

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

177e ANNEE



N. 200

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

177e JAARGANG

VENDREDI 29 JUNI 2007
QUATRIEME EDITION

VRIJDAG 29 JUNI 2007
VIERDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

15 MAI 2007. — Loi relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale, p. 36090.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

13 JUNI 2007. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail particulière du 11 janvier 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à l'application des conventions collectives de travail conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité aux employeurs qui ressortissent pour la première fois à la sous-commission paritaire, p. 36095.

14 JUNI 2007. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 novembre 2006, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, prolongeant la convention collective de travail du 29 septembre 2000, fixant les conditions de rémunération des travailleurs intérimaires en intérim d'insertion pour les périodes pendant lesquelles ces travailleurs ne sont pas mis à la disposition d'un utilisateur, p. 36097.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

8 JUNI 2007. — Arrêté royal relatif à la méthodologie pour déterminer le revenu total comprenant la marge équitable, à la structure tarifaire générale, aux principes de base en matière de tarifs, aux procédures, à la publication des tarifs, aux rapports annuels, à la comptabilité, à la maîtrise des coûts, aux écarts de revenu des gestionnaires et à la formule objective d'indexation visés par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, p. 36099.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

15 MEI 2007. — Wet tot instelling van de functie van gemeenschaps-wacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet, bl. 36090.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

13 JUNI 2007. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren op de werkgevers die voor het eerst onder het paritair subcomité ressorteren, bl. 36095.

14 JUNI 2007. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2000, tot vaststelling van de loonvoorwaarden van de uitzendkrachten inzake invoginginterim voor de periode gedurende dewelke deze uitzendkrachten niet ter beschikking worden gesteld van een gebruiker, bl. 36097.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

8 JUNI 2007. — Koninklijk besluit betreffende de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat de billijke marge bevat, betreffende de algemene tariefstructuur, de basisprincipes en procedures inzake tarieven, de procedures, de bekendmaking van de tarieven, de jaarverslagen, de boekhouding, de kostenbeheersing, betreffende de inkomensverschillen van de beheerders en de objectieve indexeringsformule bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, bl. 36099.

Service public fédéral Sécurité sociale

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires et modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires, p. 36123.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

27 JUNI 2007. — Décret modifiant les articles L1123-1 et L1123-4 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, p. 36124.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, bl. 36123.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

27 JUNI 2007. — Decreet tot wijziging van de artikelen L1123-1 en L1123-4 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, bl. 36126.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

27. JUNI 2007 — Dekret zur Abänderung von Artikel L1123-1 und Artikel L1123-4 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, S. 36125.

Autres arrêtés*Service public fédéral Sécurité sociale*

26 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant démission et nomination de membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur des Volontaires, portant nomination de membres effectifs du Conseil supérieur des Volontaires sur la base de leur expertise scientifique en ce qui concerne les volontaires et le volontariat et portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur des Volontaires, p. 36127.

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires, p. 36131.

27 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel désignant un ou plusieurs secrétaires adjoints du Conseil supérieur des Volontaires et fixant le montant des jetons de présence et le remboursement des frais de déplacement pour les membres de ce Conseil, p. 36133.

Avis officiels*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'analystes (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace (OCAM) SPF Intérieur (AFG07824), p. 36139.

Sélection comparative d'assistants sociaux (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Direction générale de l'Office des Etrangers/Centres fermés (AFG07829), p. 36140.

Sélection comparative d'éducateurs (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Direction générale de l'Office des Etrangers/Centres fermés (AFG07830), p. 36140.

Sélection comparative d'infirmiers (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Direction générale de l'Office des Etrangers/Centres fermés (AFG07831), p. 36141.

Sélection comparative de secrétaires d'administration (attachés) (m/f) (niveau A), d'expression française, pour la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (AFB07001), p. 36142.

Sélection comparative d'infirmiers-inspecteurs (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (AFB07802), p. 36142.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

26 APRIL 2007. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van effectieve en plaatsvervangende leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, houdende benoeming van effectieve leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers op basis van hun wetenschappelijke deskundigheid met betrekking tot vrijwilligers en vrijwilligerswerk en houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, bl. 36127.

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, bl. 36131.

27 APRIL 2007. — Ministerieel besluit tot benoeming van één of meerdere adjunct secretarissen voor de Hoge Raad voor Vrijwilligers en tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de terugbetaling van de verplaatsingskosten voor de leden van deze Raad, bl. 36133.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Economie, Wetenschap en Innovatie*

13 JUNI 2007. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 13, § 7, van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest, bl. 36134.

Officiële berichten*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige analisten (m/v) (niveau A) voor het Coördinatieorgaan voor de Dreigingsanalyse (OCAD) FOD Binnenlandse Zaken (ANG07824), bl. 36139.

Selectie van Nederlandstalige sociaal assistenten (m/v) (niveau B) voor de Algemene directie Dienst Vreemdelingenzaken/Gesloten centra (ANG07829), bl. 36140.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige opvoeders (m/v) (niveau B) voor de Algemene directie Dienst Vreemdelingenzaken/Gesloten centra (ANG07830), bl. 36140.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundige (m/v) (niveau B) voor de Algemene directie Dienst Vreemdelingenzaken/Gesloten centra (ANG07831), bl. 36141.

Vergelijkende selectie van Franstalige bestuurssecretarissen (attachés) (m/v) (niveau A) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (AFB07001), bl. 36142.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundigen inspecteurs (m/v) (niveau B) voor het Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB07802), bl. 36142.

Sélection comparative de cartographes hydrographie flamande (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour l'agence pour « Maritieme Dienstverlening en Kust »-Anvers-Ostende de l'Administration flamande (ANV07031), p. 36143.

Sélection comparative d'ingénieurs 'exploitation réseau de mesure en mer' (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'agence pour « Maritieme Dienstverlening en Kust (IVA MDK) » de l'Administration flamande (ANV07032), p. 36144.

Sélection comparative d'ingénieurs ou licenciés 'Cartering du fond de la région maritime et de l'Escaut' (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'agence pour « Maritieme Dienstverlening en Kust » de l'Administration flamande (ANV07033), p. 36144.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 36145.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 36145.

Service public fédéral Finances

Publications faites en exécution de l'article 38 de l'arrêté royal du 24 août 1939. Situation de la dette de l'Etat fédéral au 31 mars 2007, p. 36146.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige cartografen Vlaamse hydrografie (m/v) (niveau B) voor het agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust-Antwerpen-Oostende van de Vlaamse Overheid (ANV07031), bl. 36143.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige ingenieurs 'exploitatie meetnet op zee' (m/v) (niveau A) voor het agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (IVA MDK) van de Vlaamse Overheid (ANV07032), bl. 36144.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige ingenieurs of licentiaten 'bodemcartering Zee- en Scheldegebied' (m/v) (niveau A) voor het agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust van de Vlaamse Overheid (ANV07033), bl. 36144.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 36145.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 36145.

Federale Overheidsdienst Financiën

Bekendmakingen gedaan in uitvoering van artikel 38 van het koninklijk besluit van 24 augustus 1939. Stand van de Staatsschuld op 31 maart 2007, bl. 36146.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 2828

[C — 2007/00628]

15 MAI 2007. — Loi relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi régit une matière telle que visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Art. 2. La commune qui emploie ou entend recruter des personnes pour l'exercice d'une ou plusieurs activités visées à l'article 3, ci-après dénommée la commune organisatrice, crée un « service de gardiens de la paix », après que cela ait été décidé en conseil communal.

Art. 3. Le service des gardiens de la paix est chargé de missions de sécurité et de prévention dans le but d'accroître le sentiment de sécurité des citoyens et de prévenir les nuisances publiques et la criminalité par le biais d'une ou plusieurs des activités suivantes :

1° la sensibilisation du public à la sécurité et à la prévention de la criminalité;

2° l'information des citoyens en vue de garantir le sentiment de sécurité ainsi que l'information et le signalement aux services compétents des problèmes de sécurité, d'environnement et de voirie;

3° l'information des automobilistes au sujet du caractère gênant ou dangereux du stationnement fautif et la sensibilisation de ceux-ci au respect du règlement général sur la police de la circulation routière et à l'utilisation correcte de la voie publique, ainsi que l'aide pour assurer la sécurité de la traversée d'enfants, d'écoliers, de personnes handicapées ou âgées;

4° la constatation d'infractions aux règlements et ordonnances communaux dans le cadre de l'article 119bis, § 6, de la nouvelle loi communale, qui peuvent exclusivement faire l'objet de sanctions administratives, ou la constatation d'infractions aux règlements communaux en matière de redevance;

5° l'exercice d'une surveillance de personnes en vue d'assurer la sécurité lors d'événements organisés par les autorités.

Art. 4. Le service des gardiens de la paix peut organiser ses activités exclusivement :

1° pour les activités visées à l'article 3, 1° à 4°, sur la voie publique et dans des lieux publics faisant partie du territoire de la commune organisatrice;

2° pour l'activité visée à l'article 3, 5°, dans tous les lieux dans lesquels les autorités organisent ces événements sur le territoire de la commune organisatrice.

Art. 5. Par dérogation aux dispositions de l'article 4, 1°, le service des gardiens de la paix peut exercer ses activités dans les mêmes conditions que pour la commune organisatrice, dans les lieux suivants et au profit des personnes morales suivantes :

1° sur la voie publique et dans les lieux publics faisant partie du territoire d'une commune appartenant à la même zone de police que la commune organisatrice, ci-après dénommée « commune bénéficiaire »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 2828

[C — 2007/00628]

15 MEI 2007. — Wet tot instelling van de functie van gemeenschapswachter, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. De gemeente die personen in dienst heeft of beoogt aan te werven voor het uitoefenen van één of meerdere activiteiten, bedoeld in artikel 3, hierna de organiserende gemeente genoemd, stelt een « dienst gemeenschapswachten » in, nadat hiertoe beslist is in de gemeenteraad.

Art. 3. De dienst gemeenschapswachten is belast met veiligheids- en preventieopdrachten, gericht op het verhogen van het veiligheidsgevoel van de burgers en het voorkomen van openbare overlast en criminaliteit door middel van een of meerdere van de volgende activiteiten :

1° het sensibiliseren van het publiek aangaande de veiligheid en de criminaliteitspreventie;

2° het informeren van de burgers om het veiligheidsgevoel te verzekeren en het informeren en signaleren aan de bevoegde diensten van problemen op het vlak van veiligheid, milieu en het wegennet;

3° het informeren van automobilisten over het hinderlijk of gevaarlijk karakter van verkeerd parkeren en hen sensibiliseren met betrekking tot het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en het correct gebruik van de openbare weg, alsook het helpen van kinderen, scholieren, gehandicapten en ouderen bij het veilig oversteken;

4° het vaststellen van inbreuken op de gemeentelijke reglementen en verordeningen in het kader van artikel 119bis, § 6, van de nieuwe gemeentewet die uitsluitend het voorwerp kunnen uitmaken van administratieve sancties of het vaststellen van inbreuken op gemeentelijke retributiereglementen;

5° het uitoefenen van toezicht op personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid bij evenementen georganiseerd door de overheid.

Art. 4. De dienst gemeenschapswachten kan haar activiteiten uitsluitend organiseren :

1° voor de activiteiten bedoeld in artikel 3, 1° tot en met 4°, op de openbare weg en openbare plaatsen die deel uitmaken van het grondgebied van de organiserende gemeente;

2° voor de activiteit bedoeld in artikel 3, 5°, op alle plaatsen waar de overheid, op het grondgebied van de organiserende gemeente, deze evenementen organiseert.

Art. 5. In afwijking van wat bepaald is in artikel 4, 1°, kan de dienst gemeenschapswachten, onder dezelfde voorwaarden als voor de organiserende gemeente, zijn activiteiten uitoefenen op volgende plaatsen en ten behoeve van volgende rechtspersonen :

1° op de openbare weg en de openbare plaatsen die deel uitmaken van het grondgebied van een gemeente behorend tot dezelfde politieke zone waartoe de organiserende gemeente behoort; deze gemeente wordt hierna de « begunstigde gemeente » genoemd;

2° dans les parcs provinciaux situés sur le territoire de la commune organisatrice ou bénéficiaire; la province qui gère ces parcs est dénommée ci-après « province bénéficiaire »;

3° dans l'infrastructure d'une société de transports en commun située sur le territoire de la commune organisatrice ou bénéficiaire, ci-après dénommée « société de transports en commun bénéficiaire ».

Par dérogation aux dispositions de l'article 4, 2°, le service des gardiens de la paix peut, dans les mêmes conditions que pour la commune organisatrice, exercer ses activités dans tous les lieux où les autorités organisent ces événements sur le territoire de la commune bénéficiaire.

Préalablement à l'exercice des activités visées aux alinéas 1^{er} et 2, la commune organisatrice établit une convention écrite avec la commune bénéficiaire, la province bénéficiaire ou la société de transports en commun bénéficiaire, selon le cas.

CHAPITRE II. — Création d'un service des gardiens de la paix

Art. 6. § 1^{er}. La commune organisatrice rend publique par une décision du conseil communal la création du service des gardiens de la paix, la définition de ses tâches, le nom du fonctionnaire communal chargé de diriger ce service et la manière dont les citoyens peuvent déposer plainte contre le service des gardiens de la paix auprès de la commune organisatrice.

Lorsqu'il est prévu d'exercer des activités au profit d'une commune bénéficiaire, le conseil communal de celle-ci entérine, dans une de ses décisions, la convention écrite qui a été conclue avec la commune organisatrice.

La commune organisatrice et, le cas échéant, la commune bénéficiaire transmettent au ministre de l'Intérieur la décision du conseil communal visant à créer le service des gardiens de la paix et, le cas échéant, à entériner la convention conclue entre la commune organisatrice et la commune bénéficiaire et ce, dans les trois mois qui suivent la prise de la décision.

§ 2. Les missions du service des gardiens de la paix exercées au profit d'une commune organisatrice ou bénéficiaire doivent s'inscrire dans le cadre de la politique de sécurité et de prévention de la commune organisatrice ou de la commune bénéficiaire, selon le cas.

§ 3. La commune organisatrice conclut avec la police locale une convention qui désigne une personne de contact au sein du service de police et qui mentionne la nature de l'échange d'informations mutuel, ainsi que les accords concrets pris pour l'exercice des activités au sein de la commune organisatrice ou de la commune bénéficiaire.

CHAPITRE III. — Conditions d'exercice

Art. 7. § 1^{er}. Les personnes qui exercent les activités telles que visées à l'article 3, 1°, 2°, 3° et/ou 5°, sont appelées « gardiens de la paix ».

Les personnes qui exercent les activités telles que visées à l'article 3, 4°, sont appelées « gardiens de la paix-constatateurs ».

§ 2. Les gardiens de la paix et les gardiens de la paix-constatateurs ne peuvent être engagés par la commune organisatrice qu'après avis rendu par le chef de corps de la police locale compétent pour la zone de police dont fait partie la commune organisatrice.

Pour formuler son avis, le chef de corps tient particulièrement compte des éléments qui ont trait aux conditions visées à l'article 8, 2°, 3°, 4° et 5°. Sans la réalisation d'enquêtes spécifiques, il base ses conclusions sur les renseignements de la police administrative et judiciaire, dont il a connaissance.

Art. 8. Les gardiens de la paix, les gardiens de la paix-constatateurs et le fonctionnaire communal chargé de diriger le service, doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° être âgés de 18 ans accomplis;

2° in de provinciale parken die gelegen zijn op het grondgebied van de organiserende of de begunstigde gemeente; de provincie die deze parken beheert, wordt hierna de « begunstigde provincie » genoemd;

3° op de infrastructuur van een openbare vervoersmaatschappij, gelegen op het grondgebied van de organiserende of begunstigde gemeente; deze openbare vervoersmaatschappij wordt hierna de « begunstigde openbare vervoersmaatschappij » genoemd.

In afwijking van wat bepaald is in artikel 4, 2°, kan de dienst gemeenschapswachten, onder dezelfde voorwaarden als voor de organiserende gemeente, zijn activiteiten uitoefenen op alle plaatsen waar de overheid, op het grondgebied van de begunstigde gemeente, deze evenementen organiseert.

Voorafgaandelijk aan de uitoefening van de activiteiten, bedoeld in het eerste en tweede lid, wordt door de organiserende gemeente een schriftelijke overeenkomst gesloten met, naargelang van het geval, de begunstigde gemeente, de begunstigde provincie of de begunstigde openbare vervoersmaatschappij.

HOOFDSTUK II. — Oprichting van een dienst gemeenschapswachten

Art. 6. § 1. De organiserende gemeente maakt de oprichting van de dienst gemeenschapswachten, de omschrijving van zijn opdrachten, de naam van de gemeenteambtenaar belast met de leiding van deze dienst en de wijze waarop burgers bij de organiserende gemeente klacht kunnen indienen aangaande de dienst gemeenschapswachten, bekend door een gemeenteraadsbesluit.

Indien de uitoefening van activiteiten beoogd wordt ten behoeve van de begunstigde gemeente, bekrachtigt de gemeenteraad van de begunstigde gemeente de schriftelijke overeenkomst die is afgesloten met de organiserende gemeente in een gemeenteraadsbesluit.

De organiserende gemeente en, in voorkomend geval, de begunstigde gemeente zendt het gemeenteraadsbesluit tot oprichting van de dienst gemeenschapswachten en, in voorkomend geval, ter bekrachtiging van de afgesloten overeenkomst tussen de organiserende en begunstigde gemeente, over aan de minister van Binnenlandse Zaken, binnen een periode van drie maanden nadat het besluit werd genomen.

§ 2. De opdrachten van de dienst gemeenschapswachten ten behoeve van een organiserende of begunstigde gemeente, moeten in overeenstemming zijn met het veiligheids- en preventiebeleid van, naargelang van het geval, de organiserende gemeente of de begunstigde gemeente.

§ 3. De organiserende gemeente sluit een overeenkomst met de lokale politie, waarin een contactpersoon binnen de politiedienst aangewezen wordt, de aard van de wederzijdse informatie-uitwisseling aangehaald wordt en de concrete afspraken dienaangaande bij het uitoefenen van activiteiten in de organiserende of de begunstigde gemeente worden vermeld.

HOOFDSTUK III. — Uitoefeningsvoorwaarden

Art. 7. § 1. De personen die de activiteiten, als bedoeld in artikel 3, 1°, 2°, 3° en/of 5°, uitoefenen, worden « gemeenschapswachten » genoemd.

De personen die de activiteiten uitoefenen, zoals bedoeld in artikel 3, 4°, worden gemeenschapswachten-vaststellers genoemd.

§ 2. De gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers kunnen door de organiserende gemeente slechts worden aangeworven na advies van de korpschef van de lokale politie bevoegd voor de politiezone waartoe de organiserende gemeente behoort.

Voor het formuleren van zijn advies houdt de korpschef in het bijzonder rekening met de elementen die betrekking hebben op de vereisten, bedoeld in artikel 8, 2°, 3°, 4° en 5°. Zonder het uitvoeren van specifieke onderzoeken, steunt hij zijn bevindingen op inlichtingen van bestuurlijke en gerechtelijke politie, waarvan hij kennis heeft.

Art. 8. De gemeenschapswachten, de gemeenschapswachten-vaststellers en de gemeenteambtenaar belast met de leiding van de dienst, moeten voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° minstens 18 jaar oud zijn;

2° ne pas avoir été condamnés, même avec sursis, à une peine correctionnelle ou criminelle consistant en une amende, une peine de travail ou une peine de prison, à l'exception des condamnations pour infraction à la réglementation relative à la police de la circulation routière;

3° ne pas avoir commis de faits qui, même s'ils n'ont pas fait l'objet d'une condamnation pénale, portent atteinte au crédit de l'intéressé car ils constituent, dans le chef de ce dernier, un manquement social grave ou une contre-indication au profil souhaité d'un gardien de la paix, tel que visé au § 2;

4° en ce qui concerne le « gardien de la paix-constatateur », avoir la nationalité belge et, en ce qui concerne le gardien de la paix, être ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne ou d'un autre Etat, et, dans ce cas, avoir sa résidence principale légale en Belgique depuis trois ans;

5° ne pas exercer simultanément des activités de détective privé, ne pas exercer une fonction dans le cadre de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, ne pas être membre d'un service de police ou ne pas exercer une activité définie par le Roi;

6° avoir été engagé par la commune organisatrice;

7° satisfaire aux conditions en matière de préparation et de formation, telles que visées à l'article 10.

8° en ce qui concerne le « gardien de la paix-constatateur », satisfaire aux conditions minimales figurant à l'article 119*bis*, § 6, de la nouvelle loi communale.

Le profil recherché du gardien de la paix et du gardien de la paix-constatateur se caractérise par :

1° le respect pour son prochain;

2° le sens civique;

3° une capacité à faire face à un comportement agressif de la part de tiers et à se maîtriser dans de telles situations;

4° le respect des devoirs et des procédures.

Art. 9. La commune organisatrice arrête un règlement d'ordre intérieur dans lequel elle fixe les règles de déontologie auxquelles les gardiens de la paix et les gardiens de la paix-constatateurs doivent satisfaire et qui détermine les modalités des conditions d'exercice de leurs activités.

Ce règlement d'ordre intérieur est transmis aux gardiens de la paix et aux gardiens de la paix-constatateurs préalablement à leur entrée en service.

Art. 10. La formation visée à l'article 8, alinéa 1^{er}, 7°, peut être dispensée par des organismes de formation agréés pour la formation d'agents de police ou par les organismes de formation agréés en vertu de l'article 4, § 3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière qui, après avoir fait preuve de leur capacité à dispenser correctement la formation visée à l'alinéa 2, ont été désignés à cet effet par le ministre de l'Intérieur.

L'intéressé doit avoir réussi les examens de la formation de base qui comporte au moins les matières suivantes :

1° l'étude des droits et devoirs des gardiens de la paix et des gardiens de la paix-constatateurs;

2° les techniques de communication verbale et non verbale;

3° l'interculturel et l'apprentissage du contact avec la diversité;

4° l'observation et la rédaction de rapports;

2° niet veroordeeld geweest zijn, zelfs niet met uitstel, tot een correctionele of een criminele straf bestaande uit een boete, een werkstraf of gevangenisstraf, behoudens veroordelingen wegens inbreuken op de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer;

3° geen feiten hebben gepleegd die, zelfs als ze niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een strafrechtelijke veroordeling, raken aan het vertrouwen in de betrokkene doordat ze in hoofde van de betrokkene een ernstige maatschappelijke tekortkoming uitmaken of een tegenindicatie voor het gewenste profiel van de gemeenschapswacht, zoals bedoeld in het § 2, uitmaken;

4° voor wat betreft de « gemeenschapswachtvaststeller » de Belgische nationaliteit hebben en voor wat betreft de « gemeenschapswacht », onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Unie of van een andere staat en in dit laatste geval, sedert drie jaar zijn wettige hoofdverblijfplaats hebben in België;

5° niet tegelijkertijd werkzaamheden uitoefenen van privédetective, een functie uitoefenen in het kader van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, lid zijn van een politiedienst of een door de Koning bepaalde activiteit uitoefenen;

6° aangeworven zijn door de organiserende gemeente;

7° voldoen aan voorwaarden inzake opleiding en vorming, zoals bedoeld in artikel 10;

8° voor wat betreft de « gemeenschapswacht-vaststeller », voldoen aan de minimumvoorwaarden van artikel 119*bis*, § 6, van de nieuwe gemeentewet.

Het gewenste profiel van de gemeenschapswacht en de gemeenschapswacht-vaststeller is gekenmerkt door :

1° respect voor medemensen;

2° burgerzin;

3° een incassingsvermogen ten aanzien van agressief gedrag van derden en het vermogen om zich daarbij te beheersen;

4° respect voor plichten en procedures.

Art. 9. De organiserende gemeente bepaalt een reglement van inwendige orde waarin zij de deontologische regels vastlegt waaraan de gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers moeten voldoen en waarin de uitoefeningregels van hun activiteiten nader worden bepaald.

Dit reglement van inwendige orde wordt, voorafgaand aan zijn indiensttreding, overhandigd aan de gemeenschapswacht en aan de gemeenschapswacht-vaststeller.

Art. 10. De opleiding, bedoeld in artikel 8, eerste lid, 7°, kan worden verstrekt door erkende opleidingsinstellingen voor de vorming van politieagenten of de krachtens artikel 4, § 3, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid erkende opleidingsinstellingen die nadat ze aangetoond hebben de opleiding bedoeld in het tweede lid op een correcte wijze te kunnen verstrekken, hiertoe aangewezen zijn door de minister van Binnenlandse Zaken.

De betrokkene moet geslaagd zijn voor de examens van de basisopleiding, die minimaal volgende vakken omvat :

1° de studie van de rechten en de verplichtingen van de gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers;

2° technieken van verbale en non-verbale communicatie;

3° cultuurinzicht en omgaan met diversiteit;

4° observatie en rapportering;

5° l'approche psychologique de conflits;

6° les techniques de défense physique;

7° le secourisme.

Le Roi fixe les modalités qui ont trait à la désignation des organismes de formation, ainsi que les conditions et les modalités de la formation.

Art. 11. Les gardiens de la paix et les gardiens de la paix-constatateurs portent une tenue de travail uniforme. La tenue de travail est pourvue d'un emblème uniforme et reconnaissable.

Le ministre de l'Intérieur fixe le modèle de la tenue de travail et de l'emblème des gardiens de la paix et des gardiens de la paix-constatateurs.

Art. 12. § 1^{er}. Tous les gardiens de la paix et gardiens de la paix-constatateurs sont porteurs d'une carte d'identification.

Cette carte d'identification est valable pour une durée de cinq ans à compter de sa date de délivrance. Elle est renouvelable pour des périodes de durée identique.

La carte d'identification comporte les mentions suivantes :

1° les nom et prénom, ainsi que la photo du détenteur;

2° le nom de la commune organisatrice;

3° la fonction de gardien de la paix ou de gardien de la paix-constatateur, selon le cas;

4° la date d'expiration de la carte d'identification.

Les gardiens de la paix et les gardiens de la paix-constatateurs peuvent uniquement exercer les activités telles que visées à l'article 3, s'ils portent la carte d'identification de manière clairement lisible.

§ 2. La carte d'identification est délivrée par le bourgmestre de la commune organisatrice après avoir constaté que l'intéressé satisfait aux conditions mentionnées à l'article 8.

CHAPITRE IV. — *Compétences*

Art. 13. Les « gardiens de la paix » et les « gardiens de la paix-constatateurs » ne peuvent exercer aucune autre mission que celles visées à l'article 3.

Ils exercent leurs tâches de manière non armée.

Ils ne sont pas munis de menottes.

Art. 14. Les gardiens de la paix et les gardiens de la paix-constatateurs ne peuvent pas poser d'actes autres que ceux qui découlent de l'exercice des droits dont jouit tout citoyen et des compétences explicitement prévues dans la présente loi.

Ils ne peuvent avoir recours à aucune forme de contrainte ou de force, excepté la contrainte qui s'impose dans l'exercice du droit visé à l'article 1^{er}, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Dans l'exercice de l'activité visée à l'article 3, 3°, les gardiens de la paix et les gardiens de la paix-constatateurs peuvent exercer les tâches telles que visées à l'article 40bis, 2 et 3, du règlement général sur la police de la circulation routière.

Art. 15. Les gardiens de la paix et les gardiens de la paix-constatateurs portent sans délai à la connaissance de la police locale relevant du territoire sur lequel ils exercent leurs missions tous les faits qui constituent un délit ou un crime.

Chaque fois qu'un fonctionnaire d'un service compétent en fait la demande, les gardiens de la paix fournissent les renseignements dont ils ont connaissance dans le cadre de leurs activités.

Les obligations visées au présent article sont exercées conformément au règlement d'ordre intérieur.

5° psychologische conflicthantering;

6° fysieke ontwijkingstechnieken;

7° eerste hulp bij ongevallen.

De Koning bepaalt de nadere regels die betrekking hebben op de aanwijzing van de opleidingsinstellingen en de voorwaarden en nadere regels van de opleiding.

Art. 11. De gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers dragen een uniforme werkkleding. De werkkleding is voorzien van een eenvormig en herkenbaar embleem.

De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt het model van de werkkleding en het embleem van de gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers.

Art. 12. § 1. Elke gemeenschapswacht en gemeenschapswacht-vaststeller is houder van een identificatiekaart.

De identificatiekaart is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf haar uitreikingdatum. Ze is voor gelijke periodes vernieuwbaar.

De identificatiekaart bevat volgende vermeldingen :

1° de naam, voornaam en foto van de houder;

2° de naam van de organiserende gemeente;

3° al naargelang van het geval, de functie van gemeenschapswacht of gemeenschapswacht-vaststeller;

4° de vervaldatum van de identificatiekaart.

De gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers kunnen de activiteiten, zoals bedoeld in artikel 3, slechts uitoefenen indien zij de identificatiekaart op een duidelijk leesbare wijze dragen.

§ 2. De identificatiekaart wordt uitgereikt door de burgemeester van de organiserende gemeente nadat hij heeft vastgesteld dat de betrokkene voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 8.

HOOFDSTUK IV. — *Bevoegdheden*

Art. 13. De « gemeenschapswachten » en de « gemeenschapswachten-vaststellers » kunnen met geen andere opdrachten worden belast dan deze bedoeld in artikel 3.

Ze oefenen hun taken uit op een ongewapende wijze.

Ze zijn niet uitgerust met handboeien.

Art. 14. De gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers kunnen geen andere handelingen stellen dan deze die voortvloeien uit de uitoefening van de rechten waarover elke burger beschikt, alsmede de bevoegdheden uitdrukkelijk voorzien in deze wet.

Ze kunnen geen dwang of geweld gebruiken, behoudens de dwang die bij de uitoefening van het recht, bedoeld in artikel 1, 3°, van de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis noodzakelijk is.

De gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers kunnen bij de uitoefening van de activiteit bedoeld in artikel 3, 3° de taken uitoefenen zoals bedoeld in artikel 40bis, 2 en 3, van het algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

Art. 15. De gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers brengen aan de lokale politie van het grondgebied waar ze hun taken uitoefenen, onverwijld alle feiten ter kennis die een wanbedrijf of een misdad uitmaken.

De gemeenschapswachten verstrekken, telkens een ambtenaar van een bevoegde dienst erom verzoekt, de inlichtingen waarover zij in het kader van hun werkzaamheden kennis hebben.

De verplichtingen, bedoeld in dit artikel, worden uitgeoefend conform het reglement van inwendige orde.

Art. 16. Le Roi peut fixer l'équipement, les méthodes et les procédures qui ne sont pas prévues par la présente loi et que les gardiens de la paix et les gardiens de la paix-constatateurs peuvent ou doivent utiliser dans l'exercice de leurs missions.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 17. § 1^{er}. Conformément à la procédure qui doit être déterminée par le Roi, le bourgmestre de la commune organisatrice peut, à titre temporaire ou définitif, retirer la carte d'identification des gardiens de la paix ou des gardiens de la paix-constatateurs qui ne respectent pas la loi, ses arrêtés d'exécution ou le règlement d'ordre intérieur.

En vertu de la procédure qui doit être déterminée par le Roi, le bourgmestre retire définitivement la carte d'identification du gardien de la paix ou du gardien de la paix-constatateur quand celui-ci ne satisfait plus aux conditions visées à l'article 8.

§ 2. Les membres des services de police ainsi que les fonctionnaires et agents désignés par le Roi contrôlent l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les membres des services de police adressent, au bourgmestre de la commune organisatrice, un compte rendu relatif au contrôle réalisé. Les fonctionnaires et agents désignés par le Roi rendent compte du contrôle au bourgmestre et au ministre de l'Intérieur.

La commune organisatrice apporte aux fonctionnaires et agents désignés par le Roi la collaboration indispensable à l'exercice de leur mission; ils peuvent consulter toutes les pièces nécessaires à cet effet.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales et transitoires*

Art. 18. Les activités visées à l'article 3 sont exclusivement régies par la présente loi, à l'exception de ce qui suit :

1° les activités organisées par les services de police;

2° les activités visées à l'article 3, 3°, 4° et 5°, et à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2° si elles sont exercées dans le cadre de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière;

3° les activités exercées par des sociétés de transports en commun, en vertu de la loi.

Art. 19. Les communes organisatrices qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, emploient des personnes en vue de l'exercice d'activités telles que visées à l'article 3, disposent d'un délai de six mois, à compter de la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour aboutir à une décision du conseil communal visant à créer un service des gardiens de la paix et pour transmettre cette décision du conseil communal au ministre de l'Intérieur.

Art. 20. Les personnes qui, en date du 1^{er} janvier 2007, exercent des activités telles que visées à l'article 3, 1°, 2°, 3° ou 5°, peuvent être engagées en tant que gardiens de la paix à condition de :

1° répondre aux conditions de l'article 8, alinéa 1^{er}, 6° et 7°;

2° ne pas avoir subi, après le 1^{er} janvier 2007, de condamnation visée par l'article 8, alinéa 1^{er}, 2°, ni avoir commis, après cette même date, de faits tels que visés à l'article 8, alinéa 1^{er}, 3°;

3° ne pas exercer d'activités telles que visées à l'article 8, alinéa 1^{er}, 5°, à la date de la création du service des gardiens de la paix.

De plus, les personnes qui, en date du 1^{er} janvier 2007, exercent les activités telles que visées à l'article 3, 4°, doivent remplir les conditions minimales visées à l'alinéa 1^{er} et à l'article 8, alinéa 1^{er}, 8°.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 1°, les personnes visées au présent article peuvent être recrutées à titre provisoire sans satisfaire à la condition visée à l'article 8, alinéa 1^{er}, 7°, si, à la date du recrutement, il n'a encore été désigné aucun organisme de formation visé à l'article 10 qui dispense la formation dans la langue de l'intéressé. Au plus tard un an après la première désignation de l'organisme qui dispense la formation dans la langue de l'intéressé, ces personnes doivent satisfaire aux conditions visées à l'article 8, alinéa 1^{er}, 7°.

Art. 16. De Koning kan de uitrusting, methodes en procedures waarin deze wet niet voorziet en die de gemeenschapswachten en de gemeenschapswachten-vaststellers kunnen of moeten aanwenden bij het uitoefenen van hun opdrachten, bepalen.

HOOFDSTUK V. — *Controle*

Art. 17. § 1. De burgemeester van de organiserende gemeente kan, overeenkomstig de door de Koning te bepalen procedure de identificatiekaart tijdelijk of definitief intrekken wanneer de gemeenschapswachten of de gemeenschapswachten-vaststellers de wet, haar uitvoeringsbesluiten of het reglement van inwendige orde niet in acht nemen.

De burgemeester trekt, overeenkomstig de door de Koning te bepalen procedure, de identificatiekaart van de gemeenschapswacht of de gemeenschapswacht-vaststeller definitief in, indien deze niet meer voldoet aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 8.

§ 2. De leden van de politiediensten en de door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten houden toezicht op de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De leden van de politiediensten brengen over het uitgevoerde toezicht verslag uit aan de burgemeester van de organiserende gemeente. De door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten brengen over het uitgevoerde toezicht verslag uit aan de Burgemeester en aan de minister van Binnenlandse Zaken.

De organiserende gemeente verleent aan de door de Koning aangewezen ambtenaren en agenten de nodige medewerking voor het uitvoeren van hun opdracht; ze kunnen inzage nemen van alle stukken die daarvoor noodzakelijk zijn.

HOOFDSTUK VI. — *Slot- en Overgangsbepalingen*

Art. 18. De activiteiten, bedoeld in artikel 3, kunnen enkel en alleen in het kader van deze wet worden georganiseerd, met uitzondering van :

1° de activiteiten georganiseerd door de politiediensten;

2° de activiteiten, bedoeld in artikel 3, 3°, 4° en 5° en artikel 5, eerste lid, 2°, indien deze activiteiten worden uitgeoefend in het kader van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid;

3° de door openbare vervoersmaatschappijen krachtens de wet uitgeoefende activiteiten.

Art. 19. De organiserende gemeenten die bij de inwerkingtreding van deze wet personen in dienst hebben voor activiteiten zoals bedoeld in artikel 3, beschikken vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet over een termijn van zes maanden om een gemeenteraadsbesluit tot instelling van een dienst gemeenschapswachten op te maken en dit gemeenteraadsbesluit over te maken aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 20. De personen die op datum van 1 januari 2007, activiteiten uitoefenen, zoals bedoeld in artikel 3, 1°, 2°, 3° of 5°, kunnen worden aangeworven als gemeenschapswachten, voor zover ze :

1° voldoen aan de voorwaarden van artikel 8, eerste lid, 6° en 7°;

2° na 1 januari 2007 geen veroordelingen hebben opgelopen, zoals bedoeld in artikel 8, eerste lid, 2° en na deze datum, geen feiten hebben gepleegd, bedoeld in artikel 8, eerste lid, 3°;

3° geen werkzaamheden uitoefenen, zoals bedoeld in artikel 8, eerste lid, 5°, op datum van de instelling van de dienst gemeenschapswachten.

De personen die op datum van 1 januari 2007, de activiteiten uitoefenen zoals bedoeld in artikel 3, 4°, moeten voldoen aan de minimumvoorwaarden, bedoeld in het eerste lid en aan deze bedoeld in artikel 8, eerste lid, 8°.

In afwijking van het eerste lid, 1°, kunnen de personen, bedoeld in dit artikel, voorlopig worden aangeworven zonder te voldoen aan de voorwaarde, bedoeld in artikel 8, eerste lid, 7°, indien op datum van aanwerving er nog geen opleidingsinstelling is aangewezen, bedoeld in artikel 10, die de opleiding verstrekt in de taal van de betrokkene. Zij dienen uiterlijk één jaar na de eerste aanwijzing van de opleiding, verstrekt in de taal van de betrokkene, te voldoen aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 8, eerste lid, 7°.

CHAPITRE VII. — *Modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale*

Art. 21. L'article 119bis, § 6, alinéa 2, 1°, de la nouvelle loi communale, inséré dans la loi du 13 mai 1999 et modifié par les lois des 26 juin 2000, 7 mai 2004, 17 juin 2004 et 20 juillet 2005, est complété comme suit :

« L'agent communal-constatateur peut demander au contrevenant la pièce d'identité ou un autre document d'identification afin de s'assurer de l'identité exacte de l'intéressé.

Le contrôle d'identité est uniquement autorisé à l'égard de personnes au sujet desquelles l'agent a constaté qu'elles ont commis des faits pouvant donner lieu à une sanction administrative communale ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

Session ordinaire 2006-2007.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 51-3009/1. — Rapport fait au nom de la Commission, n° 51-3009/2. — Texte corrigé par la Commission, n° 51-3009/3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 51-3009/4.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 19 avril 2007.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet évoqué par le Sénat, n° 3-2423/1. — Amendements, n° 3-2423/2. — Rapport fait au nom de la Commission, n° 3-2423/3. — Décision de ne pas amender, n° 3-2423/4.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2007 — 2829

[2007/201953]

13 JUIN 2007. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail particulière du 11 janvier 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à l'application des conventions collectives de travail conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité aux employeurs qui ressortissent pour la première fois à la sous-commission paritaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail particulière du 11 janvier 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à l'application des conventions collectives de travail conclues au sein de la Sous-commission

HOOFDSTUK VII. — *Wijziging van het artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet*

Art. 21. Het artikel 119bis, § 6, tweede lid, 1°, van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij de wet van 13 mei 1999 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 2000, 7 mei 2004, 17 juni 2004 en 20 juli 2005, wordt als volgt aangevuld :

« de vaststellende gemeenteambtenaar kan het identiteitsbewijs of een ander identificatiedocument van de overtreder opvragen, zodat hij zich kan vergewissen van de juiste identiteit van deze persoon.

De identiteitscontrole is alleen maar toegelaten ten opzichte van personen waarvan de ambtenaar heeft vastgesteld dat zij feiten hebben gepleegd die aanleiding kunnen geven tot een gemeentelijke administratieve sanctie ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

Gewone zitting 2006-2007.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 51-3009/1. — Verslag van de Commissie, nr. 51-3009/2. — Tekst verbeterd door de Commissie, nr. 51-3009/3. — Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 51-3009/4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 19 april 2007.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, nr. 3-2423/1. — Amendementen, nr. 3-2423/2. — Verslag namens de Commissie, nr. 3-2423/3. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 3-2423/4.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 2829

[2007/201953]

13 JUNI 2007. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren op de werkgevers die voor het eerst onder het paritair subcomité ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het

paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité aux employeurs qui ressortissent pour la première fois à la sous-commission paritaire.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2007.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées
fournissant des travaux ou services de proximité**

Convention collective de travail particulière du 11 janvier 2007

Application des conventions collectives de travail conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité aux employeurs qui ressortissent pour la première fois à la sous-commission paritaire (Convention enregistrée le 6 février 2007 sous le numéro 81897/CO/322.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et travailleurs qui ressortissent pour la première fois à la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, suite à la modification du champ de compétence de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité par l'arrêté royal du 13 octobre 2006 modifiant l'arrêté royal du 9 juin 2004 instituant la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, fixant sa dénomination et sa compétence.

Art. 2. En application de l'article 27 de la loi du 5 décembre 1968 concernant les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, toutes les conventions collectives de travail conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité et qui sont d'application au 1^{er} septembre 2006, seront d'application aux employeurs et travailleurs visés à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail, notamment :

- Convention collective de travail du 29 septembre 2005 relative aux groupes à risque (76786/CO/322.01);
- Convention collective de travail du 9 novembre 2005 instituant un fonds de sécurité d'existence pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité et en fixant ses statuts (78445/CO/322.01);
- Convention collective de travail du 24 mai 2006 concernant les conditions de travail et de rémunération (80148/CO/322.01);
- Convention collective de travail du 24 mai 2006 concernant l'intervention financière dans les frais de déplacement (80149/CO/322.01);
- Convention collective de travail du 24 mai 2006 concernant la prime de fin d'année des travailleurs (80150/CO/322.01) à partir de l'année civile 2007 (période de référence décembre 2006 à novembre 2007);
- Convention collective de travail du 24 mai 2006 concernant la formation et l'emploi des travailleurs et modifiant les statuts du fonds de sécurité d'existence (80151/CO/322.01).

Art. 3. Pour les employeurs et les travailleurs visés à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail, l'application de la présente convention collective de travail ne peut mener à une diminution des salaires horaires bruts.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren op de werkgevers die voor het eerst onder het paritair subcomité ressorteren.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2007.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen
die buurtwerken of -diensten leveren**

Bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 11 januari 2007

Toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren op de werkgevers die voor het eerst onder het paritair subcomité ressorteren (Overeenkomst geregistreerd op 6 februari 2007 onder het nummer 81897/CO/322.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die door de wijziging van het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, door het koninklijk besluit van 13 oktober 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 2004 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, voor het eerst onder de toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren ressorteren.

Art. 2. In toepassing van artikel 27 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden alle collectieve arbeidsovereenkomsten die gesloten zijn in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren en die op 1 september 2006 van kracht zijn, worden van toepassing op de werkgevers en de werknemers bedoeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, met name :

- Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2005 betreffende de risicogroepen (76786/CO/322.01);
- Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2005 betreffende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren en vaststelling van zijn statuten (78445/CO/322.01);
- Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2006 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (80148/CO/322.01);
- Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2006 betreffende de financiële tussenkomst in de verplaatsingskosten (80149/CO/322.01);
- Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2006 betreffende de eindejaarspremie van de werknemers (80150/CO/322.01) vanaf het kalenderjaar 2007 (referteperiode december 2006 tot november 2007);
- Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 2006 betreffende de vorming en de tewerkstelling van de werknemers en tot wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (80151/CO/322.01).

Art. 3. Voor de werkgevers en de werknemers vermeld in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, mag de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst niet tot gevolg hebben dat de bruto uurlonen verminderd worden.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 6 mois par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 juin 2007.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Zij is gesloten voor onbepaalde duur en kan worden opgezegd door elk van de partijen mits betekening van een opzeggingstermijn van zes maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2007.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2007 — 2830

[2007/201994]

14 JUIN 2007. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 novembre 2006, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, prolongeant la convention collective de travail du 29 septembre 2000, fixant les conditions de rémunération des travailleurs intérimaires en intérim d'insertion pour les périodes pendant lesquelles ces travailleurs ne sont pas mis à la disposition d'un utilisateur (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, notamment les articles 194 et 195;

Vu la convention collective de travail du 29 septembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire, fixant les conditions de rémunération des travailleurs intérimaires en intérim d'insertion pour les périodes pendant lesquelles ces travailleurs ne sont pas mis à la disposition d'un utilisateur, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 septembre 2001;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 novembre 2006, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, prolongeant la convention collective de travail du 29 septembre 2000, fixant les conditions de rémunération des travailleurs intérimaires en intérim d'insertion pour les périodes pendant lesquelles ces travailleurs ne sont pas mis à la disposition d'un utilisateur.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juin 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 12 août 2000, *Moniteur belge* du 31 août 2000.

Arrêté royal du 5 septembre 2001, *Moniteur belge* du 22 novembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2007 — 2830

[2007/201994]

14 JUNI 2007. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2000, tot vaststelling van de loonvoorwaarden van de uitzendkrachten inzake invoeginterim voor de periode gedurende dewelke deze uitzendkrachten niet ter beschikking worden gesteld van een gebruiker (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, inzonderheid op de artikelen 194 en 195;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, tot vaststelling van de loonvoorwaarden van de uitzendkrachten inzake invoeginterim voor de periodes gedurende dewelke deze uitzendkrachten niet ter beschikking worden gesteld van een gebruiker, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 september 2001;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2000, tot vaststelling van de loonvoorwaarden van de uitzendkrachten inzake invoeginterim voor de periode gedurende dewelke deze uitzendkrachten niet ter beschikking worden gesteld van een gebruiker.

Art. 2. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juni 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 12 augustus 2000, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000.

Koninklijk besluit van 5 september 2001, *Belgisch Staatsblad* van 22 november 2001.

Annexe

**Commission paritaire pour le travail intérimaire
et les entreprises agréées fournissant des travaux
ou services de proximité**

Convention collective de travail du 14 novembre 2006

Prolongation de la convention collective de travail du 29 septembre 2000, fixant les conditions de rémunération des travailleurs intérimaires en intérim d'insertion pour les périodes pendant lesquelles ces travailleurs ne sont pas mis à la disposition d'un utilisateur (Convention enregistrée le 12 janvier 2007 sous le numéro 81569/CO/322)

Préambule

La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre des articles 194 et 195 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses et fixe les conditions de rémunération des travailleurs intérimaires pendant les périodes au cours desquelles ils ne sont pas mis à la disposition d'un utilisateur.

La présente convention collective de travail a pour objet de prolonger pendant un an le régime prévu par la convention collective de travail du 29 septembre 2000.

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux bureaux de travail intérimaire visés à l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (*Moniteur belge* du 20 août 1987);

b) aux travailleurs intérimaires visés à l'article 194, § 1^{er} de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, à savoir les demandeurs d'emploi inoccupés de longue durée, les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence ou les bénéficiaires de l'aide sociale financière.

CHAPITRE II. — *Conditions de rémunération*

Art. 4. Les travailleurs intérimaires visés à l'article 1^{er}, b) ont, pendant les périodes au cours desquelles ils ne sont pas mis à la disposition d'un utilisateur, droit à une rémunération mensuelle brute de 1.258,91 EUR, soit une rémunération horaire brute de 7,65 EUR en régime de 38 heures par semaine.

Ces montants sont portés respectivement à 1.321,86 EUR et 8,03 EUR au plus tôt six mois après l'entrée en vigueur du contrat de travail d'intérim d'insertion et dès que le travailleur aura effectué 97 jours de prestations effectives. Ils ne pourront toutefois jamais dépasser le niveau de salaire de la dernière mission.

Ces montants sont liés à l'indexation du revenu minimum mensuel moyen garanti tel que fixé par la convention collective de travail n^o 43 conclue le 2 mai 1988 au sein du Conseil national du travail, portant modification et coordination des conventions collectives de travail n^o 21 du 15 mai 1975 et n^o 23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen (arrêté royal du 29 juillet 1988, *Moniteur belge* du 26 août 1988).

CHAPITRE III. — *Durée de la convention*

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle entre en vigueur au 1^{er} octobre 2006 et cesse d'être en vigueur le 30 septembre 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 juin 2007.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Bijlage

**Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen
die buurtwerken of -diensten leveren**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2006

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2000, tot vaststelling van de loonvoorwaarden van de uitzendkrachten inzake invoeginterim voor de periode gedurende dewelke deze uitzendkrachten niet ter beschikking worden gesteld van een gebruiker (Overeenkomst geregistreerd op 12 januari 2007 onder het nummer 81569/CO/322)

Aanhef

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het kader van de artikelen 194 en 195 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen en stelt de loonvoorwaarden van de uitzendkrachten vast tijdens de periodes gedurende welke zij niet ter beschikking worden gesteld van een gebruiker.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel gedurende één jaar het systeem voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2000 te verlengen.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987);

b) de uitzendkrachten bedoeld in artikel 194, § 1, van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen namelijk de langdurig niet-werkende werkzoekenden, de bestaansminimumtrekkers of de gerechtigden van de financiële sociale bijstand.

HOOFDSTUK II. — *Loonvoorwaarden*

Art. 4. De in artikel 1, b), bedoelde uitzendkrachten hebben, tijdens de periodes gedurende welke zij niet ter beschikking worden gesteld van een gebruiker, recht op een bruto maandloon van 1.258,91 EUR, dit wil zeggen een bruto uurloon van 7,65 EUR in het stelsel van de 38-urenweek werkweek.

Deze bedragen worden respectievelijk gebracht op 1.321,86 EUR en 8,03 EUR ten vroegste zes maanden van de inwerkingtreding van de arbeidsovereenkomst voor inwerkingtreding en van zodra de werknemer 97 dagen effectief arbeid zal gepresteerd hebben. Zij kunnen evenwel nooit hoger zijn dan het loonniveau van de laatste betrekking.

Deze bedragen worden gekoppeld aan de indexaanpassingen van het gewaarborgd gemiddeld minimummaandinkomen zoals dat wordt bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 21 van 15 mei 1975 en nr. 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimummaandinkomen (koninklijk besluit van 29 juli 1988, *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1988).

HOOFDSTUK III. — *Duur van de overeenkomst*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd.

Zij treedt in werking op 1 oktober 2006 en treedt buiten werking op 30 september 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 juni 2007.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 2831

[C — 2007/11350]

8 JUNI 2007. — Arrêté royal relatif à la méthodologie pour déterminer le revenu total comprenant la marge équitable, à la structure tarifaire générale, aux principes de base en matière de tarifs, aux procédures, à la publication des tarifs, aux rapports annuels, à la comptabilité, à la maîtrise des coûts, aux écarts de revenu des gestionnaires et à la formule objective d'indexation visés par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal soumis à votre signature a pour objet d'exécuter les dispositions de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (ci-après la loi gaz), insérées par la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de ladite loi et modifié par la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses.

Eu égard à la possibilité prévue à l'article 15/5*decies* de la loi gaz d'élargir le champ d'application des articles 15/5 à 15/5*bis* de la loi gaz aux tarifs correspondants pour les réseaux de distribution et l'utilisation de ceux-ci, ainsi que pour les tarifs des services auxiliaires fournis par les gestionnaires de distribution, il a été veillé à ce que la structure et les dispositions du présent arrêté puissent être appliquées tant que possible dans leur généralité, sans préjudice des adaptations à prévoir compte tenu des aspects spécifiques des tarifs de réseau des réseaux concernés (comme entre autre : obligations de rapportage, pourcentages d'amortissement, un tarif moyen d'application pendant quatre ans ou un tarif annuel fixé avant l'entrée en vigueur de chaque période réglementaire, le facteur d'illiquidité et le facteur-X, clients rejetés).

Le titre de l'arrêté royal tient compte du prescrit de l'article 15/5*septies* de la loi du 12 avril 1965 qui stipule : « Le Roi, après délibération en Conseil des ministres, sur propositions de la Commission établies en concertation avec les gestionnaires et soumises dans les quarante jours civils de la réception de la demande du ministre, arrête les règles relatives :

1° à la méthodologie pour déterminer le revenu total qui comprend la marge équitable visé à l'article 15/5*bis*; cette méthodologie précise :

- a) une définition de l'actif régulé tenant compte des amortissements ainsi que des nouveaux investissements;
- b) des dotations d'amortissement;
- c) un taux de rendement sur cet actif régulé tenant compte d'une répartition raisonnable entre fonds propres et fonds empruntés, conformément aux meilleures pratiques du marché financier international, permettant que, sur des marchés compétitifs, les investisseurs des gestionnaires puissent s'attendre à obtenir le même rendement à long terme que pour des investissements présentant des risques similaires;

2° à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs;

3° à la procédure de proposition, d'approbation, de refus et de publication des tarifs, à l'exclusion de sa motivation en application du présent chapitre;

4° aux rapports annuels et informations que les gestionnaires doivent fournir à la Commission en vue du contrôle de ses tarifs par la Commission;

5° aux règles spécifiques que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL doivent appliquer en matière de comptabilisation des coûts;

6° aux objectifs que les gestionnaires doivent poursuivre en matière de maîtrise des coûts;

7° les écarts de revenu d'une année par rapport à l'autre et occasionnés par une augmentation significative du volume de vente de capacité; »

La structure du présent arrêté royal respecte le prescrit de l'article 15/5*septies* de la loi gaz. Le présent arrêté met à jour et reprend certains des principes établis dans l'arrêté du 15 avril 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 2831

[C — 2007/11350]

8 JUNI 2007. — Koninklijk besluit betreffende de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat de billijke marge bevat, betreffende de algemene tariefstructuur, de basisprincipes en procedures inzake tarieven, de procedures, de bekendmaking van de tarieven, de jaarverslagen, de boekhouding, de kostenbeheersing, betreffende de inkomensverschillen van de beheerders en de objectieve indexeringsformule bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, heeft tot doel de bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (hierna de gaswet), die werden ingevoegd door de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van voornoemde wet en gewijzigd door de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen uit te voeren.

Met het oog op de in artikel 15/5*decies* van de gaswet voorziene mogelijkheid om het toepassingsveld van de artikelen 15/5 tot 15/5*bis*, van de gaswet uit te breiden tot de overeenstemmende tarieven voor de distributienetten en het gebruik ervan, alsook naar de tarieven van de ondersteunende diensten geleverd door de distributieondernemingen werd ervoor gezorgd dat de structuur en de bepalingen van dit besluit zoveel mogelijk in hun algemeenheid gehanteerd kunnen blijven, onverminderd de te verwachten aanpassingen (zoals daar onder meer zijn rapporteringsverplichtingen, de afschrijvingspercentages, een gemiddeld tarief uitgesmeerd over vier jaar of een op voorhand vastgesteld jaarlijks tarief, de illiquiditeitsfactor en de X-factor, gedropte klanten) als gevolg van een aantal specifieke aspecten van de nettatarieven van de genoemde netten :

De titel van het koninklijk besluit houdt rekening met de bepalingen van artikel 15/5*septies* van de wet van 12 april 1965, waarin wordt gestipuleerd : « De Koning, na overleg in de Ministerraad, op voorstellen van de Commissie die in overleg met de beheerders worden opgesteld en die voorgelegd worden binnen veertig kalenderdagen na ontvangst van het verzoek van de minister, legt de regels vast met betrekking tot :

1° de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat een billijke winstmarge zoals bedoeld in artikel 15/5*bis* bevat; deze methodologie legt het volgende vast :

- a) een definitie van het gereguleerd actief, waarbij rekening wordt gehouden met de afschrijvingen en de nieuwe investeringen;
- b) afschrijvingstoelages;
- c) een rendementspercentage op dit gereguleerd actief dat rekening houdt met een redelijke verdeling tussen eigen vermogen en vreemd vermogen overeenkomstig de beste praktijken van de internationale financiële markt, dat het mogelijk maakt dat op competitieve markten, de investeerders van de beheerders kunnen verwachten hetzelfde rendement op lange termijn te behalen als voor investeringen waaraan soortgelijke risico's verbonden zijn;

2° de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven;

3° de procedure voor het voorstel, de goedkeuring, de weigering en de publicatie van de tarieven, met uitzondering van haar motivatie, in toepassing van dit hoofdstuk;

4° de jaarverslagen en de gegevens die de beheerders aan de Commissie moeten verstrekken met het oog op de controle van hun tarieven door de Commissie;

5° de specifieke regels die de beheerder van het aardgaswetvervoersnet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgaswet, de beheerder van de LNG-installatie moeten toepassen inzake de boekhoudkundige verwerking van de kosten;

6° de doelstellingen die de beheerders moeten nastreven inzake kostenbeheersing;

7° de inkomensverschillen van één jaar in vergelijking met een ander, die zijn veroorzaakt door een significante verhoging van het volume van verkoopcapaciteit; »

De structuur van het onderhavige voorstel van koninklijk besluit houdt rekening met de bepalingen van artikel 15/5*septies* van de gaswet. Dit besluit neemt sommige principes over die werden vastgelegd in het besluit van 15 april 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgaswetvervoersondernemingen actief op het Belgische grondgebied. Het vormt een update ervan.

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application et définitions*

A l'article 1^{er}, il importe de stipuler que la régulation des tarifs ne concerne nullement les tarifs applicables aux activités non régulées exercées par le gestionnaire. Par ailleurs, il faut tenir compte des dérogations au bénéfice des nouvelles installations et extensions d'installations de GNL, de stockage et de transit qui sont traitées par l'arrêté royal en exécution de l'article 15/5bis, § 3, de la loi gaz. Conformément à la loi, les lignes directes ne sont pas soumises à des tarifs régulés.

La loi gaz stipule en son article 15/5 : « Les clients et les titulaires d'autorisations de fourniture peuvent accéder à tout réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL sur la base des tarifs établis conformément aux dispositions de l'article 15/5bis et approuvés par la Commission. ».

La définition d'« activité principale » fait référence à « toute activité liée ou non au gaz naturel ».

Dans un souci de clarté et de simplification, la notion de « chambre de flexibilité » de l'arrêté royal du 15 avril 2002 a été supprimée car il s'agit d'un concept mort-né.

A l'article 1^{er}, 10°, la définition de « coût d'un service » est uniformisée avec l'article 26, § 3 qui détaille les éléments qui composent les tarifs (coûts = tarifs). Les éléments composant les coûts gérables et non gérables sont repris dans la définition de ces deux termes. Dans un souci de clarté et de simplification, la notion d'« activité de base » de l'arrêté royal du 15 avril 2002 peut être supprimée car elle n'apporte rien au texte et le complexifie inutilement. Elle correspond à la notion de « service de base » et en constitue une répétition.

En matière de coûts, la marge et les taux d'amortissement sont déterminés par la Commission. Dès lors, ces deux éléments sont non-gérables pour le gestionnaire.

Les coûts visés à l'article 9, alinéas 2 et 3, de la loi gaz concernent les détournements de canalisations imposés par les autorités (ex : travaux du ring d'Anvers, ...).

Les charges d'intérêt « embedded costs » constituent un « pass through » et sont couverts totalement à leur coût réel par les tarifs conformément à l'article 15/5quater, § 3, 4°, de la loi gaz.

Pour tous les coûts précités, en cas de solde résultant d'une différence entre coûts non-gérables budgétés et réalisés, son affectation est décidée en Conseil des Ministres, conformément l'article 22, § 8, du présent arrêté.

La définition de « revenu total » vise à préciser que le revenu total couvre les activités régulées et non toutes les activités du gestionnaire : la Commission a une compétence d'approbation sur le revenu total (des activités régulées).

Pour accomplir sa mission d'approbation des tarifs et de contrôle des comptes du gestionnaire, la Commission doit pouvoir disposer de comptes présentés sous une forme déterminée, spécifique à la régulation et différente de la forme disponible via la comptabilité générale (bilan et comptes normalisés). Le plan comptable analytique et le modèle de rapport sont établis dans ce sens. L'approbation par la Commission du plan comptable analytique donne la garantie à cette dernière de disposer de toutes les informations nécessaires à sa mission de régulateur et ne signifie nullement que celle-ci se substitue aux instances légales chargées de l'approbation de la comptabilité générale.

CHAPITRE II. — *Revenu total et marge équitable*Section 1^{re}. — *Revenu total*

Dans cette partie, on se réfère aux principes figurant dans les lignes directrices de la Commission qui servent de base pour déterminer la marge équitable du gestionnaire. Ils ont été adaptés de manière à respecter scrupuleusement le prescrit de la loi gaz en la matière.

L'arrêté royal utilise le terme « gestionnaire » qui vise les trois gestionnaires (du réseau de transport de gaz naturel (transport et transit), d'installation de stockage et d'installation de GNL). Cela évite de les citer à chaque fois dans leur intégralité puisqu'ils sont tous soumis par la loi du 1^{er} juin 2005 aux mêmes dispositions en ce qui concerne les tarifs.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsveld en definities*

Onder artikel 1 moet worden aangegeven dat de tariefregulering in geen geval betrekking heeft op de tarieven die van toepassing zijn op de niet-gereguleerde activiteiten die de beheerder uitoefent. Daarnaast moet rekening worden gehouden met de afwijkingen ten gunste van de nieuwe installaties en de uitbreidingen van de LNG-installaties, voor opslag en doorvoer die behandeld worden door het koninklijk besluit in uitvoering van artikel 15/5bis, § 3, van de gaswet. Conform de wet zijn de directe lijnen niet aan gereguleerde tarieven onderworpen.

De gaswet bepaalt onder haar artikel 15/5 : « De afnemers en de houders van leveringsvergunningen hebben toegang tot elk netwerk voor het aardgasvervoer, de opslaginstallatie voor aardgaswet en de LNG-installatie op basis van de tarieven vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 15/5bis en goedgekeurd door de Commissie. »

De definitie van « hoofdactiviteit » verwijst naar « iedere activiteit die al dan niet verband houdt met aardgaswet ».

Vanuit een streven naar duidelijkheid en vereenvoudiging kan het begrip « flexibiliteitskamer » van het besluit van 15 april 2002 worden weggehaald, want het gaat om een doodgeboren concept.

Onder artikel 1, 10° wordt de definitie van « kosten van een dienst » gelijkvormig gemaakt met artikel 26, § 3 dat de elementen die de tarieven vormen preciseerd (kosten = tarieven). De elementen die de beheersbare en niet-beheersbare kosten vormen, worden in de definitie van beide termen vermeld. Vanuit een streven naar duidelijkheid en vereenvoudiging kan het begrip « basisactiviteit » van het koninklijk besluit van 15 april 2002 worden weggehaald, want het brengt de tekst niets nieuws bij en maakt hem nodeloos ingewikkeld. Het begrip « basisactiviteit » komt overeen met het begrip « basisdienst » en vormt er een herhaling van.

Inzake kosten worden de marge en de afschrijvingspercentages bepaald door de Commissie. Bijgevolg zijn deze twee bestanddelen niet-beheersbaar voor de beheerder.

De kosten bedoeld in artikel 9, 2e en 3e lid, van de gaswet hebben betrekking op de door de overheid opgelegde omleggingen van leidingen (bijv. : Antwerpse Ring, ...)

De intrestlasten « embedded costs » vormen een « pass through » en worden conform artikel 15/5quater, § 3, 4°, van de gaswet tegen hun reële kost volledig gedekt door de tarieven.

Voor alle voornoemde kosten wordt, in het geval van een saldo tengevolge van een verschil tussen gebudgetteerde en werkelijk gemaakte niet-beheersbare kosten, de toewijzing ervan beslist in de Ministerraad, conform artikel 22, § 8, van het voorliggend besluit.

De definitie van het « totaal inkomen » is bedoeld om duidelijk te stellen dat het totale inkomen de gereguleerde activiteiten en niet alle activiteiten van de beheerder dekt : de Commissie heeft een goedkeuringsbevoegdheid op het totale inkomen (van de gereguleerde activiteiten).

Om haar taken te kunnen uitvoeren, namelijk de goedkeuring van de tarieven en de controle van de rekeningen van de beheerder, moet de Commissie kunnen beschikken over rekeningen voorgesteld in een vastgesteld formaat dat specifiek is voor de regulering en verschilt van de vorm beschikbaar via de algemene boekhouding (balans en genormaliseerde rekeningen). Het analytisch boekhoudplan en het rapporteringsmodel zijn in deze zin opgesteld. De goedkeuring door de Commissie van het analytische boekhoudplan geeft haar de garantie te beschikken over alle informatie die voor haar missie van regulator noodzakelijk is en betekent geenszins dat zij zich in de plaats stelt van de wettelijke instanties belast met de goedkeuring van de algemene boekhouding.

HOOFDSTUK II. — *Totaal inkomen en billijke marge*Afdeling 1. — *Totaal inkomen*

In dit deel wordt verwezen naar de principes die uitgelegd worden in de richtlijnen van de Commissie over de billijke marge. Ze werden zodanig aangepast om hetgeen de wet terzake voorschrijft nauwgezet te respecteren.

Het koninklijk besluit gebruikt de term « beheerder », waarmee drie beheerders worden bedoeld (beheerder van het aardgasvervoersnet (transport en transit), beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en beheerder van de LNG-installatie). Zo wordt vermeden dat ze telkens volledig moeten worden genoemd, aangezien ze allen bij de wet van 1 juni 2005 onderworpen zijn aan dezelfde bepalingen wat de tarieven betreft.

Les comptes séparés par activité sont nécessaires pour déterminer le besoin en fonds de roulement qui compose la marge équitable et le revenu total. Il est dès lors indispensable que la Commission dispose de toutes les informations nécessaires à ce sujet pour exécuter sa mission d'approbation des tarifs et de contrôle des coûts.

Section 2. — Marge équitable

La Commission dispose de la compétence d'approuver le revenu total au vu de l'article 15/5bis, § 1^{er}, de la loi gaz.

Conformément à l'article 15/5bis, § 2, de la loi gaz, le revenu total couvre et se compose des coûts réels, de la marge équitable et des amortissements et, le cas échéant, des coûts liés aux obligations de service public, aux surcharges appliquées sur les tarifs et à certaines obligations du gestionnaire.

Cet article de la loi précise également que la marge équitable et les amortissements offrent au gestionnaire, après un étalonnage européen sur la base de gestionnaires comparables, une perspective favorable concernant l'accès aux marchés des capitaux à long terme.

Le législateur précise ainsi que c'est la marge équitable dans sa globalité (soit le montant exprimé en €/an et destiné au gestionnaire) et non chacun des paramètres qui composent la marge équitable, qui fait l'objet d'un benchmarking pour assurer au gestionnaire un accès favorable à l'emprunt.

Il est donc nécessaire de définir dans le présent arrêté royal comment sont calculés les composants de la marge équitable, à savoir la base d'actif régulée et le taux de rendement (voir article 15/5quater, § 3, 3^o de la loi gaz).

Ce n'est qu'une fois que la marge équitable est déterminée sur base de ses composants qu'il est indiqué de comparer le niveau de celle-ci avec celle des gestionnaires européens afin de vérifier si elle permet d'assurer au gestionnaire un accès favorable aux marchés financiers.

Le même principe vaut pour les amortissements.

Les dispositions du présent arrêté, proposé par la Commission, sont en parfaite conformité avec l'article 25, 2, a) de la Directive 2003/55/CE qui stipule : « Les autorités de régulation se chargent de fixer ou d'approuver, avant leur entrée en vigueur, au moins les méthodes utilisées pour calculer ou établir les conditions notamment : les conditions de raccordement et d'accès aux réseaux nationaux, y compris les tarifs de transport et de distribution ».

La Commission européenne insiste sur le respect de ces dispositions dans l'avis motivé daté du 12 décembre 2006 et adressé à la Belgique en raison de la mise en œuvre incomplète de la Directive 2003/54/CE.

La valeur de l'actif régulé initial équivaut à l'iRAB mentionné dans les lignes directrices de la Commission du 18 juin 2003 (cf. documents (B) 030618-CDC-218 et 219).

La distinction entre une immobilisation qui était déjà prise en compte dans la valeur initiale de l'actif régulé et un investissement ultérieur est nécessaire pour déduire de l'actif régulé lors de sa mise hors service, de façon cohérente, la plus-value incluse dans l'actif régulé initial ainsi que la valeur comptable de l'actif concerné.

L'Arrêté royal portant exécution du code des sociétés, stipule à la section III, articles 45 et 48, que :

— Art. 45. Par « amortissements » on entend les montants pris en charge par le compte de résultats, relatifs aux frais d'établissement et aux immobilisations incorporelles et corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps, en vue soit de répartir le montant de ces frais d'établissement et le coût d'acquisition, éventuellement réévalué, de ces immobilisations sur leur durée d'utilité ou d'utilisation probable, soit de prendre en charge ces frais et ces coûts au moment où ils sont exposés;

— Art. 48. Les « amortissements » et les réductions de valeur doivent être constitués systématiquement sur base des méthodes arrêtées par la société conformément à l'article 28, § 1^{er}. Ils ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice;

Il convient d'interpréter un « amortissement » ou une « dotation d'amortissement » comme étant la définition des amortissements sur la base d'un pourcentage fixe (pas en fonction du résultat ou des besoins d'investissement) qui équivaut à une durée d'utilité ou d'utilisation déterminée (en atteste l'ancienneté du parc existant).

La notion présentée à l'art. 15/5quater de la loi gaz, qui stipule que les amortissements évoluent sur une base annuelle en fonction du plan d'investissement, doit donc être comprise comme un amortissement qui implique que la base amortissable augmente chaque année de la période régulatoire.

De afzonderlijke rekeningen per activiteit zijn nodig om het nominale bedrijfskapitaal te bepalen dat samengesteld is uit de billijke marge en het totale inkomen. Daarom dient de Commissie over alle noodzakelijke gegevens hierover te kunnen beschikken om haar taak van goedkeuring van de tarieven en kostencontrole te kunnen uitvoeren.

Afdeling 2. — Billijke marge

De Commissie is krachtens artikel 15/5bis, § 1, van de gaswet bevoegd het totale inkomen goed te keuren.

Conform artikel 15/5bis, § 2, van de gaswet bestaat het totaal inkomen uit en dekt het de reële kosten, de billijke marge en afschrijvingen en desgevallend de kosten verbonden met de openbare dienstverplichtingen, de toeslagen van toepassing op de tarieven en op bepaalde verplichtingen van de beheerder.

Dit wetsartikel bepaalt ook dat de billijke marge en de afschrijvingen de beheerder na Europese ijking op basis van vergelijkbare beheerders, een gunstig perspectief bieden betreffende de toegang tot de kapitaalmarkten op lange termijn.

Daarmee geeft de wetgever aan dat de billijke marge in haar globaliteit (of het bedrag uitgedrukt in €/jaar en bestemd voor de beheerder) en niet elke parameter afzonderlijk van de billijke marge, het voorwerp vormt van een benchmarking om de beheerder een gunstige toegang tot de lening te bieden.

In dit koninklijk besluit moet dus worden gedefinieerd hoe de bestanddelen van de billijke marge, namelijk de basis van het gereguleerd actief en het rendementspercentage worden berekend (zie artikel 15/5quater, § 3, 3^o van de gaswet).

Pas wanneer de billijke marge op basis van haar bestanddelen is vastgesteld, is het aangewezen het niveau te vergelijken met dat van de Europese beheerders om na te gaan of de beheerder een gunstige toegang tot de financiële markten kan worden gewaarborgd.

Ditzelfde principe geldt ook voor de afschrijvingen.

De bepalingen van voorliggend besluit voorgesteld door de Commissie sluiten perfect aan met artikel 25, 2, a) van de Richtlijn 2003/55/CE dat bepaalt dat : « De regelgevende instanties zijn verantwoordelijk voor de vaststelling of de aan de inwerkingtreding voorafgaande goedkeuring van ten minste de methoden voor het berekenen of vastleggen van de voorwaarden inzake : aansluiting op en toegang tot nationale netwerken, inclusief de tarieven inzake transmissie en distributie ».

De Europese Commissie dringt aan op de naleving van deze bepalingen in haar gemotiveerd advies van 12 december 2006 en wegens onvolledige uitvoering van de Richtlijn 2003/54/EG gericht aan België.

Deze waarde van het initieel gereguleerd actief is equivalent aan hetgeen in de richtlijnen van de Commissie van 18 juni 2003, bekend staat als iRAB (zie documenten (B) 030618-CDC-218 en 219).

Het onderscheid tussen een vast actief dat al vervat was in de initiële waarde van het gereguleerd actief en een latere investering is noodzakelijk om bij buitengebruikstelling de meerwaarde vervat in het initiële gereguleerd actief consequent samen met de boekhoudkundige waarde van het betrokken actief uit het gereguleerd actief te verwijderen.

Koninklijk besluit tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen bepaalt in Afdeling III, artikelen 45 en 48, dat :

— Art. 45. Onder « afschrijvingen » verstaat men de bedragen ten laste van de resultatenrekening genomen, met betrekking tot oprichtingskosten en tot immateriële en materiële vaste activa waarvan de gebruiksduur beperkt is, ten einde hetzij het bedrag van deze oprichtingskosten en van de eventueel geherwaardeerde aanschaffingskosten van deze vaste activa te spreiden over hun waarschijnlijke nuttigheids- of gebruiksduur, hetzij deze kosten ten laste te nemen op het ogenblik waarop zij worden aangegaan;

— Art. 48. De « afschrijvingen » en de waardeverminderingen moeten stelselmatig worden gevormd volgens de door de vennootschap overeengekomen artikel 18, § 1, vastgelegde methoden. Deze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar;

Men dient een « afschrijving » of « afschrijvingstoelage » te interpreteren als zijnde de definitie van afschrijvingen op basis van een vast percentage (niet in functie van resultaat of investeringsbehoeften) dat equivalent is aan een bepaalde nuttigheids- of gebruiksduur (getuige de ouderdom van een bestaand park).

De notie onder art. 15/5quater van de gaswet waarin wordt gesteld dat de afschrijvingen jaarlijks evolueren afhankelijk van het investeringsplan, dient dus begrepen te worden als een afschrijving die incorporeert dat in elk jaar van de regulatoire periode de afschrijfbaar basis toeneemt.

Le « leverage » de 67 % est déterminé afin de réaliser une position de solvabilité saine d'une part et de maintenir le coût du capital à un niveau raisonnable d'autre part. Le rapport entre les fonds propres et les fonds de tiers est fixé à 33/67 de l'actif régulé.

La Commission estime qu'un rapport d'un tiers de fonds propres pour deux tiers de fonds de tiers est suffisant car les entreprises de transport de gaz naturel jouissent d'un monopole légal pour leurs activités régulées. En outre, la tarification légalement régulée de leurs services garantit qu'elles pourront payer leurs travailleurs et leurs créanciers et que leurs actionnaires pourront être indemnisés d'une manière conforme au marché.

Par ailleurs, le caractère raisonnable du rapport proposé est conforté par la réalité du contexte belge par le biais du credit rating élevé qu'Elia a obtenu lors de l'émission d'une obligation d'un milliard d'euros en avril 2004. En outre, la structure financière réelle d'Elia correspond bien à l'ordre de grandeur du rapport raisonnable proposé par la Commission.

CHAPITRE III. — Structure tarifaire générale

Pour déterminer les services qui doivent faire l'objet d'un tarif, l'arrêté royal fait référence au programme indicatif de transport prévu par le code de bonne conduite en matière d'accès aux réseaux de transport de gaz naturel. Le programme indicatif constitue le catalogue, l'offre de service du gestionnaire. Il doit être publié chaque année pour les deux années qui suivent, être approuvé par la Commission et être élaboré en harmonie avec la proposition tarifaire.

Avec la libéralisation, les services offerts par les gestionnaires sont amenés à évoluer dans le temps, notamment pour suivre la demande du marché. Par exemple, Fluxys est passé en 2004 d'un système d'acheminement « point à point » à un système « entry/exit » qui optimise l'utilisation du réseau et qui permet, chaque année, la prestation de nouveaux services. Ce système évoluera encore à l'avenir, notamment avec des services basés sur l'usage de l'Internet et de l'exploitation d'informations en temps réel.

Le législateur permet cette évolution des services et des tarifs correspondants dans l'article 15/5^{quater}, § 5, de la loi gaz. Celui-ci stipule :

« L'entreprise de transport peut, en cours de période régulatoire, soumettre à l'approbation de la Commission une proposition tarifaire actualisée qui porte sur des nouveaux services et/ou l'adaptation de services existants. Cette proposition est introduite et instruite par la Commission conformément à la procédure d'application pour la proposition tarifaire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte du revenu total et de la proposition tarifaire approuvée par la Commission, sans altérer l'intégrité du revenu total et de la structure tarifaire existante. »

S'il est bénéfique de permettre l'offre de nouveaux services par les gestionnaires, la référence au programme indicatif de transport permet de ne pas les mentionner spécifiquement dans l'arrêté tarifaire.

En effet, plutôt que de reprendre textuellement la liste des services offerts dans l'arrêté, au risque que ce dernier ne reflète pas la réalité et soit en rupture avec celle-ci, il est préférable de se référer au programme indicatif qui est mis à jour tous les ans. Ainsi, lorsque des nouveaux services ou des adaptations aux services existants sont proposés, on fait l'économie d'une adaptation systématique de l'arrêté royal tarifaire, avec toutes les lourdeurs et complications que cela entraîne.

CHAPITRE IV. — Principes de base en matière de tarifs

L'article 15/5^{bis} de la loi gaz stipule :

« Les clients et les titulaires d'autorisations de fourniture peuvent accéder à tout réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL sur la base des tarifs établis conformément aux dispositions de l'article 15/5^{bis} et approuvés par la Commission ».

Par conséquent, l'arrêté tarifaire ne peut déroger à la loi et ne peut prévoir que les tarifs pour certains services relatifs à l'accès au réseau ne soient pas soumis à l'approbation de la Commission.

La référence à tous les tarifs non visés par la loi permet de préciser que les tarifs des services non-régulés ne sont pas approuvés par la Commission mais peuvent être contrôlés par elle.

De « leverage » van 67 % is bepaald ten einde enerzijds een gezonde solvabiliteitspositie te bewerkstelligen en anderzijds de kapitaalkosten redelijk te houden. De verhouding tussen het eigen en het vreemd vermogen wordt bepaald op 33/67 van het gereguleerd actief.

De Commissie is van oordeel dat een verhouding van één derde eigen vermogen en twee derde vreemd vermogen voldoende is omdat de aardgaswetvervoersondernemingen voor hun gereguleerde activiteiten genieten van een wettelijk monopolie. Anderzijds garandeert de wettelijk gereguleerde tarifiering van hun diensten dat zij hun werknemers en schuldeisers zullen kunnen betalen en dat zij hun aandeelhouders op marktconforme manier zullen kunnen vergoeden.

De redelijkheid van de voorgestelde verhouding is tevens in de Belgische context getoetst aan de realiteit door de hoge credit rating die Elia bekam bij de emissie van een obligatie van 1 miljard € in april 2004. De feitelijke kapitaalstructuur van Elia komt bovendien overeen met de grootteorde van de redelijke verhouding die de Commissie voorstelt.

HOOFDSTUK III. — Algemene tariefstructuur

Om de te tarifieren diensten vast te stellen, verwijst het voorstel van koninklijk besluit naar het indicatief vervoersprogramma waarin wordt voorzien door de gedragscode inzake toegang tot de vervoersnetten voor aardgaswet. Het indicatief programma vormt de catalogus, het dienstenaanbod van de beheerder. Het moet elk jaar voor de komende twee jaren worden gepubliceerd, goedgekeurd worden door de Commissie en opgesteld worden in harmonie met het tariefvoorstel.

Onder impuls van de liberalisering evolueren de door de beheerders aangeboden diensten met de tijd, met name om de markt vraag te volgen. Fluxys is in 2004 bijvoorbeeld overgegaan van een « Point-to-point » systeem van overbrenging naar een « entry/exit » systeem dat het netgebruik optimaliseert en elk jaar de verlening van nieuwe diensten mogelijk maakt. Dit systeem zal in de toekomst nog verder evolueren, met name door diensten die gebaseerd zijn op het gebruik van het internet en door de benutting van realtime-informatie.

De wetgever maakt deze evolutie van de diensten en van de overeenkomstige tarieven mogelijk in artikel 15/5^{quater}, § 5, van de gaswet. In dit artikel wordt gestipuleerd :

« De vervoersonderneming kan de Commissie in de regulatoire periode een geactualiseerd tariefvoorstel over nieuwe diensten en/of de aanpassing van bestaande diensten ter goedkeuring voorleggen. Dat voorstel wordt ingediend en door de Commissie behandeld overeenkomstig de voor het tariefvoorstel geldende procedure. Dat geactualiseerde tariefvoorstel houdt rekening met het totale inkomen en het door de Commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zulks zonder afbreuk te doen aan de volledigheid van het totale inkomen, noch aan de bestaande tariefstructuur. »

Al is het heilzaam het aanbod van nieuwe diensten door de beheerders mogelijk te maken, toch maakt de verwijzing naar het indicatief vervoersprogramma het mogelijk die niet specifiek te vermelden in het tariefbesluit.

In plaats van de lijst van aangeboden diensten woordelijk over te nemen in het besluit, met het risico dat het voorliggend besluit geen afspiegeling is van de werkelijkheid en er mee in strijd is, verdient het immers de voorkeur te verwijzen naar het indicatief vervoersprogramma, dat elk jaar wordt bijgewerkt. Op die manier hoeft, wanneer nieuwe diensten of aanpassingen aan de bestaande diensten worden voorgesteld, het koninklijk tariefbesluit niet systematisch te worden aangepast, met alle omslachtigheid en complicaties van dien.

HOOFDSTUK IV. — Basisprincipes inzake tarieven

In artikel 15/5^{bis} van de gaswet wordt gestipuleerd :

« De afnemers en de houders van leveringsvergunningen hebben toegang tot elk netwerk voor het aardgaswetvervoer, de opslaginstallatie voor aardgaswet en de LNG-installatie op basis van de tarieven vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 15/5^{bis} en goedgekeurd door de Commissie.

Bijgevolg kan het tariefbesluit niet afwijken van de wet en kan het niet bepalen dat de tarieven voor bepaalde diensten met betrekking tot de nettoegang niet onderworpen zijn aan de goedkeuring van de Commissie.

De verwijzing naar alle niet door de wet bedoelde tarieven maakt het mogelijk duidelijk te stellen dat de tarieven van de niet-gereguleerde diensten niet door de Commissie worden goedgekeurd maar wel door haar kunnen worden gecontroleerd.

Les coûts étant couverts par les tarifs, les éléments constitutifs des coûts sont par conséquent répercutés dans les tarifs. Pour éviter toute confusion, omission ou répétition, le présent arrêté tarifaire détaille ces éléments constitutifs à un seul endroit, à savoir l'article 25, § 3.

L'article 15/5ter, 8° de la loi gaz stipule : « les structures tarifaires sont uniformes sur l'ensemble du territoire, sans différenciation par zone géographique ». L'application d'une structure tarifaire uniforme dans le pays, sans distinction par zone géographique, n'autorise que des tarifs péréqués, c'est-à-dire identiques quelle que soit la localisation du point de prélèvement en Belgique. C'est le cas actuellement pour les tarifs d'accès au réseau de transport de gaz naturel. La Commission considère pour sa part que la suppression de la péréquation à la distance entraînerait une diminution des tarifs d'acheminement de gaz pour certains consommateurs qui serait compensée par une augmentation des tarifs pour d'autres consommateurs, compte tenu que les tarifs génèrent le revenu total et que celui-ci doit couvrir l'ensemble des coûts du gestionnaire. Elle a explicité les inconvénients liés à la suppression de la péréquation dans son avis (A)040315-CDC-264. Par ailleurs, la péréquation des tarifs est déjà d'application pour le transport d'électricité.

Si un tarif péréqué (identique quel que soit la distance parcourue entre le point d'entrée et le point de prélèvement) est indiqué pour l'acheminement du gaz à destination des clients belges, les tarifs de transit de frontière à frontière doivent être fonction de la distance, notamment pour être compétitifs avec ceux appliqués sur les réseaux voisins. De plus, comme mentionné à l'article 15/5quinquies de la loi gaz, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel qui exerce une activité de transit doit introduire une demande d'approbation spécifique de sa proposition tarifaire. En réponse à l'avis du Conseil d'Etat (42.984/3), stipulant que l'article 15/5quinquies de la loi gaz ne donne aucune délégation au Roi, il faut cependant remarquer que cet article ne prévoit aucune exception à l'application de l'article 15/5septies de la loi gaz. Ainsi, les règles prévues dans le présent arrêté royal sont également applicables à la demande spécifique d'approbation du budget et la proposition tarifaire de transit, sachant qu'en ce qui concerne les tarifs de transit, l'article 15/5quinquies de la loi gaz prévoit toutefois plusieurs exceptions aux orientations visées à l'article 15/5ter de la loi gaz. Ces exceptions sont les suivantes :

- le tarif de transit ne doit pas couvrir le revenu total comme le précise l'article 15/5bis, § 2;
- le tarif de transit ne doit pas être comparable au niveau international aux meilleures pratiques tarifaires appliquées dans des circonstances similaires par des gestionnaires de réseaux de transport de gaz naturel comparables;
- le tarif de transit ne doit pas optimiser l'utilisation de la capacité du réseau de transport de gaz naturel;
- la structure tarifaire ne doit pas être uniforme sur l'ensemble du territoire;
- les règles d'évolution énoncées à l'article 15/5quater, § 3, de la loi gaz ne sont pas applicables.

Les autres orientations, dont celle prévoyant que les tarifs de transit sont non-discriminatoires et transparents et permettent le développement équilibré du réseau de transport de gaz naturel, de manière à assurer un traitement non-discriminatoire à l'égard de tous les consommateurs finals, restent d'application. En d'autres termes, les tarifs ou leurs méthodes de calcul doivent être appliqués de façon non discriminatoire, favoriser l'efficacité des échanges de gaz et la concurrence et, en même temps, visent à éviter les subventions croisées entre utilisateurs du réseau, encouragent les investissements et préservent ou mettent en place l'interopérabilité des réseaux de transport. Enfin, les tarifs d'accès au réseau ne restreignent pas la liquidité du marché.

Afin de répondre aux orientations concernant la non-discrimination et la transparence, les tarifs ou leurs méthodes de calcul, appliqués par les gestionnaires de réseau de transport et approuvés par les autorités de régulation, doivent refléter les coûts réels. Ces coûts réels comprennent toutefois un pourcentage de rendement qui doit permettre au gestionnaire de percevoir une marge suffisante tout en offrant des tarifs compétitifs au niveau international. Le pourcentage de rendement est appliqué sur l'actif régulé du transit. Toute réclamation en dommage et

Aangezien de kosten worden gedekt door de tarieven, worden de samenstellende elementen van de kosten bij gevolg doorgerekend in de tarieven. Om verwarring, weglatingen of herhalingen te vermijden detailleert voorliggend tariefbesluit deze samenstellende elementen op een enkele plaats, namelijk artikel 25, § 3.

In artikel 15/5ter, 8° van de gaswet wordt gestipuleerd : « de tariefstructuren zijn gelijk voor het hele grondgebied, zonder onderscheid per geografische zone ». De toepassing van een eenvormige tariefstructuur in het land, zonder onderscheid naar geografische zone, maakt alleen geperequaterde tarieven mogelijk, dit zijn tarieven die identiek zijn ongeacht de ligging van het afnamepunt in België. Dat is momenteel het geval voor de tarieven voor toegang tot het aardgaswettervoersnet. De Commissie meent wat haar betreft, dat de afschaffing van de pereguation voor sommige verbruikers een daling van de gaswetoerebrengingstarieven met zich mee zou brengen, die zou worden gecompenseerd door een stijging van de tarieven voor andere verbruikers, rekening houdend met het feit dat de tarieven het totale inkomen genereren en dat dit totale inkomen alle kosten van de beheerder moet dekken. Zij heeft de nadelen van afschaffing van de pereguation geëxpliciteerd in haar advies (A)040315-CDC-264. De tariefpereguation is overigens al van toepassing voor het vervoer van elektriciteit.

Indien een geperequaterd tarief (identiek ongeacht de afgelegde afstand tussen het ingangpunt en het afnamepunt) identiek is voor het vervoer van gas over het Belgische grondgebied, moeten de doorvoertarieven van grens tot grens afhankelijk worden gesteld van de afstand, meer bepaald om concurrentieel te zijn met de tarieven toegepast op de aangrenzende netten. Verder, zoals vermeld in artikel 15/5quinquies van de gaswet, dient de beheerder van het aardgaswettervoersnet die een doorvoertactiviteit uitoefent bij de Commissie een specifieke aanvraag in tot goedkeuring van zijn tariefvoorstel. In antwoord op het advies van de Raad van State (42.984/3) zeggende dat artikel 15/5quinquies van de gaswet aan de Koning geen delegatie geeft, moet evenwel opgemerkt worden dat artikel 15/5quinquies van de gaswet geen uitzondering voorziet op de toepassing van artikel 15/5septies van de gaswet. Bijgevolg, zijn de regels voorzien in huidig koninklijk besluit ook van toepassing op de specifieke aanvraag voor doorvoer tot goedkeuring van het budget met tariefvoorstel, met dien verstande dat wat betreft de doorvoertarieven artikel 15/5quinquies van de gaswet een aantal uitzonderingen op de richtsnoeren, zoals bepaald in artikel 15/5ter van de gaswet, voorziet. Deze uitzonderingen zijn de volgende :

- het transitstarief moet het totaal inkomen zoals gepreciseerd in artikel 15/5bis, § 2 niet dekken,
- het transitstarief op internationaal niveau moet niet vergelijkbaar zijn met de beste tariefpraktijken die in gelijkaardige omstandigheden door vergelijkbare beheerders van aardgaswettervoersnetten worden toegepast,
- het transitstarief moet het gebruik van de capaciteit van het aardgaswettervoersnet niet optimaliseren;
- de tariefstructuur moet niet gelijk zijn voor het gehele grondgebied
- de ontwikkelingsregels vervat in artikel 15/5quater, § 3, van de gaswet zijn niet van toepassing.

De andere richtsnoeren, waaronder dat de doorvoertarieven niet-discriminerend en transparant moeten zijn en dat zij het mogelijk moeten maken om op het Belgisch grondgebied een evenwichtige ontwikkeling te realiseren van het aardgaswettervoersnet waardoor een niet-discriminerende behandeling ten opzichte van alle eindgebruikers wordt gewaarborgd, blijven van toepassing. Dit betekent dat de tarieven of de voor de berekening daarvan gebruikte methoden niet-discriminerend moeten zijn, het bevorderlijk moet zijn voor de efficiënte handel in gas en voor de concurrentie en het tegelijk gericht moet zijn op het vermijden van kruissubsidiëring tussen de netgebruikers en op het bieden van stimulansen voor investeringen en het handhaven of creëren van interoperabele transmissienetten. Tot slot, werken de tarieven voor toegang tot de netten niet beperkend op de marktliquiditeit.

Teneinde te beantwoorden aan de richtsnoeren van niet-discriminatie en transparantie is het aangewezen dat de door de transmissiesysteembeheerders toegepaste tarieven of voor de berekening daarvan gebruikte methoden, die zijn goedgekeurd door de regelgevende instanties, een afspiegeling zijn van de werkelijke kosten. Die werkelijke kosten omvatten weliswaar een rendementspercentage dat de beheerder moet toelaten om een voldoende marge te verdienen en tegelijk internationaal competitieve tarieven te hanteren. Het rendementspercentage

intérêts résultant des contrats de transit transféré est à charge de la marge bénéficiaire.

Cet actif régulé comprend exclusivement toutes les installations de transit situées sur le territoire belge, avec pour seules exceptions les installations Interconnector et Zeepipe, conformément à l'article 25 de la loi gaz.

CHAPITRE V. — Procédures en matière de tarifs

Les tarifs portent désormais sur une période de quatre ans. Il faut dès lors prévoir un délai suffisant pour que l'entière de la procédure de soumission et d'approbation du revenu et des tarifs puisse se dérouler dans les meilleures conditions.

Par rapport au système actuellement en vigueur, le travail d'examen par la Commission sera sensiblement plus important dans le cas de tarifs valables pour quatre ans. Actuellement, ce travail porte uniquement sur des tarifs annuels et l'arrêté tarifaire du 15 avril 2002 laisse seulement 15 jours d'examen à la Commission, ce qui constitue un délai trop court pour analyser l'ensemble du budget et de la proposition tarifaire. En plus des tarifs valables pour quatre ans, la Commission devra notamment examiner leur indexation sur les quatre ans, le revenu total, la maîtrise des coûts, etc.

Par rapport à l'arrêté du 15 avril 2002, un délai supplémentaire est également accordé au gestionnaire pour disposer du temps nécessaire pour répondre aux demandes de la Commission.

La période régulatoire débute le 1^{er} janvier pour que le reporting sur les tarifs coïncide avec la clôture des comptes annuels et la publication de ceux-ci.

Le délai de cent quatre-vingt jours couvre la totalité de la procédure avant l'adoption éventuelle de tarifs provisoires par la Commission.

L'arrêté tarifaire précise la suite à donner après l'éventuel refus de la proposition tarifaire remaniée car, dans l'arrêté royal du 15 avril 2002, il n'est pas prévu explicitement que le gestionnaire soumette une nouvelle proposition tarifaire remaniée à l'approbation de la Commission.

Cette disposition est importante et nécessaire car l'obligation annuelle faite au gestionnaire de déposer une proposition tarifaire pour le 30 septembre de chaque année n'existe plus avec le passage aux tarifs pluriannuels.

Le plan comptable analytique est indispensable pour que la Commission puisse remplir sa mission de vérification des comptes du gestionnaire et d'approbation des tarifs. Il permet de détailler le passage de la comptabilité générale et analytique du gestionnaire vers le modèle de rapport transmis à la Commission.

En ce qui concerne le système des tarifs annuels de Fluxys, le plan comptable analytique a été approuvé en 2002 et sert de référence depuis ce moment.

En ce qui concerne la proposition tarifaire actualisée et la demande de révision des règles de détermination du revenu total, il convient de suivre la procédure qui est d'application pour la proposition tarifaire. Comme la proposition tarifaire a déjà été déposée et examinée par la Commission, il est prévu de diviser les délais de traitement par deux de manière à permettre l'adaptation des tarifs dans les meilleurs délais.

Entièrement dans la lignée de l'article 15/5^{onies} de la loi gaz, qui permet au gestionnaire, en cas de survenance, au cours d'une période régulatoire, de circonstances exceptionnelles indépendantes de la volonté du gestionnaire, de soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée d'adaptation des règles visé à l'article 15/5^{bis} du revenu total pour ce qui concerne les années à venir de la période régulatoire en cours, cette procédure a été également prévue dans le présent arrêté à titre de deuxième procédure d'exception. Dans ce cas, non seulement le revenu total, mais aussi les tarifs à appliquer seront adaptés. Par les termes « circonstances exceptionnelles indépendantes de la volonté du gestionnaire du réseau », il faut entendre la force majeure, telle qu'elle est comprise dans la jurisprudence en droit civil et en droit des assurances. Le gestionnaire du réseau doit démontrer qu'il y a une force majeure et la Commission en juger. On pense par exemple aux catastrophes naturelles et aux attentats terroristes. Un solde d'exploitation exceptionnellement bas ou élevé au cours d'une année d'exploitation donnée ne peut être qualifié de circonstance exceptionnelle.

wordt toegepast op het gereguleerde actief voor doorvoer. Ieder schadeclaim voortvloeiende uit de overgedragen transitcontracten valt ten laste van de billijke winstmarge.

Dat gereguleerde actief omvat voor doorvoer uitsluitend de gebruikte installaties gelegen op Belgisch grondgebied, met als enige uitzondering de Interconnector- of Zeepipe-installaties, overeenkomstig artikel 25 van de gaswet.

HOOFDSTUK V. — Procedures inzake tarieven

De tarieven hebben voortaan betrekking op een periode van vier jaar. Bijgevolg moet worden voorzien in een voldoende lange termijn opdat de hele procedure van indiening en goedkeuring van het inkomen en de tarieven in de beste omstandigheden kan verlopen.

In vergelijking met het momenteel geldende systeem zal het onderzoek van tarieven die vier jaar lang gelden, voor de Commissie heel wat meer werk betekenen. Momenteel betreft dat onderzoekswerk alleen jaarlijkse tarieven en heeft de Commissie krachtens het tariefbesluit van 15 april 2002 slechts 15 dagen tijd voor dat onderzoek – een te korte termijn om het budget en het tariefvoorstel volledig na te gaan. Naast de tarieven voor vier jaar zal de Commissie met name de indexering van die tarieven over de vier jaar, het totale inkomen, de kostenbeheersing enzovoort moeten onderzoeken.

In vergelijking met het koninklijk besluit van 15 april 2002 wordt ook aan de beheerder een bijkomende termijn toegekend om voldoende tijd te hebben om antwoord te geven op de vragen van de Commissie.

De regulatoire periode gaat in op 1 januari opdat de reporting over de tarieven samenvalt met de afsluiting en bekendmaking van de jaarrekening.

De termijn van honderd tachtig dagen bestrijkt de volledige procedure voor de eventuele goedkeuring van voorlopige tarieven door de Commissie.

Het tariefbesluit preciseert het gevolg dat moet worden gegeven na de eventuele afwijzing van het aangepaste tariefvoorstel, want in het koninklijk besluit van 15 april 2002 wordt niet expliciet bepaald dat de beheerder een nieuw aangepast tariefvoorstel ter goedkeuring moet voorleggen aan de Commissie.

Deze bepaling is dus belangrijk en noodzakelijk, wanneer wordt overgestapt op meerjarentarieven, vermits voor de beheerder niet langer meer de jaarlijkse verplichting bestaat om tegen 30 september een tariefvoorstel in te dienen.

Het analytisch boekhoudplan is noodzakelijk opdat de Commissie haar missies, namelijk de controle van de rekeningen van de beheerder en de goedkeuring van de tarieven, zou kunnen vervullen. Het laat toe de overgang te detailleren van de algemene en analytische boekhouding van de beheerder naar het rapporteringsmodel dat aan de Commissie wordt bezorgd;

Wat het systeem van jaartarieven van Fluxys betreft, werd het analytisch boekhoudplan in 2002 goedgekeurd. Sindsdien geldt het als referentie.

Wat betreft het geactualiseerde tariefvoorstel en de aanvraag tot herziening van de regels tot bepaling van het totale inkomen, moet de procedure worden gevolgd die van toepassing is op het tariefvoorstel. Aangezien dat tariefvoorstel al is ingediend en onderzocht werd door de Commissie, wordt bepaald om de behandelingstermijnen te halveren, opdat de tarieven zo spoedig mogelijk kunnen worden aangepast.

Geheel in de lijn van artikel 15/5^{onies} van de gaswet, dat de beheerder toelaat om ingeval van uitzonderlijke omstandigheden onafhankelijk van de wil van de beheerder om in de loop van de regulatoire periode een gemotiveerde vraag in te dienen tot herziening herziening van de regels tot bepaling van het in artikel 15/5^{bis} bedoelde totaal inkomen voor wat de komende jaren van de lopende regulatoire periode betreft, werd deze werkwijze als tweede uitzonderingsprocedure in dit besluit voorzien. In dit laatste geval zal niet alleen het totaal inkomen worden aangepast, doch ook de toe te passen tarieven. De term « uitzonderlijke omstandigheden » moet hier, overeenkomstig de heersende rechtspraak in het burgerlijk recht en in het verzekeringsrecht, begrepen worden als overmacht, aan te tonen door de netbeheerder en door de Commissie te beoordelen. Voorbeelden hiervan zijn ondermeer natuurrampen en terroristische aanslagen. Een uitzonderlijk hoog of laag exploitatiesaldo in de loop van een bepaald exploitatiejaar kan niet als uitzonderlijke omstandigheid gekwalificeerd worden.

CHAPITRE VI. — *Publication des tarifs*

Il convient de publier les tarifs approuvés par la Commission au Moniteur, au Journal officiel et sur le site Web de la Commission et du gestionnaire. Les tarifs à publier sont relatifs au réseau de transport, aux installations de stockage, à l'installation de GNL et au transit. Ils sont soit approuvés par la Commission ou provisoires ou ils découlent d'une proposition tarifaire, remaniée ou actualisée ou non, ou encore d'une demande de révision des règles de détermination du revenu total. La publication des décisions de la Commission s'impose dans un souci de transparence. Il est préférable de publier les décisions de la Commission sur son site Web plutôt que d'en faire paraître l'intégralité au Moniteur et au Journal officiel, comme c'est le cas pour l'arrêté royal du 15 avril 2002.

La loi gaz précise dans l'article 15/24 : « Les versions définitives des décisions du comité de direction ou du conseil général de la Commission sont publiques et sont publiées sur le site web de la Commission, www.creg.be, sauf décision contraire des organes de la Commission qui ont pris la décision ».

Le rapport sur les tarifs, transmis actuellement tous les ans au Ministre par la Commission, sera transmis dorénavant en fin de période quadriennale.

CHAPITRE VII. — *Rapports et informations que le gestionnaire doit fournir à la Commission en vue du contrôle de ses tarifs*

Comme la période réglementaire dure quatre ans, le reporting est prévu pour la fin février de l'année qui suit l'application des tarifs, qu'ils soient provisoires ou non.

Si la Commission approuve des tarifs provisoires, le reporting doit avoir lieu de la même manière car celle-ci doit pouvoir contrôler les tarifs et le revenu total, tant en ce qui concerne le budget qu'en ce qui concerne la réalité, comme le prévoit l'article 15/5*nonies*, second alinéa de la loi gaz.

La totalité des comptes du gestionnaire doit être transmise a posteriori pour que la Commission vérifie les subsides croisés entre activités régulées et entre les activités régulées et non réglées.

Il est nécessaire que le gestionnaire transmette le calcul a posteriori des différents écarts entre le budget et la réalité car ceux-ci permettent de déterminer si les tarifs appliqués ont été fixés a priori à un niveau trop haut ou trop bas.

L'article 15/14 de la loi gaz stipule que la Commission est investie d'une mission de contrôle de l'application des lois et règlements. Le contrôle du respect des dispositions en matière de Corporate governance inscrites à l'article 8/3 de la loi gaz relèvent dès lors de la compétence de la Commission. De plus, l'article 15/16 de la même loi permet à la Commission, dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, de requérir les entreprises de gaz naturel intervenant sur le marché belge de lui fournir toutes les informations nécessaires, pour autant qu'elle motive sa demande.

Comme les comptes annuels approuvés et déposés ainsi que les rapports du Conseil d'administration et des commissaires-réviseurs de la dernière assemblée générale ne sont pas disponibles au 14 février, il est prévu de les transmettre le 30 septembre. Il en est de même pour les comptes semestriels en vue de suivre l'exécution du budget. Comme le gestionnaire met à jour ces informations tous les mois, leur transmission à la Commission ne constitue pas une surcharge de travail trop importante pour celui-ci.

Les soldes doivent être calculés avant le dépôt de la proposition tarifaire pour la période réglementaire suivante, soit avant le 1^{er} juillet de la dernière année de la période réglementaire en cours.

Les comptes cumulés doivent être transmis pour que la Commission contrôle le calcul des soldes et vérifie les subsides croisés entre activités régulées et entre les activités régulées et non réglées.

Il est prévu d'allonger le délai d'examen des rapports annuels par la Commission car ils vont nécessiter plus de temps d'analyse que des rapports trimestriels.

De manière à préparer au mieux l'examen des soldes entre le budget et la réalité, il est prévu que la Commission puisse demander des informations complémentaires aux gestionnaires. C'est déjà le cas lors du dépôt du budget comportant la proposition tarifaire.

HOOFDSTUK VI. — *Bekendmaking van de tarieven*

Het is raadzaam de door de Commissie goedgekeurde tarieven bekend te maken in het Staatsblad, in het Publicatieblad en op de website van de Commissie en van de beheerder. De bekend te maken tarieven betreffen het vervoersnet, de opslaginstallaties, de LNG-installatie en de doorvoer. Ze zijn ofwel goedgekeurd door de Commissie, of voorlopig, of vloeien voort uit een al dan niet aangepast of geactualiseerd tariefvoorstel of nog uit een aanvraag tot herziening van de regels tot bepaling van het totale inkomen. De bekendmaking van de beslissingen van de Commissie is noodzakelijk ter wille van de transparantie. Het verdient de voorkeur de beslissingen van de Commissie op haar website te publiceren in plaats van de volledige tekst ervan in het Staatsblad en in het Publicatieblad te laten verschijnen, zoals dat het geval is voor het koninklijk besluit van 15 april 2002.

De gaswetwet preciseert in artikel 15/24 : « De definitieve versies van de beslissingen van het directiecomité of de algemene raad van het directiecomité of de algemene raad van de Commissie zijn openbaar en worden gepubliceerd op de website van de Commissie, www.creg.be, behoudens andere beslissing van de organen van de Commissie die de beslissing hebben genomen ».

Het verslag over de tarieven dat momenteel jaarlijks door de Commissie aan de Minister wordt bezorgd, zal voortaan op het einde van de periode van vier jaar worden bezorgd.

HOOFDSTUK VII. — *Verslagen en gegevens die de beheerder aan de Commissie moet verstrekken met het oog op de controle van zijn tarieven door de Commissie*

Aangezien de regulatoire periode vier jaar duurt, wordt bepaald dat de rapportering moet gebeuren tegen eind februari van het jaar dat volgt op de toepassing van de tarieven, ongeacht of ze voorlopig zijn of niet.

Als de Commissie de voorlopige tarieven goedkeurt, moet de rapportering op dezelfde manier gebeuren, want de Commissie moet de tarieven en het totale inkomen kunnen controleren, zowel wat het budget betreft als wat de realiteit betreft, zoals wordt bepaald in artikel 15/5*nonies*, tweede lid van de gaswet.

Alle rekeningen van de beheerder moeten a posteriori worden ingediend opdat de Commissie de kruissubsidies tussen gereguleerde en tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten zou kunnen nagaan.

Het is nodig dat de beheerder de a-posteriori-berekeningen van de verschillende verschillen tussen het budget en de realiteit overmaakt, want die verschillen maken het mogelijk uit te maken of de toegepaste tarieven a priori op een te hoog of te laag niveau waren vastgesteld.

Artikel 15/14 van de gaswet stipuleert dat de Commissie bevoegd is voor de controle op de toepassing van de wetten en reglementen. Het toezicht op de naleving van de bepalingen inzake Corporate governance bepaald door artikel 8/3 van de gaswet vallen dan ook onder de bevoegdheid van de Commissie. Bovendien laat artikel 15/16 van de gaswet de Commissie bij de uitvoering van de taken die haar worden opgelegd toe, van de aardgaswetondernemingen die op actief zijn op de Belgische markt, alle nodige inlichtingen te vorderen, op voorwaarde dat zij haar verzoek motiveert.

Aangezien de goedgekeurde en ingediende jaarrekening, alsook de verslagen van de Raad van bestuur en van de commissarissen-revisoren van de laatste algemene vergadering nog niet beschikbaar zijn op 14 februari, wordt bepaald dat ze tegen 30 september moeten worden overgemaakt. Hetzelfde geldt voor de halfjaarlijkse rekening om de uitvoering van het budget te kunnen volgen. Aangezien de beheerder deze informatie om de maand bijwerkt, betekent het voor hem niet te veel extra werk om de informatie aan de Commissie over te maken.

De saldi moeten worden berekend vóór indiening van het tariefvoorstel voor de volgende regulatoire periode, dit is vóór 1 juli van het laatste jaar van de lopende regulatoire periode.

De gecumuleerde rekeningen moeten worden overgemaakt zodat de Commissie de berekening van de saldi kan controleren en kruissubsidies tussen gereguleerde activiteiten en tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten verifiëren.

Er wordt voorzien in een verlenging van de termijn voor het onderzoek van de jaarlijkse rapporteringen door de Commissie, want die zal meer tijd vergen dan de analyse van de driemaandelijkse rapporteringen.

Om het onderzoek van de saldi tussen het budget en de realiteit zo goed mogelijk voor te bereiden, wordt bepaald dat de Commissie de beheerder om bijkomende inlichtingen kan verzoeken. Dat is al het geval bij de indiening van het budget met het tariefvoorstel.

L'arrêté tarifaire du 15 avril 2002 détaille les procédures relatives à l'approbation des tarifs a priori par la Commission mais est en revanche très peu précis quant à leur contrôle a posteriori et à l'approbation du « bonus/malus » par la Commission. Cette procédure est clarifiée dans le présent arrêté.

Ex ante, la Commission approuve les coûts gérables, les coûts non-gérables et les volumes prévisionnels. Ex post, elle contrôle l'absence de subsides croisés pour le calcul du solde sur les coûts gérables et elle approuve les soldes sur les coûts gérables, sur les coûts non-gérables et sur les volumes. Le solde sur les coûts gérables est destiné au gestionnaire et la répartition du solde sur les coûts non-gérables et sur les volumes est décidée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. En cas de constatation de subsides croisés entre coûts gérables et non gérables, la Commission le mentionne dans sa décision (sur les coûts gérables et sur les volumes) et le transmet dans son avis au Ministre.

La répartition du solde proposée reprend les dispositions de l'article 24, § 2, de l'arrêté royal du 15 décembre 2003 sur base duquel se réalise l'extension du terminal de Zeebrugge. L'affectation du solde en partie aux tarifs se justifie car, en cas de solde positif/négatif, ceux-ci se sont avérés respectivement trop élevés/trop bas. La constitution d'une réserve pour investissements est prévue de manière à développer le réseau gazier belge. L'affectation au personnel se justifie lorsque celui-ci peut démontrer une réduction des coûts et une amélioration de l'efficacité du gestionnaire.

Ainsi, le personnel a droit à une partie du surplus généré par ses efforts et la valeur ajoutée qu'il apporte car c'est lui qui permet la création de ce surplus.

En matière de soldes, la durée moyenne de placement durant la période quadriennale est de 2 ans et il est proposé de considérer le taux Euribor à un an. Il est également nécessaire de considérer le poids du solde de chaque année ainsi que sa durée de placement et d'y appliquer le taux réel.

CHAPITRE VIII. — *Obligations comptables du gestionnaire*

Les dispositions appliquées dans l'arrêté du 15 avril 2002 sont reprises dans le présent arrêté.

Conformément à l'article 15/14, § 2, 9° et 10°, de la loi gaz la Commission doit pouvoir vérifier les subsides croisés entre activités régulées et entre activités régulées et non réglées. De ce fait, elle doit disposer des comptes de toutes les activités du gestionnaire.

L'approbation par la Commission du plan comptable analytique garantit à cette dernière de disposer de toutes les informations nécessaires à sa mission de régulateur et concerne uniquement la forme régulée des comptes du gestionnaire. Cela ne signifie nullement que la Commission se substitue aux instances légales chargées de l'approbation de la comptabilité générale. Cette disposition est reprise textuellement de l'arrêté du 15 avril 2002 et est mise en œuvre depuis le même jour.

CHAPITRE IX. — *Formule objective d'indexation*

Le projet d'arrêté royal propose de déterminer les coûts gérables de l'année de référence de la période régulatoire comme une moyenne des coûts gérables budgétisés de chaque année de la période régulatoire. La valeur fixée pour la première année de la période régulatoire sert ensuite de référence pour déterminer les coûts gérables indexés des années suivantes de la période régulatoire et pour chaque année, une formule d'indexation est appliquée à la valeur de l'année précédente.

Puisque pour déterminer la règle d'évolution concrète d'une composante du revenu, tels que les coûts gérables, il faut un lien direct et causal avec le contenu de cette composante du revenu, la Commission part du principe dans son avis du 16 avril 2007 que les types de coûts compris dans ceux-ci ont essentiellement trait aux coûts de personnel des collaborateurs en service actif d'une part et aux coûts d'acquisition de plusieurs biens, matériaux et services d'autre part.

Het koninklijk besluit van 15 april 2002 gaat nader in op de procedures betreffende de goedkeuring van de tarieven a priori door de Commissie, maar blijft daarentegen erg vaag over hun controle a posteriori en over de goedkeuring van de « bonus/malus » door de Commissie. Deze procedure wordt verduidelijkt in onderhavig besluit.

Ex ante keurt de Commissie de beheersbare kosten, de niet-beheersbare kosten en de voorziene volumes goed. Ex post controleert zij de afwezigheid van kruissubsidies voor de berekening van het saldo op de beheersbare kosten en keurt ze de saldo's op de beheersbare kosten, de niet-beheersbare kosten en op de volumes goed. Het saldo op de beheersbare kosten is bestemd voor de beheerder en de verdeling van het saldo op de niet-beheersbare kosten en op de volumes wordt beslist bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Bij de vaststelling van kruissubsidies tussen beheersbare en niet-beheersbare kosten vermeldt de Commissie dit in haar beslissing (over de beheersbare kosten en de volumes) en maakt dit over in haar advies aan de Minister.

De voorgestelde saldooverdeling volgt de bepalingen van artikel 24, § 2, van het koninklijk besluit van 15 december 2003 op basis waarvan de uitbreiding van de terminal van Zeebrugge gebeurt. De gedeeltelijke aanwending van het saldo voor de tarieven is verantwoord, want in geval van een positief/negatief saldo zijn de tarieven te hoog respectievelijk te laag gebleken. De vorming van een investeringsreserve wordt voorgeschreven om het Belgische vervoernet te ontwikkelen. De aanwending voor het personeel is verantwoord wanneer het personeel een daling van de kosten en een verbetering van de doeltreffendheid van de beheerder kan aantonen.

Aldus heeft het personeel recht op een deel van het overschot dat te danken is aan zijn inspanningen en aan de toegevoegde waarde die het brengt, want precies het personeel maakt het ontstaan van dat overschot mogelijk.

Inzake saldi bedraagt de gemiddelde beleggingsduur 2 jaar, er wordt voorgesteld om de Euribor-rente op één jaar te beschouwen. Verder dient ook het gewicht van het saldo van ieder jaar in aanmerking te worden genomen, evenals de beleggingsduur. Daarop moet een reële rentevoet worden toegepast.

HOOFDSTUK VIII. — *Boekhoudkundige verplichtingen van de beheerder*

De bepalingen van het besluit van 15 april 2002 worden overgenomen in dit besluit.

Conform artikel 15/14, § 2, 9° en 10° van de gaswet, moet de Commissie kruissubsidies tussen gereguleerde en tussen gereguleerde en niet gereguleerde activiteiten kunnen nagaan. Daarom moet zij over de rekeningen van alle activiteiten van de beheerder beschikken.

De goedkeuring door de Commissie van het analytische boekhoudplan garandeert haar te beschikken over alle informatie die voor haar missie van regulator noodzakelijk is en betreft enkel de gereguleerde vorm van de rekeningen van de beheerder. Dit betekent geenszins dat de Commissie zich in de plaats stelt van de wettelijke instanties belast met de goedkeuring van de algemene boekhouding. Deze bepaling is woordelijk overgenomen uit het besluit van 15 april 2002 en wordt sinds die dag uitgevoerd.

HOOFDSTUK IX. — *Objectieve indexeringsformule*

Het ontwerp van koninklijk besluit stelt voor om de beheersbare kosten van het referentiejaar van de regulatoire periode te bepalen als een gemiddelde van de gebudgetteerde beheersbare kosten van elk jaar van de regulatoire periode. De vastgestelde waarde voor het eerste jaar van de regulatoire periode dient vervolgens als referentie voor de bepaling van de geïndexeerde beheersbare kosten voor de volgende jaren van de regulatoire periode, waarbij voor ieder jaar op de waarde van het voorgaande jaar een indexeringsformule wordt toegepast.

Omdat de bepaling van een concrete evolutieregel van een inkomenselement, zoals de beheersbare kosten, een rechtstreeks en causaal verband noodzaakt met de inhoud van dat inkomenselement, gaat de Commissie in haar advies van 16 april 2007 ervan uit dat de daarin begrepen kostensoorten hoofdzakelijk verband houden met de personeelskosten van medewerkers in actieve dienst enerzijds en met de kosten van de aankoop van een aantal goederen, materialen en diensten anderzijds.

La Commission souligne dans son avis concernant la formule d'indexation que cela vaut uniquement dans les cas où le mécanisme d'indexation concret concerne des gestionnaires visés à l'article 1^{er}, 42° de la loi « gaz » et dans lesquels le contenu de la composante du revenu en question correspond à ces types de coûts.

La Commission estime donc qu'il faut directement intégrer les présentes dispositions dans l'arrêté royal en application de l'article 15/5septies de la loi « gaz », plutôt que de prévoir un arrêté distinct.

La Commission constate que l'article 29, § 1^{er} établit une distinction claire entre d'une part l'indexation qui y est traitée comme une règle d'évolution dans le cadre de l'article 15/5quater, § 3, 1° de la loi « gaz » et d'autre part l'utilisation d'un facteur d'amélioration de productivité et d'efficacité.

La formule mathématique figurant à l'article 29, § 2 vise à déterminer les coûts gérables de l'année de référence de la période régulatoire comme une moyenne des coûts gérables budgétisés chaque année de la période régulatoire, compte tenu de l'indice national des prix de détail. Pour le calcul prévisionnel, on utilise les valeurs prévisionnelles des indices publiées par le Bureau fédéral du Plan.

Pour des raisons de facilité et de transparence, la Commission n'a pas émis d'objections quant à l'utilisation des chiffres d'indexation proposés.

La valeur fixée selon l'article 29, § 2 pour la première année de la période régulatoire sert ensuite de référence pour déterminer les coûts gérables indexés pour les années suivantes de la période régulatoire, et pour chaque année, une formule d'indexation est appliquée à la valeur de l'année précédente décrite à l'article 29, § 3.

Comme l'indice i' peut, selon l'article 29, § 2, prendre les valeurs 1, 2, 3 ou 4 et comme la formule décrite à l'article 29, § 3 vise uniquement à effectuer une indexation les trois années suivantes, seules les valeurs entre 1 et 3 ont été prises pour l'application de cette formule i' conformément à l'avis de la Commission. L'indice des facteurs figurant entre parenthèses a aussi été corrigé en CPI_{i+1} / CPI_1 . La formule exécute ainsi correctement la disposition de l'article 15/5quater, § 3 de la loi « gaz » selon laquelle le revenu total de la première année de la période régulatoire sert de référence pour l'évolution de ce revenu dans les années suivantes de la période régulatoire.

L'article 29, § 4 a également été complété à la fin de la première phrase comme suit : « , à l'exception de la différence visée au § 5 de cet article ».

CHAPITRE X. — *Maîtrise des coûts et écarts de revenus*

Il convient de parler de « prix de revient des services » puisque le gestionnaire offre des services aux utilisateurs de son infrastructure.

Comme le prévoit l'article 15/5septies de la loi gaz, l'arrêté tarifaire doit préciser les objectifs que les gestionnaires doivent poursuivre en matière de maîtrise des coûts.

Une lacune de l'arrêté tarifaire du 15 avril 2002 est de ne pas préciser la périodicité pour le dépôt du rapport sur la maîtrise des coûts. Il est prévu un dépôt avant le début de chaque période régulatoire, de manière à permettre à la Commission d'évaluer les efforts réalisés par le gestionnaire dans ce domaine et à déterminer le potentiel d'augmentation de productivité et d'efficacité pour la période à venir en le comparant aux résultats de la période précédente. Dans sa proposition de facteur d'amélioration de la productivité et de l'efficacité réalisable, la Commission mentionne également l'évolution des index.

Sur base du rapport sur la maîtrise des coûts, la Commission évalue la part d'écarts budgétaires et de gains d'efficacité dans le solde sur les coûts gérables. Cette évaluation sert de base aux décisions sur le niveau des coûts à approuver pour la période régulatoire suivante.

De Commissie benadrukt in haar advies met betrekking tot de indexeringsformule, dat dit enkel geldt in de gevallen waarin het concrete indexeringsmechanisme én de beheerders zoals bedoeld in artikel 1, 42° van de gaswet betreft én waarin de inhoud van het betreffend inkomenselement overeenkomt met de hiervoor genoemde kostensoorten.

Daarom is de Commissie van oordeel om de voorliggende bepalingen rechtstreeks op te nemen in het koninklijk besluit in uitvoering van artikel 15/5septies, van de gaswet, eerder dan in een afzonderlijk besluit te voorzien.

De Commissie stelt vast dat artikel 29, § 1 een duidelijk onderscheid maakt tussen enerzijds de erin behandelde indexering als evolutieregel in het kader van artikel 15/5quater, § 3, 1°, van de gaswet en anderzijds het gebruik van een factor voor productiviteits- en efficiëntieverbetering.

De in artikel 29, § 2, opgenomen wiskundige formule beoogt de beheersbare kosten van het referentiejaar van de regulatoire periode te bepalen als een gemiddelde van de gebudgetteerde beheersbare kosten van elk jaar van de regulatoire periode, verdisconteerd met de nationale index van de kleinhandelsprijzen. Bij de voorcalculatie wordt gebruik gemaakt van de voorziene indexwaarden zoals gepubliceerd door het Federaal Planbureau.

Om redenen van eenvoud en transparantie heeft de Commissie geen bezwaren tegen het gebruik van de voorgestelde indexcijfers.

De volgens artikel 29, § 2, vastgestelde waarde voor het eerste jaar van de regulatoire periode dient vervolgens als referentie voor de bepaling van de geïndexeerde beheersbare kosten voor de volgende jaren van de regulatoire periode, waarbij voor ieder jaar op de waarde van het voorgaande jaar een indexeringsformule wordt toegepast die beschreven wordt in artikel 29, § 3.

Omdat het subscript i' luidens de in artikel 29, § 2, de waarden 1, 2, 3 of 4 kan aannemen, en de formule beschreven in artikel 29, § 3, enkel de drie volgende jaren een indexering beoogt uit te voeren, werd in overeenstemming met het advies van de Commissie voor toepassing van deze formule i' enkel de waarden tussen 1 en 3 aangenomen. Het subscript van de factoren opgenomen tussen de haakjes werd eveneens gecorrigeerd tot CPI_{i+1} / CPI_1 . Zodoende geeft de formule op een correcte wijze uitvoering aan de in artikel 15/5quater, § 3, van de gaswet opgenomen bepaling dat het totaal inkomen van het eerste jaar van de regulatoire periode als referentie dient voor de ontwikkeling van dat inkomen in de volgende jaren van de regulatoire periode.

Artikel 29, § 4 werd eveneens op het einde van de eerste zin aangevuld als volgt : « , met uitzondering van het verschil bedoeld in § 5 van dit artikel ».

HOOFDSTUK X. — *Kostenbeheersing en inkomensverschillen*

Het is raadzaam te spreken van « de kostprijs van de diensten » aangezien de beheerder diensten aanbiedt aan de gebruikers van zijn infrastructuur.

Zoals artikel 15/5septies van de gaswet bepaalt, moet het tariefbesluit de doelstellingen preciseren die de beheerders moeten nastreven inzake kostenbeheersing.

Een leemte in tariefbesluit van 15 april 2002 is dat het de periodiciteit voor de indiening van het rapport over de kostenbeheersing, niet preciseert. Er wordt voorgeschreven dat rapport vóór het begin van elke regulatoire periode in te dienen om de Commissie in staat te stellen de inspanningen terzake van de beheerder te beoordelen en het productie- en efficiëntiestijgingspotentieel voor de volgende periode te bepalen door vergelijking met de resultaten van de vorige periode. Bij haar voorstel betreffende de factor haalbare productiviteit- en efficiëntieverbetering, dient de Commissie ook een evolutie van de indexen weer te geven.

Op basis van het verslag over de kostenbeheersing evalueert de Commissie het deel van de budgettaire verschillen en de efficiëntiewinsten in het saldo op de beheersbare kosten. Deze evaluatie dient als basis voor de beslissingen over het niveau van de goed te keuren kosten voor de volgende regulatieperiode.

Pour répondre à la remarque formulée par le Conseil d'Etat dans son avis n° 42.984/3, point 6, l'article 31, troisième alinéa a été complété dans le sens où la CREG communique au gestionnaire de réseau les normes et critères retenus pour cette évaluation, avant l'approbation de la proposition tarifaire accompagnée du budget, dans le délai prévu à l'article 16, § 1. Ces normes et critères restent applicables pour toute la durée de la période régulatoire. La technique de l'étalement est un instrument généralement appliqué dans les milieux régulatoires. Les coûts du gestionnaire sont ainsi comparés avec les coûts correspondants d'entreprises similaires. Outre cette technique, la CREG dispose d'autres moyens, par exemple en examinant si l'opération s'est faite conformément aux conditions du marché, aux procédures en termes d'efficacité des coûts et dans le respect du principe « at arms length ».

CHAPITRE XI. — Dispositions transitoires

L'article 15/5bis, § 2 de la loi gaz précise que les dispositions de l'arrêté royal du 15 avril 2002 et de l'arrêté royal du 29 février 2004 restent en vigueur pour les années d'exploitation 2005, 2006 et 2007, pour ce qui concerne les tarifs visés aux articles 15/5 et 15/5bis, à l'exception de l'article 15decies, et pour les années d'exploitation 2005, 2006, 2007 et 2008 pour ce qui concerne les tarifs visés à l'article 15decies.

Il est par conséquent nécessaire de prévoir que les gestionnaires doivent introduire leurs propositions tarifaires pour le 30 juin 2007.

En réponse à l'avis du Conseil d'Etat (42.984/3), point 4.3.3. on peut faire appel à la compétence générale d'exécution impartie au Roi visée à l'article 180 de la Constitution pour exécuter l'article 35 du présent arrêté. Les soldes (bonus/malus) de la dernière année durant laquelle les tarifs annuels sont d'application tombent sous la législation en vigueur actuellement (arrêté royal du 15 avril 2002) et doivent faire l'objet d'une affectation conforme, soit à 100 % au profit des tarifs suivants. Le présent arrêté s'appliquera aux tarifs et aux soldes à partir du 1^{er} janvier 2008.

CHAPITRE XII. — Dispositions diverses

Le présent arrêté abroge et remplace l'arrêté royal du 15 avril 2002. Il entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur.

Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,
M. VERWILGHEN

8 JUIN 2007. — Arrêté royal relatif à la méthodologie pour déterminer le revenu total comprenant la marge équitable, à la structure tarifaire générale, aux principes de base en matière de tarifs, aux procédures, à la publication des tarifs, aux rapports annuels, à la comptabilité, à la maîtrise des coûts, aux écarts de revenu des gestionnaires et à la formule objective d'indexation visés par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 20/1, § 2 et les articles 15/5septies et 15/5quater, § 3, inséré par la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 2006 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 1^{er} juin 2005;

Vu la proposition de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, déposée le 27 septembre 2006;

Vu le règlement CE 1775/2005 du Parlement européen et du Conseil du 28 septembre 2005 concernant les conditions d'accès aux réseaux de transport de gaz naturel;

In antwoord op de opmerking van het advies van de Raad van State nr. 42.984/3, punt 6 werd artikel 31, derde lid aangevuld in de zin dat de CREG de normen en criteria in rekening genomen voor deze evaluatie meedeelt aan de netbeheerder voorafgaand aan de goedkeuring van het tariefvoorstel met budget binnen de termijn voorzien in artikel 16, § 1. Deze normen en criteria blijven gelden voor de volledige duur van de regulatoire periode. Een in regulatoire middelen algemeen gehanteerd instrument is de toepassing van een benchmark-techniek, waarbij de kosten van de netbeheerder vergeleken worden met overeenstemmende vergelijkbare kosten van gelijkaardige ondernemingen. Naast de benchmark-techniek beschikt de CREG ook nog over andere middelen zijnde de controle of de verrichting gebeurde aan marktconforme voorwaarden, of gebeurde met kosteffectieve procedures en of gebeurde met respect voor het zogenaamd « at arm's length principe ».

HOOFDSTUK XI. — Overgangsbepalingen

Artikel 15/5bis, § 2 van de gaswet preciseert dat de bepalingen van het koninklijk besluit van 15 april 2002 en van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 van kracht blijven voor de exploitatiejaren 2005, 2006 en 2007 voor wat betreft de tarieven bedoeld in de artikelen 15/5 en 15/5bis, met uitzondering van artikel 15decies, en voor de exploitatiejaren 2005, 2006, 2007 en 2008 voor wat betreft de tarieven bedoeld in artikel 15decies.

Bijgevolg is het nodig te bepalen dat de beheerders hun tariefvoorstellen vóór 30 juni 2007 moeten indienen.

In antwoord op het advies van de Raad van State (42.984/3), punt 4.3.3 kan voor de uitwerking van artikel 35 van huidig besluit beroep gedaan worden op de algemene uitvoeringsbevoegdheid van de Koning, bedoeld in artikel 180 van de Grondwet. De saldi (bonus/malus) van het laatste jaar waarin de jaarlijkse tarieven van toepassing zijn, vallen onder de momenteel geldende wetgeving (koninklijk besluit van 15 april 2002) en moeten het voorwerp vormen van een conforme aanwending, dit is 100 % ten gunste van de volgende tarieven. Voorliggend besluit is van toepassing op de tarieven en saldi vanaf 1 januari 2008.

HOOFDSTUK XII. — Diverse bepalingen

Onderhavig besluit herroept en vervangt het koninklijk besluit van 15 april 2002. Het treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van zijne Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer trouwe dienaar.

De Minister van Economie en Energie,
M. VERWILGHEN

8 JUNI 2007. — Koninklijk besluit betreffende de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat de billijke marge bevat, betreffende de algemene tariefstructuur, de basisprincipes en procedures inzake tarieven, de procedures, de bekendmaking van de tarieven, de jaarverslagen, de boekhouding, de kostenbeheersing, betreffende de inkomensverschillen van de beheerders en de objectieve indexeringsformule bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 20/1, § 2, en artikelen 15/5septies en 15/5quater, § 3, ingevoegd bij de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 2006 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 1 juni 2005;

Gelet op het voorstel van de Commissie voor de Regulering van de Electriciteit en het Gas, gegeven op 27 september 2006;

Gelet op verordening (EG) nr. 1775/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 28 september 2005 betreffende de voorwaarden voor de toegang tot aardgastransmissienetten;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 24 avril 2007

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 27 avril 2007;

Vu l'avis n° 42.984/3 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} juin 2007, en application de l'article 84, premier alinéa, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application et définitions*

Article 1^{er}. Le présent arrêté royal s'applique aux activités des gestionnaires, à l'exception :

(i) des activités visées à l'article 15/5bis § 3 de la loi du 12 avril 1965;

(ii) des lignes directes visées à l'article 15/5sexies de la loi du 12 avril 1965;

Les définitions, figurant à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 s'appliquent au présent arrêté royal.

Pour l'application de cet arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1^o « la loi du 12 avril 1965 » : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

2^o « proposition tarifaire » : la proposition du gestionnaire, contenant le revenu total et la demande d'approbation des tarifs qu'il doit soumettre à l'approbation de la Commission, conformément aux articles 15/5bis, 15/5ter et 15/5quater, § 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965;

3^o « activité principale » : toute activité liée à la production de gaz naturel, aux activités liées aux installations en amont, aux activités liées aux terminaux GNL, à l'acheminement dans un réseau de transport, au stockage, au fonctionnement intégré du réseau de transport, à l'achat et à la fourniture de gaz naturel, à la distribution de gaz naturel ou aux autres activités non liées au gaz naturel;

4^o « activités liées aux terminaux GNL » : toute activité ayant pour but principal de réceptionner du gaz naturel liquéfié et de le re-gazéifier en vue de l'injecter dans un réseau de transport de gaz naturel, y compris le stockage tampon nécessaire;

5^o « acheminement » : activité qui consiste à délivrer du gaz naturel à un endroit précis du réseau de transport grâce à l'utilisation d'un réseau de canalisations et à la prise en charge d'une quantité de gaz équivalente à un des points d'entrée de ce réseau de canalisations;

6^o « stockage » : activité qui consiste à stocker du gaz naturel, sous forme gazeuse ou liquéfiée, dans des installations qui sont prévues principalement pour cet objectif;

7^o « service » : toute prestation – ou ensemble de prestations offertes conjointement – et à laquelle s'applique un tarif unique;

8^o « service de base » : chaque service qui est nécessaire pour assurer une activité principale;

9^o « service complémentaire » : tout service qui complète les services de base sans être absolument nécessaire et que le gestionnaire et l'utilisateur du réseau de transport concerné sont libres respectivement d'offrir et d'acheter ou non;

10^o « coût d'un service » : tout ensemble de coûts gérables et non gérables liés à la prestation d'un service et comprenant les éléments visés à l'article 25, § 3, du présent arrêté;

11^o « nature des charges » : la nature des charges d'une entreprise visée à l'article 24 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du code des sociétés;

12^o « générateur direct de coûts » : tout paramètre reflétant le lien causal direct entre, d'une part, un service et d'autre part, les coûts correspondants;

13^o « clef de répartition » : toute clef forfaitaire utilisée pour imputer des coûts à un service dans des proportions fixées conventionnellement lorsqu'il n'existe pas de générateur direct de coûts;

14^o « raccordement » : intervention par laquelle le gestionnaire connecte les installations d'un client à un réseau de transport;

15^o « pression » : la pression effective, c'est-à-dire la pression comptée au-dessus de la pression atmosphérique, si le terme « pression » n'est pas précisé autrement;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 april 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 27 april 2007;

Gelet op het advies nr. (42.984/3) van de Raad van State, gegeven op 1 juni 2007, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsveld en definities*

Artikel 1. Dit koninklijk besluit is van toepassing op de activiteiten van de beheerders, met uitzondering :

(i) van de activiteiten bedoeld onder artikel 15/5bis, § 3, van de wet van 12 april 1965;

(ii) van de directe leidingen bedoeld onder artikel 15/5sexies van de wet van 12 april 1965;

De definities vervat in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 zijn van toepassing op dit koninklijk besluit.

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o « de wet van 12 april 1965 » : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

2^o « tariefvoorstel » : het voorstel van de beheerder omvattende het totale inkomen en de aanvraag tot goedkeuring van de tarieven die hij aan de Commissie ter goedkeuring dient voor te leggen, overeenkomstig de artikelen 15/5bis, 15/5ter en 15/5quater, § 1, van de wet van 12 april 1965;

3^o « hoofdactiviteit » : iedere activiteit die verband houdt met de productie van aardgas, de activiteiten in verband met de upstream-installaties, de activiteiten in verband met de LNG-terminals, de overbrenging in een vervoersnet, de opslag, de geïntegreerde werking van het vervoersnet, de aankoop en de levering van aardgas, de aardgasdistributie of andere niet met aardgas verbonden activiteiten;

4^o « activiteiten in verband met de LNG-terminals » : elke activiteit die als hoofddoel heeft vloeibaar aardgas te ontvangen en terug gasvormig te maken, om het te injecteren in een aardgasvervoersnet, met inbegrip van de nodige bufferstockage;

5^o « overbrenging » : activiteit die erin bestaat aardgas te bezorgen op een precieze plaats van het vervoersnet door middel van een leidingsnet en door het ontvangen van een equivalente hoeveelheid gas aan een van de ingangspunten van dit leidingsnet;

6^o « opslag » : activiteit die erin bestaat aardgas in gasvorm of in vloeibare vorm op te slaan in installaties die voornamelijk hiervoor dienen;

7^o « dienst » : iedere prestatie – of ieder geheel van prestaties die samen worden aangeboden – en waarop een uniek tarief van toepassing is;

8^o « basisdienst » : elke dienst die noodzakelijk is om een hoofdactiviteit te verzekeren;

9^o « complementaire dienst » : iedere dienst die de basisdiensten aanvult zonder absoluut nodig te zijn en waarvan het de beheerder en de betrokken gebruiker van het vervoersnetwerk vrijstaat deze al dan niet aan te bieden, respectievelijk aan te kopen;

10^o « kosten van een dienst » : het geheel van beheersbare en niet-beheersbare kosten verbonden aan het leveren van een dienst en die de elementen beoogd onder artikel 25, § 3, van dit besluit omvat;

11^o « kostensoort » : de aard van kosten van een onderneming zoals bedoeld onder artikel 24 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen;

12^o « directe kostenveroorzaker » : iedere parameter die het direct oorzakelijk verband weerspiegelt tussen enerzijds, een dienst en anderzijds, de overeenkomstige kosten;

13^o « verdeelsleutel » : elke forfaitaire sleutel gebruikt voor de toewijzing van kosten aan een dienst, in de bij afspraak vastgestelde verhoudingen, als er geen directe kostenveroorzaker is;

14^o « aansluiting » : interventie waarmee de beheerder de installaties van een klant verbindt met het aardgasvervoersnet;

15^o « druk » : de effectieve druk, met andere woorden, de druk gerekend boven de luchtdruk, indien de term « druk » niet anders gepreciseerd is;

16° « pression maximale de service admissible » : la pression effective maximale à laquelle une canalisation ou un branchement peut être exploité conformément aux dispositions légales en vigueur;

17° « coûts non gérables » : les coûts visés à l'article 15/5^{quater}, § 3, 1°, de la loi du 12 avril 1965, à savoir les coûts nécessaires pour l'exécution des obligations de service public, les impôts, les taxes, les surcharges imposés par les autorités compétentes, la marge équitable, les amortissements et les réductions de valeur, les charges exceptionnelles, les coûts visés à l'article 9, alinéas 2 et 3, de la loi du 12 avril 1965, les charges d'intérêt, les réductions de coûts qui résultent de diverses recettes, les coûts (y compris les mouvements sur les comptes de provisions correspondants) des pensions et de rémunérations analogues payées directement aux collaborateurs non-actifs ou à leurs bénéficiaires, les soldes visés aux articles 21, § 8 et 29, § 5, et les intérêts résultant du placement de ceux-ci durant la période quadriennale.

18° « coûts gérables » : les coûts visés à l'article 15/5^{quater}, § 3, 1°, de la loi du 12 avril 1965 et qui ne sont pas des coûts non gérables, comme les éléments de coûts de personnel, les services et biens divers, les honoraires, les locations, les leasings y compris leurs charges financières, les assurances, les autres éléments liés à l'énergie et à l'eau.

19° « taux de rendement R » : le taux de rémunération, visé à l'article 6 du présent arrêté, qui est appliqué à l'actif régulé. Ce taux de rendement tient compte d'une répartition raisonnable de la part des fonds propres et des fonds de tiers par rapport à l'actif régulé de chaque activité spécifique.

20° « revenu total » : le revenu total visé à l'article 15/5^{bis}, § 1^{er} de la loi du 12 avril 1965.

21° « OLO » : Obligations Linéaires- Lineaire Obligaties, à savoir les titres tels que visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 octobre 1997 relatif aux obligations linéaires;

22° « plan comptable analytique » : ensemble de documents et procédures permettant de détailler le passage de la comptabilité générale via la comptabilité analytique du gestionnaire vers le modèle de rapport présenté à la Commission;

23° « modèle de rapport » : le document visé à l'article 23 du présent arrêté;

CHAPITRE II. — Revenu total et marge équitable

Section 1^{re}. — Revenu total

Art. 2. Les éléments constitutifs du revenu total, énumérés à l'article 15/5^{bis}, § 2 de la loi du 12 avril 1965, sont transmis à la Commission conformément au modèle de rapport visé à l'article 21. La Commission doit approuver le revenu total budgété, ce qui présuppose l'approbation de chacun des éléments constitutifs séparément.

Art. 3. § 1^{er}. Les éléments du revenu total sont définis de manière rigoureuse et sont mis en rapport avec les coûts communiqués dans les rapports relatifs à la période réglementaire précédente et qui faisaient partie du revenu total.

Parmi ces éléments, les charges d'intérêt liées aux fonds de tiers sont reprises dans le calcul des tarifs, et le coût de financement réel est couvert par ceux-ci, conformément à l'article 15/5^{quater}, § 3, 4° de la loi du 12 avril 1965. Lors de l'introduction de son budget comportant la proposition tarifaire, le gestionnaire joint un plan financier comprenant les bilans et les comptes séparés par activité, attestant de l'évolution des fonds de tiers ainsi que des charges d'intérêt y afférentes.

§ 2. Les comptes séparés par activité permettent de définir l'importance des fonds de tiers et sont établis par le gestionnaire conformément aux dispositions de l'article 15/12, §§ 2 et 4 de la loi du 12 avril 1965.

La Commission vérifie que les comptes séparés reflètent la réalité opérationnelle et financière de l'activité et sont adaptés en fonction des informations les plus récentes.

16° « maximum toelaatbare bedrijfsdruk » : de maximum effectieve druk waarop een leiding of een aftakking kan worden geëxploiteerd overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen;

17° « niet beheersbare kosten » : de kosten bedoeld in artikel 15/5^{quater}, § 3, 1°, van de wet van 12 april 1965, met name de noodzakelijke kosten voor de uitvoering van openbare dienstverplichtingen, de belastingen, heffingen en toeslagen opgelegd door de bevoegde overheden, de billijke marge, de afschrijvingen en waardeverminderingen, de uitzonderlijke lasten, de kosten bedoeld in artikel 9, 2e en 3e lid, van de wet van 12 april 1965, de rentelasten, de kostenverminderingen die het gevolg zijn van diverse opbrengsten, de kosten (met inbegrip van de bewegingen op overeenstemmende provisierekeningen) van de rechtstreeks aan niet-actieve medewerkers of hun rechthebbenden uitbetaalde pensioenen en van gelijksoortige vergoedingen, de saldi bedoeld in artikelen 21, § 8 en 29, § 5 van dit besluit en de interesten uit de belegging daarvan tijdens de vierjarige periode.

18° « beheersbare kosten » : de kosten bedoeld in artikel 15/5^{quater}, § 3, 1°, van de wet van 12 april 1965 en die geen niet-beheersbare kosten zijn zoals de bestanddelen van de personeelskosten, de diensten en diverse goederen, de erelonen, de huur, de leasings met inbegrip van hun financiële lasten, de verzekeringen, de andere elementen verbonden aan energie en water.

19° « rendementspercentage R » : het vergoedingspercentage, bedoeld onder artikel 6 van dit besluit, dat op het gereguleerd actief toegepast wordt. Dit percentage houdt rekening met een redelijke verdeling van het aandeel eigen vermogen en vreemd vermogen ten opzichte van het gereguleerd actief van iedere specifieke activiteit.

20° « totaal inkomen » : het totale inkomen bedoeld in artikel 15/5^{bis}, § 1, van de wet van 12 april 1965.

21° « OLO » : Obligations Linéaires- Lineaire Obligaties, met name de effecten zoals bedoeld onder artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1997 betreffende de lineaire obligaties;

22° « analytisch boekhoudplan » : geheel van documenten en procedures die toelaten de overgang van de algemene via de analytische boekhouding van de beheerder naar het rapporteringsmodel voorgelegd aan de Commissie te detailleren;

23° « rapporteringsmodel » : het document bedoeld in artikel 23 van dit besluit.

HOOFDSTUK II. — Totaal inkomen en billijke marge

Afdeling 1. — Totaal inkomen

Art. 2. De samenstellende elementen van het totaal inkomen, opgesomd in artikel 15/5^{bis}, § 2 van de wet van 12 april 1965, worden aan de Commissie meegedeeld conform het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 21. De Commissie dient haar goedkeuring te geven aan het gebudgetteerde totaal inkomen, hetgeen de afzonderlijke goedkeuring van elk van de samenstellende elementen impliceert.

Art. 3. § 1. De elementen van het totaal inkomen zijn op een stringente manier bepaald en worden in relatie gebracht met de kosten die reeds meegedeeld zijn in de vorige regulatoire periode en onderdeel waren van het totaal inkomen.

Als onderdeel van deze elementen wordt de intrestlast voor het vreemd vermogen in de berekening van de tarieven opgenomen. De werkelijke financieringskost wordt gedekt door deze tarieven conform artikel 15/5^{quater}, § 3, 4° van de wet van 12 april 1965. Bij de indiening van zijn budget met tariefvoorstel voegt de beheerder een financieel plan met de balansen en rekeningen per activiteit, waaruit de evolutie van het vreemde vermogen en de daarmee verbonden intrestlasten blijken.

§ 2. De gescheiden rekeningen per activiteit worden gebruikt om de hoogte van het vreemd vermogen te bepalen. Deze rekeningen stelt de beheerder op in overeenstemming met de bepalingen in artikel 15/12, §§ 2 en 4 van de wet van 12 april 1965.

De commissie controleert of de gescheiden rekeningen de operationele en financiële realiteit van de activiteit weerspiegelen en aangepast zijn in functie van de meest actuele informatie.

Section 2. — Marge équitable

Art. 4. § 1. La marge équitable constitue l'indemnisation du capital investi par le gestionnaire dans le réseau.

La marge équitable est fixée tous les ans en appliquant le pourcentage de rendement visé à l'article 6 sur la valeur moyenne visée à l'article 5 de l'actif régulé prévu au présent article.

La valeur initiale (iRAB) de l'actif régulé (RAB) se compose de la somme de la valeur de reconstruction économique nette des immobilisations corporelles régulées telles que fixées au 31 décembre 2002 et du besoin en fonds de roulement du gestionnaire du réseau.

Le calcul de la valeur de reconstruction économique est effectué sur base des prix unitaires en vigueur et tient compte de la situation technologique au 31 décembre 2002.

§ 2. La valeur de reconstruction économique nette décrite ci-dessus est majorée du besoin en fonds de roulement net si ce besoin est positif, ou en est diminuée s'il est négatif. L'importance du besoin en fonds de roulement est déterminée en fonction des comptes séparés de l'activité concernée.

Le besoin en fonds de roulement du gestionnaire du réseau est, à un moment donné, égal à la différence entre, d'une part, la somme des stocks, des commandes en exécution, des créances, des liquidités opérationnelles nécessaires et des comptes de régularisation de l'actif à ce moment et, d'autre part, la somme des dettes commerciales, des avances reçues sur commandes, des dettes fiscales, salariales et sociales, des autres dettes et des comptes de régularisation du passif à ce moment.

§ 3. La valeur de l'actif régulé, sur laquelle le pourcentage de rendement est appliqué, est dérivée de la valeur initiale de l'actif régulé, visée au § 1^{er}, et évolue annuellement selon les règles d'évolution prévues à l'article 5.

§ 4. La valeur de reconstruction économique nette des immobilisations corporelles régulées au 31 décembre 2004 pour l'activité d'acheminement est fixée à 883,6 M€ (ce qui correspond à la valeur comptable nette des immobilisations corporelles telles que fixées en date du 31 décembre 2004 de 130,1 M€, majorée d'une plus-value de 753,5 M€).

La valeur de reconstruction économique nette des immobilisations corporelles régulées au 31 décembre 2004 pour l'activité de stockage est fixée à 180,1 M€ (ce qui correspond à la valeur comptable nette des immobilisations corporelles telles que fixées en date du 31 décembre 2004 de 26,1 M€, majorée d'une plus-value de 153,0 M€).

La valeur de reconstruction économique nette des immobilisations corporelles régulées au 31 décembre 2004 pour l'activité de terminalling LNG est fixée à 332,2 M€ (ce qui correspond à la valeur comptable nette des immobilisations corporelles telles que fixées en date du 31 décembre 2004 de 95,9 M€ majorée d'une plus-value de 236,3 M€).

Art. 5. § 1. Le résultat de l'évaluation de l'actif régulé pour une année déterminée au cours de la période régulatoire, correspond à la moyenne des deux valeurs suivantes :

— le RAB au 1^{er} janvier de l'année concernée, d'une part;

— le RAB au 1^{er} janvier de l'année concernée, majoré des investissements, diminué des interventions de tiers, des mises hors service, des amortissements de l'année concernée et majoré de l'évolution du besoin en fonds de roulement moyen de l'année concernée par rapport à l'année précédente.

La seconde valeur constitue la valeur de l'actif régulé au 31 décembre de l'année concernée et correspond à la valeur de l'actif régulé au 1^{er} janvier de l'année suivante.

§ 2. Pour les investissements, le gestionnaire distingue, en termes économiques, d'une part les investissements d'extension ou les parties d'investissements d'extension, et d'autre part les investissements de renouvellement ou les parties d'investissements de renouvellement. Les investissements d'extension ou les parties d'investissements d'extension augmentent l'actif régulé de leur montant total. Les investissements de renouvellement ou les parties d'investissements de renouvellement étant liés à une mise hors service, ceux-ci entraînent une augmentation nette de l'actif régulé, qui est inférieure ou égale au coût d'investissement.

§ 3. Les immobilisations corporelles figurant dans l'actif régulé initial sont comptabilisés lors de leur mise hors service sur base de leur valeur dans cet actif régulé initial, diminuée des amortissements appliqués à ces immobilisations corporelles et approuvés par la Commission.

Afdeling 2. — Billijke marge

Art. 4. § 1. De billijke marge vormt de vergoeding voor de door de netbeheerder in het net geïnvesteerde kapitalen.

Deze komt jaarlijks tot stand door de toepassing van het in artikel 6 bedoelde rendementspercentage op de in artikel 5 bedoelde gemiddelde waarde van het in dit artikel bedoeld gereguleerd actief.

De initiële waarde (iRAB) van het gereguleerd actief (RAB) bestaat uit de som van de netto economische reconstructiewaarde van de gereguleerde materiële vaste activa zoals vastgesteld op 31 december 2002 en de behoefte aan bedrijfskapitaal van de beheerder.

De berekening van de afgeschreven waarde van de economische vervangingswaarde gebeurt op basis van de geldende eenheidsprijzen en houdt rekening met de technologische situatie van 31 december 2002.

§ 2. De hoger beschreven netto economische reconstructiewaarde wordt verhoogd met de behoefte aan bedrijfskapitaal indien positief en verlaagd indien negatief. De hoogte van de behoefte aan bedrijfskapitaal wordt bepaald volgens de gescheiden rekeningen van de betrokken activiteit.

De behoefte aan bedrijfskapitaal van de netbeheerder, op een gegeven ogenblik, is gelijk aan het verschil tussen enerzijds de som van de voorraden, de bestellingen in uitvoering, de schuldvorderingen, de operationeel noodzakelijke liquide middelen en de overlopende rekeningen van het actief op dat ogenblik en anderzijds de som van de handelsschulden, de voorschotten ontvangen op bestellingen, de belasting-, loon- en sociale schulden, de overige schulden en de overlopende rekeningen van het passief op dat ogenblik.

§ 3. De waarde van het gereguleerd actief waarop het rendementspercentage toegepast wordt, wordt afgeleid van de initiële waarde van het gereguleerd actief, bedoeld in § 1, en evolueert jaarlijks volgens de in artikel 5 bepaalde ontwikkelingsregels.

§ 4. De netto economische reconstructiewaarde van de gereguleerde materiële vaste activa per 31 december 2004 voor de activiteit overbrenging is bepaald op 883,6 M€ (wat overeenkomt met de netto boekwaarde van de materiële vaste activa zoals bepaald op datum van 31 december 2004 van 130,1 M€ verhoogd met een meerwaarde van 753,5 M€).

De netto economische reconstructiewaarde van de gereguleerde materiële vaste activa per 31 december 2004 voor de activiteit opslag is bepaald op 180,1 M€ (wat overeenkomt met de netto boekwaarde van de materiële vaste activa zoals bepaald op datum van 31 december 2004 van 26,1 M€ verhoogd met een meerwaarde van 153,0 M€).

De netto economische reconstructiewaarde van de gereguleerde materiële vaste activa per 31 december 2004 voor de activiteit LNG terminalling is bepaald op 332,2 M€ (wat overeen komt met de netto boekwaarde van de materiële vaste activa zoals bepaald op datum van 31 december 2004 van 95,9 M€ verhoogd met een meerwaarde van 236,3 M€).

Art. 5. § 1. Teneinde de waarde van het gereguleerd actief te bepalen voor een specifiek jaar in de regulatoire periode, dient het gemiddelde te worden genomen van volgende twee waarden :

— de RAB per 1 januari van het betrokken jaar, enerzijds;

— de RAB per 1 januari van het betrokken jaar plus investeringen, minus tussenkomsten van derden, minus afschrijvingen van het betrokken jaar plus de verandering van de gemiddelde behoefte aan bedrijfskapitaal van het betrokken jaar ten opzichte van het voorgaande jaar.

De tweede waarde vormt meteen de waarde van het gereguleerd actief per 31 december van het betrokken jaar en komt overeen met de waarde van het gereguleerd actief per 1 januari van het volgende jaar.

§ 2. Voor de investeringen geeft de beheerder economisch gezien aan of het uitbreidingsinvesteringen of delen van uitbreidingsinvesteringen dan wel vervangingsinvesteringen of delen van vervangingsinvesteringen betreft. Uitbreidingsinvesteringen of delen van uitbreidingsinvesteringen verhogen voor het volledige investeringsbedrag het gereguleerd actief. Vervangingsinvesteringen of delen van vervangingsinvesteringen verbonden aan een buitengebruikstelling resulteren in een netto stijging van het gereguleerd actief die lager is dan of gelijk aan de investeringskost.

§ 3. De materiële vaste activa opgenomen in het oorspronkelijke gereguleerde actief, worden bij hun buitendienststelling geboekt tegen de waarde waarvoor ze oorspronkelijk in het initiële gereguleerde actief werden opgenomen, verminderd met de toegepaste en door de Commissie goedgekeurde afschrijvingen.

Les immobilisations corporelles ne figurant pas dans l'actif régulé initial, mais qui font partie de l'actif régulé, sont comptabilisées, lors de leur mise hors service, à la valeur d'acquisition initiale, diminuée des amortissements appliqués à ces immobilisations corporelles et approuvés par la Commission.

La résultante de la mise hors service visé aux alinéas précédents, sous déduction d'éventuelles récupérations auprès de tiers, est repris dans le revenu total à concurrence de l'augmentation des immobilisations corporelles au cours du même exercice avant comptabilisation des plus values, amortissements et réductions de valeur. Les charges fiscales éventuelles de cette opération sont à charge de la marge équitable.

§ 4. Les amortissements appliqués à l'évolution de l'actif régulé sont calculés sur la base des pourcentages d'amortissement suivants :

Type d'immobilisation	Délai d'amortissement
Terrains d'exploitation	pas d'application
Bâtiments industriels	33 ans
Bâtiments administratifs	50 ans
Canalisations	50 ans
Installations de comptage, détente, compression	33 ans
Installations de stockage – réservoirs en surface	50 ans
Installations de stockage – emmagasinage	40 ans
Installations de stockage – autres	33 ans
Télétransmission et fibres optiques	10 ans
Outillage et mobilier	10 ans
Matériel roulant	5 ans

Les pourcentages d'amortissement sont appliqués à la valeur d'acquisition historique de l'immobilisation incluse dans l'actif régulé dès le début de l'année et au pro rata pour les investissements réalisés dans le courant de l'année.

Les amortissements sont appliqués jusqu'à l'obtention d'une valeur résiduelle nulle. Ils correspondent aux amortissements réels diminuant l'actif régulé, repris en tant que dotation d'amortissement dans le revenu total visés à l'article 15/5bis, § 2, b) et à l'article 15/5septies, 1°, b) de la loi du 12 avril 1965.

Art. 6. § 1^{er}. Le taux de rendement R qui est appliqué à l'actif régulé de l'année concernée tel que calculé conformément à l'article 5 du présent arrêté, est calculé sur base des paramètres suivants :

taux OLO année n : la base du rendement moyen réel des obligations OLO d'une durée de dix ans, émises au cours de l'année n par les autorités belges;

Rp : la prime de risque pour l'activité concernée, soit 3,50 % pour le transport de gaz naturel, 4,30 % pour le stockage de gaz naturel et 4,30 % pour l'installation de GNL, est pondérée chaque année de la période régulatoire par un coefficient beta;

0,7 % : le supplément sectoriel de risque crédit;

â : le coefficient beta qui reflète la sensibilité du rendement du placement en actions du gestionnaire de réseau de transport aux fluctuations du marché et correspond à la covariance du rendement de l'action du gestionnaire avec le rendement sur le marché, divisée par la variance de ce marché. Comme marché, on utilise les actions qui faisaient partie l'année n du panier d'actions BEL20 (ou son remplaçant). Lorsque cela est possible, la valeur du coefficient beta est calculée sur une période de sept années d'exploitation. La septième année correspond à l'année d'exploitation concernée. Pour effectuer le calcul prévisionnel du coefficient beta, on utilise les données journaliers relatives aux actions jusqu'au 31 décembre de l'année qui précède l'introduction de la proposition tarifaire visée à l'article 16, § 1^{er} du présent arrêté. Le facteur bêta est égal à 0,65.

S : le rapport entre les fonds propres et l'actif régulé.

§ 2. La répartition raisonnable régulée du passif au bilan est un rapport fonds propres et fonds de tiers de respectivement 33 % et 67 % par rapport à l'actif régulé.

§ 3. Le taux OLO de l'année n est calculé sur base des taux d'intérêt moyens publiés par la Banque Nationale de Belgique, soit le taux de référence des obligations linéaires calculé sur base du rendement des emprunts belges sur le marché secondaire.

De materiële vaste activa die deel uitmaken van het gereguleerde actief, maar die geen deel uitmaakten van het oorspronkelijke gereguleerde actief, worden bij de buitengebruikstelling geboekt tegen de oorspronkelijke aanschaffingswaarde, verminderd met de toegepaste en door de Commissie goedgekeurde afschrijvingen.

De resultante van de buitengebruikstelling bedoeld in voorgaande leden wordt na aftrek van eventuele recuperaties bij derden, opgenomen in het totaal inkomen tot een bedrag van de toename van de materiële vaste activa vóór boeking van meerwaarden, afschrijvingen en waardeverminderingen in hetzelfde boekjaar. De eventuele fiscale lasten van deze operatie zijn ten laste van de billijke winstmarge.

§ 4. De afschrijvingen die van toepassing zijn op de evolutie van het gereguleerd actief worden berekend op basis van de volgende afschrijvingspercentages :

Type activum	Afschrijvingstermijn
Terreinen voor uitbating	n.v.t.
Industriële gebouwen	33 jaar
Administratieve gebouwen	50 jaar
Leidingen	50 jaar
Installaties m.b.t. telling, ontspanning, compressie	33 jaar
Opslaginstallaties – oppervlaktereservoirs	50 jaar
Opslaginstallaties – opslag	40 jaar
Opslaginstallaties – overige	33 jaar
Teletransmissie en optische vezels	10 jaar
Gereedschap en meubels	10 jaar
Rollend materieel	5 jaar

De afschrijvingspercentages worden toegepast op de historische aanschaffingswaarde van de activa vervat in het gereguleerd actief bij het begin van het jaar en pro rata voor de investeringen die in de loop van het jaar gerealiseerd worden.

De afschrijvingen worden toegepast tot een restwaarde gelijk aan nul wordt bekomen. Het zijn dezelfde feitelijke afschrijvingen die het gereguleerd actief verminderen die als afschrijvingstoelage opgenomen worden in het totaal inkomen zoals bedoeld in artikel 15/5bis, § 2, b) en in artikel 15/5septies, 1°, b) van de wet van 12 april 1965.

Art. 6. § 1. Het rendementspercentage R, dat toegepast wordt op het gereguleerd actief van het betrokken jaar zoals berekend conform artikel 5 van dit besluit, wordt berekend op basis van volgende samenstellende elementen.

OLO rente jaar n : het gemiddelde werkelijke rendement van de tijdens jaar n door de Belgische overheid uitgegeven OLO-obligaties met een looptijd van tien jaar;

Rp : de risicopremie voor de betrokken activiteit, gelijk aan 3,50 % voor het aardgasvervoer, 4,30 % voor de aardgasopslag en 4,30 % voor de LNG-installatie, wordt voor elk jaar van de regulatoire periode gewogen met een bètaëfficiënt;

0,7 % : de sectorale toeslag voor het kredietrisico;

â : de bètaëfficiënt die de gevoeligheid van het investeringsrendement in aandelen van de beheerder van het aardgasvervoersnet weergeeft ten opzichte van de marktschommelingen en overeenstemt met de covariantie van het rendement van het aandeel van de beheerder met het rendement van de markt, gedeeld door de variantie van deze markt. Als markt wordt uitgegaan van de aandelen die tijdens het jaar n deel uitmaakten van de aandelenkorf BEL20 (of zijn vervanger). Voor zover mogelijk wordt de waarde van de bètaëfficiënt berekend over een exploitatieperiode van zeven jaar. Het zevende jaar stemt overeen met het betrokken exploitatiejaar. Voor de vooruitberekening van de bètaëfficiënt wordt uitgegaan van de daggegevens van de aandelen tot 31 december van het jaar dat aan de indiening van het onder artikel 16, § 1 van dit besluit beoogde tariefvoorstel voorafgaat. De factor bêta bedraagt 0,65.

S : de verhouding van het eigen vermogen ten opzichte van het gereguleerd actief.

§ 2. De gereguleerde redelijke verhouding van de passiva op de balans wordt bepaald als 33 % eigen vermogen en 67 % vreemd vermogen ten opzichte van het gereguleerd actief.

§ 3. De OLO rente van het jaar n wordt berekend op basis van de gemiddelde rentevoeten gepubliceerd door de Nationale Bank van België, meer bepaald het referentietarief van de lineaire obligaties berekend op basis van het rendement van Belgische leningen op de secundaire markt.

§ 4. Le budget ex ante pour une période régulatoire est établi sur la base de la valeur moyenne de ce rendement des obligations OLO durant les quatre années qui précèdent l'introduction de la proposition tarifaire. Ex post, le taux OLO effectif de chacune des années de la période régulatoire écoulée est appliqué.

Le â pour l'activité du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation GNL est fixé par la Commission, conformément du présent arrêté.

§ 5. Pour le calcul de la structure financière S, on utilise ex ante les comptes séparés du gestionnaire au 1^{er} janvier et au 31 décembre du dernier exercice d'exploitation complet qui précède la nouvelle période régulatoire. Ils sont alignés ex post sur la réalité.

Art. 7. Pour ce qui concerne la structure financière réelle du gestionnaire, le résultat de la formule du taux de rendement R diffère selon que la part de fonds propres par rapport à l'actif régulé est inférieure ou égale à 33 % d'une part et supérieure à 33 % d'autre part.

La marge bénéficiaire équitable qui en résulte, après impôt est par conséquent :

— si $S > 33\%$, la somme de

$RAB \times 33\% \times [\text{taux OLO} + (Rpx\beta)]$

et $RAB \times (S - 33\%) \times (\text{taux OLO} + 0,7\%)$

— si $S < \text{ou} = 33\%$, égale à

$RAB \times S \times [\text{taux OLO} + (Rpx\beta)]$

Art. 8. La Commission informe le gestionnaire, par porteur contre accusé de réception, de la valeur des paramètres constitutifs du taux de rendement, à l'exception du paramètre S, au moins 30 jours calendrier avant l'introduction à la Commission de son budget comportant la proposition tarifaire visé à l'article 16, § 1^{er}, du présent arrêté.

Pour chaque année de la période régulatoire, la Commission recalcule ex post les paramètres selon les valeurs réelles de l'année concernée. Ces valeurs sont communiquées par la Commission aux gestionnaires au moins 30 jours calendrier avant l'introduction à la Commission du rapport visé à l'article 21, § 1^{er}, du présent arrêté.

Les gestionnaires tiendront compte de ces paramètres recalculés afin de déterminer les soldes entre budget et réalité.

CHAPITRE III. — Structure tarifaire générale

Art. 9. La structure tarifaire générale distingue deux types de tarifs pour chaque activité principale :

1° les tarifs pour les services de base;

2° les tarifs pour les services complémentaires.

Art. 10. Les gestionnaires établissent des tarifs pour tous les services figurant dans le programme indicatif de transport prévu par le code de bonne conduite visé à l'article 15/5 undecies de la loi du 12 avril 1965.

CHAPITRE IV. — Principes de base en matière de tarifs

Art. 11. § 1^{er}. Les tarifs non visés à l'article 15/5 de la loi du 12 avril 1965, ne doivent pas être soumis au préalable à la Commission. Ils pourront toutefois être analysés et commentés par elle, par exemple en cas de risque de subsides croisés, de plainte ou lorsqu'ils jouent un rôle important dans l'organisation du marché.

§ 2. Les tarifs visés à l'article 15/5 de la loi du 12 avril 1965 sont fixés pour une période régulatoire de quatre ans. Le revenu total pour les deuxième, troisième et quatrième années se fonde sur le revenu total de la première année de la période régulatoire ainsi que sur les règles d'évolution stipulés à l'article 15/5^{quater} § 3 de la loi du 12 avril 1965.

Sans préjudice de l'approbation d'une proposition tarifaire actualisée ou la demande de révision des règles de détermination du revenu total, visées respectivement à l'article 15/5^{quater}, § 5 et à l'article 15/5 *nonies*, 1^{er} alinéa, de la loi du 12 avril 1965, les tarifs demeurent inchangés durant la période régulatoire concernée.

§ 4. Het ex ante budget voor een regulatoire periode wordt opgemaakt op basis van de gemiddelde waarde van dit rendement uit OLO-obligaties over de vier jaren die de indiening van het tariefvoorstel voorafgaat. Ex post wordt de werkelijke OLO rente van elk van de betrokken jaren van de voorbije regulatoire periode afzonderlijk toegepast.

De â voor de activiteit van de beheerder van het aardgasvervoernet, de beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas en de beheerder van de LNG-installatie wordt bepaald door de Commissie overeenkomstig dit artikel.

§ 5. Voor de berekening van de financiële structuur S, worden ex ante de gescheiden rekeningen gebruikt van de beheerder van 1 januari en 31 december van het laatste volledige exploitatiejaar dat de nieuwe regulatoire periode voorafgaat. Deze worden ex post afgestemd op de realiteit.

Art. 7. Voor wat betreft de werkelijke financiële structuur van de beheerder verschilt het resultaat, al naargelang het aandeel eigen vermogen ten opzichte van het gereguleerd actief kleiner of gelijk is aan 33 % enerzijds en groter dan 33 % anderzijds.

De resulterende billijke winstmarge ná belastingen is bijgevolg :

— wanneer $S > 33\%$, de som van

$RAB \times 33\% \times [\text{OLO rente} + (Rpx\beta)]$

en $RAB \times (S - 33\%) \times (\text{OLO rente} + 0,7\%)$

— wanneer $S < \text{of} = 33\%$, gelijk aan

$RAB \times S \times [\text{OLO rente} + (Rpx\beta)]$

Art. 8. De Commissie informeert de beheerder, per drager tegen bericht van ontvangst, van de waarde van de samenstellende parameters van de rentevoet, met uitzondering van parameter S, ten minste 30 kalenderdagen voor de indiening bij de Commissie van het budget, met het tariefvoorstel beoogd onder artikel 16, § 1, van dit besluit.

De Commissie berekent ex post voor elk jaar van de regulatoire periode de parameters volgens de werkelijke waarden voor het betrokken jaar. Deze waarden worden door de Commissie aan de beheerders meegedeeld minstens 30 dagen voor de indiening bij de Commissie van het rapport beoogd onder artikel 21, § 1, van dit besluit.

De beheerders houden bij de bepaling van de saldi tussen budget en realiteit rekening met deze herrekenende parameters.

HOOFDSTUK III. — Algemene tariefstructuur

Art. 9. De algemene tariefstructuur onderscheidt twee soorten tarieven voor iedere hoofdactiviteit :

1° de tarieven voor de basisdiensten;

2° de tarieven voor de complementaire diensten.

Art. 10. De beheerders stellen tarieven op voor alle diensten die voorkomen in het door de Commissie goedgekeurde indicatieve vervoersprogramma dat betrekking heeft op de gedragscode bedoeld in artikel 15/5 undecies van de wet van 12 april 1965.

HOOFDSTUK IV. — Basisprincipes inzake tarieven

Art. 11. § 1. De tarieven die niet bedoeld worden door artikel 15/5 van de wet van 12 april 1965, moeten niet vooraf aan de Commissie worden voorgelegd. Ze kunnen wel door haar worden geanalyseerd en van commentaar voorzien, bijvoorbeeld in geval van risico van kruissubsidies, klacht of wanneer ze een belangrijke rol spelen in de organisatie van de markt.

§ 2. De tarieven die bedoeld worden door artikel 15/5 van de wet van 12 april 1965, worden vastgesteld voor een regulatoire periode van vier jaar. Het totaal inkomen voor het tweede, derde en vierde jaar steunt op het totaal inkomen van het eerste jaar van de regulatoire periode en op de ontwikkelingsregels bepaald onder artikel 15/5^{quater} § 3 van de wet van 12 april 1965.

Onverminderd de goedkeuring van een geactualiseerd tariefvoorstel bedoeld in artikel 15/5^{quater}, § 5 van de wet van 12 april 1965, of de vraag tot herziening van de regels tot bepaling van het totale inkomen bedoeld in artikel 15/5^{nonies}, 1e lid, van de wet van 12 april 1965, blijven de tarieven onveranderd in de loop van de betreffende regulatoire periode.

Art. 12. Tout tarif est établi en fonction des paramètres les plus représentatifs du service offert.

Le tarif peut comporter des termes liés à la souscription de ces services (partie fixe) et des termes liés à l'utilisation de ces services (partie proportionnelle). La proportion entre la partie liée à l'utilisation et la partie liée à la souscription est basée sur la recherche de la plus grande efficacité possible en adoptant une stratégie d'optimisation à moyen terme des coûts et des services rendus par le réseau. Pour chaque service, cette proportion doit être soumise à l'approbation préalable de la Commission.

Art. 13. Lorsque cela est possible et raisonnable, les tarifs comporteront des termes différenciés en fonction de la durée d'utilisation du service concerné ou en fonction des saisons les plus représentatives pour le service concerné, en vue d'optimiser l'efficacité des investissements et donc leur utilisation.

Art. 14. § 1^{er}. Les suppléments tarifaires résultant du non-respect des conditions d'utilisation ordinaires du réseau de transport de gaz naturel, de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL sont établis sur base des coûts réels induits à court et à moyen terme, tels que par exemple le tarif lié à l'équilibrage de secours du réseau; ils ont aussi pour objet d'assurer une utilisation raisonnable du réseau de transport en fonction des conditions normales d'utilisation du réseau de transport concerné.

Les suppléments tarifaires perçus par le gestionnaire au cours d'une période régulatoire sont capitalisés et, majorés des intérêts résultant de leur placement, sont destinés aux tarifs de la période régulatoire suivante.

Art. 15. § 1^{er}. Chaque service presté et facturé à un client est rémunéré par un tarif qui couvre les charges prévisionnelles présentées par le gestionnaire et qui sont approuvées par la Commission, compte tenu du respect de l'absence de subsides croisés, de l'article 31 et de ce qui est mentionné à l'article 11 § 1^{er} ci-dessus.

Ces charges prévisionnelles comprennent les éléments visés à l'article 25, § 3, du présent arrêté.

§ 2. A l'exception du transit, les tarifs d'accès au réseau de transport de gaz naturel ne prennent pas en compte la distance parcourue sur le territoire.

§ 3. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel qui exerce une activité de transit introduit auprès de la Commission une demande d'approbation spécifique des tarifs applicables à l'ensemble de toutes les installations de transport situées en Belgique et utilisées pour le transit conformément aux dispositions du présent arrêté.

CHAPITRE V. — Procédures en matière de tarifs

Art. 16. § 1^{er}. Le gestionnaire doit introduire auprès de la Commission son budget comportant la proposition tarifaire pour la période régulatoire suivante, au plus tard le 30 juin de la dernière année de la période régulatoire en cours.

§ 2. Dans les soixante jours calendrier suivant la réception du budget comportant la proposition tarifaire, la Commission confirme au gestionnaire que le dossier est complet ou, le cas échéant, elle lui fait parvenir les questions auxquelles le gestionnaire devra répondre et les informations complémentaires que le gestionnaire devra lui fournir.

En cas de questions ou de demande d'informations complémentaires, le gestionnaire transmet les réponses ou les informations complémentaires à la Commission, dans les trente jours calendrier suivant la réception de la demande de la Commission.

§ 3. Dans les soixante jours calendrier suivant la réception du budget comportant la proposition tarifaire ou, le cas échéant, dans les trente jours calendrier suivant la réception des réponses ou des informations complémentaires, la Commission informe le gestionnaire de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition tarifaire.

Toute décision de refus est adéquatement motivée et la Commission mentionne avec précision les points du budget comportant la proposition tarifaire que le gestionnaire devra adapter pour obtenir l'approbation de la Commission.

§ 4. Si la Commission refuse la proposition tarifaire soumise par le gestionnaire, ce dernier doit introduire un budget comportant une proposition tarifaire remaniée, dans les trente jours calendrier suivant la réception de la décision de refus.

Si le gestionnaire en fait la demande, la Commission entend celui-ci dans les 10 jours calendrier suivant cette demande.

Art. 12. Elk tarief wordt opgesteld rekening houdend met de meest representatieve parameters van de aangeboden dienst.

Het tarief kan termen omvatten in verband met de onderschrijving van deze diensten (vast deel) en termen in verband met het gebruik van deze diensten (evenredig deel). De verhouding tussen het deel verbonden met het gebruik en het deel verbonden met de onderschrijving berust op het streven naar de grootst mogelijke efficiëntie en door het toepassen van een strategie van optimalisering op middellange termijn van de kosten en van het door het net verleende diensten. Voor iedere dienst moet vooraf deze verhouding aan de Commissie ter goedkeuring worden voorgelegd.

Art. 13. Als dat mogelijk en redelijk is, zullen de tarieven verschillende termen omvatten in functie van de gebruiksduur van de betrokken dienst of in functie van de meest representatieve seizoenen voor de betrokken dienst, om de doeltreffendheid van de investeringen en dus van hun gebruik te optimaliseren.

Art. 14. § 1. De tarifaire toeslagen die voortvloeien uit de niet-naleving van de gewone gebruiksvoorwaarden voor het aardgasvervoer, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie, worden vastgesteld op basis van de op korte en middellange termijn werkelijk opgelopen kosten, zoals bijvoorbeeld het tarief verbonden met de veiligheidsuitbalancerings van het net; zij hebben ook tot doel een verstandig gebruik van het vervoersnet te verzekeren, in functie van de normale gebruiksvoorwaarden van het desbetreffende vervoersnet.

De tarifaire toeslagen die tijdens een regulatoire periode door de netbeheerder worden geïnd, worden gekapitaliseerd en, verhoogd met de interesten uit hun belegging, bestemd voor de volgende regulatoire periode.

Art. 15. § 1. Elke aan een klant verleende en gefactureerde dienst wordt vergoed volgens een tarief dat de geraamde kosten dekt die door de betrokken beheerder werden voorgelegd en door de Commissie goedgekeurd, rekening houdend met het respecteren van de afwezigheid van de kruissubsidies, van artikel 31 en van hetgeen vermeld wordt onder artikel 11 § 1 hierboven.

Deze geraamde kosten omvatten de elementen beoogd onder artikel 25, § 3, van dit besluit.

§ 2. Met uitzondering van de doorvoer wordt in de tarieven voor de toegang tot het aardgasvervoersnet geen rekening gehouden met de afgelegde afstand op het grondgebied.

§ 3. De beheerder van het aardgasvervoersnet die een doorvoeractiviteit uitoefent, dient bij de Commissie een specifieke aanvraag in tot goedkeuring van de tarieven van toepassing op het geheel van alle in België gelegen vervoerinstallaties die gebruikt worden voor doorvoer volgens de bepalingen van dit besluit.

HOOFDSTUK V. — Procedures inzake tarieven

Art. 16. § 1. De beheerder moet uiterlijk op 30 juni van het laatste jaar van de lopende regulatoire periode zijn budget met het tariefvoorstel bij de Commissie indienen voor de volgende regulatoire periode.

§ 2. Binnen zestig kalenderdagen na ontvangst van het budget met het tariefvoorstel, bevestigt de Commissie aan de beheerder per drager met ontvangstbewijs de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem in voorkomend geval de vragen waarop de beheerder moet antwoorden en de inlichtingen die hij bijkomend moet verstrekken.

In geval van vragen of verzoeken om bijkomende informatie verstrekt de beheerder binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van het verzoek van de Commissie de antwoorden of bijkomende inlichtingen aan de Commissie.

§ 3. Binnen zestig kalenderdagen na ontvangst van het budget met tariefvoorstel, of, in voorkomend geval binnen dertig dagen na ontvangst van de antwoorden en bijkomende inlichtingen, brengt de Commissie de beheerder op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het tariefvoorstel.

In haar beslissing tot afwijzing geeft de Commissie aan op welke punten de beheerder het budget met tariefvoorstel moet aanpassen om de goedkeuring van de Commissie te verkrijgen.

§ 4. Indien de Commissie het tariefvoorstel van de beheerder afwijst, dient deze binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van de beslissing tot afwijzing zijn budget met aangepast tariefvoorstel in te dienen bij de Commissie.

Indien de beheerder hierom verzoekt hoort de Commissie de beheerder binnen 10 kalenderdagen volgend op het verzoek.

Dans les trente jours calendrier suivant la réception du budget comportant la proposition tarifaire remaniée, la Commission informe le gestionnaire de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition tarifaire remaniée.

§ 5. Les tarifs approuvés par la Commission en vertu de cet article entrent en vigueur le 1^{er} janvier qui suit.

Art. 17. § 1^{er}. Si le gestionnaire ne respecte pas ses obligations dans les délais visés à l'article 16 du présent arrêté, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou si la Commission a décidé de refuser la proposition tarifaire remaniée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections du gestionnaire ou de la commission soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire sur les points litigieux.

Les tarifs provisoires sont déterminés sur base du revenu total visé à l'article 15/5bis, § 2, de la loi du 12 avril 1965, étant entendu que le revenu total est égal à la somme des éléments constitutifs approuvés par la commission, d'une part, et d'autre part, dans l'hypothèse où la commission refuse en tout ou en partie des éléments constitutifs du revenu total, il est tenu compte des derniers éléments constitutifs du revenu total approuvés correspondants par la commission pour déterminer les tarifs. Pour permettre à la commission elle-même de déterminer ces tarifs, le gestionnaire reprendra clairement dans sa proposition tarifaire comme dans sa proposition tarifaire adaptée la mesure dans laquelle chaque élément du revenu est déterminant pour chaque tarif. A défaut de le faire, la commission imputera toutes les différences dans la détermination du tarif visé à l'article 9, 1^o de cet arrêté.

§ 2. Le § 1^{er} du présent article est également d'application lorsque le gestionnaire ne soumet pas à la Commission son plan comptable analytique dans le délai prescrit par l'article 28 du présent arrêté ou lorsque la Commission refuse d'approuver ledit plan comptable analytique.

Art. 18. Toutes les notifications et communications visées au présent chapitre sont effectuées au plus tard à 17 heures, par porteur et contre accusé de réception, sur un support papier et sous forme électronique.

Art. 19. Les articles 16, 17 et 18 du présent arrêté sont également d'application pour la proposition tarifaire actualisée et pour la demande de révision des règles de détermination du revenu total, visées respectivement à l'article 15/5quater, § 5 et à l'article 15/5nonies, 1^{er} alinéa, de la loi du 12 avril 1965. Toutefois, les délais visés à l'article 16, § 2, à l'article 16, § 3, à l'article 16, § 4 du présent arrêté sont réduits de moitié.

CHAPITRE VI. — Publication des tarifs

Art. 20. § 1^{er}. La Commission fait publier les tarifs approuvés par elle au *Moniteur belge* et au Journal officiel de l'Union européenne et ce, dans les plus brefs délais.

Elle fait également publier au *Moniteur belge* et au Journal officiel de l'Union européenne les tarifs visés à l'article 17 du présent arrêté, en mentionnant clairement leur caractère provisoire.

§ 2. La Commission publie dans les plus brefs délais sur son site Internet ses décisions visées aux articles 16, 17, 19 et 22 du présent arrêté.

Avant toute publication, la Commission demande au gestionnaire de signaler les éléments de la décision qu'il considère comme étant confidentiels. Le gestionnaire dispose de 10 jours calendrier pour répondre à la demande de la Commission.

§ 3. Le gestionnaire communique les tarifs approuvés par la Commission aux utilisateurs du réseau de transport, dans les plus brefs délais et de la manière qu'il juge appropriée, et les met à la disposition de toutes les personnes qui lui en font la demande. Il les publie également sur son site Internet.

§ 4. Dans les six mois qui suivent la fin de la période régulatoire de quatre ans, la Commission soumet au ministre un rapport relatif notamment aux tarifs qui ont été appliqués au cours de la période écoulée. Le ministre communique ce rapport aux Chambres législatives fédérales et aux gouvernements régionaux. Il veille à une publication adéquate du rapport. La Commission transmet ce rapport au gestionnaire par le biais d'un courrier recommandé.

Binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van het budget met aangepast tariefvoorstel brengt de Commissie de beheerder op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het aangepast tariefvoorstel.

§ 5. De tarieven die krachtens dit artikel zijn goedgekeurd, treden in werking op de eerstvolgende 1e januari.

Art. 17. § 1. Indien de beheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen die artikel 16 van dit besluit hem oplegt, of indien de commissie beslist heeft tot weigering van het tariefvoorstel met budget, of indien de Commissie heeft beslist tot afwijzing van het aangepaste tariefvoorstel, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle rechtsmiddelen van de netbeheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de netbeheerder een akkoord wordt bereikt.

De voorlopige tarieven worden bepaald op basis van het totaal inkomen bedoeld in artikel 15/5bis, § 2 van de wet van 12 april 1965, met dien verstande dat het totaal inkomen gelijk is aan de som van enerzijds de door de commissie goedgekeurde samenstellende delen van het totaal inkomen en anderzijds indien de commissie geheel of gedeeltelijk samenstellende delen van het totaal inkomen weigert, wordt rekening gehouden met de laatste door de commissie goedgekeurde overeenstemmende samenstellende delen van het totaal inkomen om de tarieven te bepalen. Om de commissie toe te laten deze voorlopige tarieven zelf te bepalen, zal de beheerder in zowel zijn tariefvoorstel als in zijn aangepast tariefvoorstel duidelijk opnemen in welk mate elk element van het inkomen bepalend is voor elk tarief. Bij gebrek hieraan zal de commissie alle verschillen verrekenen in de bepaling van het tarief bedoeld in artikel 9, 1^o van dit besluit.

§ 2. De § - 1 van dit artikel is eveneens van toepassing wanneer de beheerder zijn analytisch boekhoudplan niet voorlegt aan de Commissie binnen de termijn voorgeschreven door artikel 28 van dit besluit of wanneer de Commissie weigert dit analytisch boekhoudplan goed te keuren.

Art. 18. Alle kennisgevingen en mededelingen bedoeld in dit hoofdstuk gebeuren ten laatste om 17 uur, per drager en tegen ontvangstbewijs, op papier en onder elektronische vorm.

Art. 19. Voor het geactualiseerde tariefvoorstel bedoeld in artikel 15/5quater, § 5 van de wet van 12 april 1965 en voor de vraag tot herziening van de regels tot bepaling van het totale inkomen bedoeld in artikel 15/5nonies, 1e lid, van de wet van 12 april 1965, zijn artikelen 16, 17 en 18 van dit besluit van toepassing. De termijnen bedoeld in artikel 16, § 2, artikel 16, § 3, artikel 16, § 4 van dit besluit worden echter gehalveerd.

HOOFDSTUK VI. — Bekendmaking van de tarieven

Art. 20. § 1. De Commissie laat de door haar goedgekeurde tarieven onverwijld bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad* en in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Verder laat zij ook de tarieven bedoeld onder artikel 17 van dit besluit bekendmaken in het *Belgisch Staatsblad* en in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, en vermeldt daarbij duidelijk hun tijdelijk karakter.

§ 2. De Commissie maakt haar beslissingen bedoeld in artikelen 16, 17, 19 en 22 van dit besluit onverwijld bekend op haar website.

Alvorens tot bekendmaking over te gaan vraagt de Commissie de beheerder de elementen van de beslissing die hij als vertrouwelijk beschouwt aan te duiden. De beheerder beschikt over 10 kalenderdagen om op de vraag van de Commissie te antwoorden.

§ 3. De beheerder maakt de tarieven goedgekeurd door de Commissie onverwijld aan de vervoersnetgebruikers bekend op de wijze die hij passend acht en stelt ze ter beschikking aan iedereen die erom verzoekt. Hij maakt ze ook bekend op zijn website.

§ 4. De Commissie legt binnen zes maanden na het einde van de regulatoire periode van vier jaar aan de minister een verslag voor met name over de tarieven die in de loop van de voorbije periode zijn toegepast. De minister maakt dit verslag over aan de federale Wetgevende Kamers en aan de gewestregeringen. Hij ziet erop toe dat het verslag op passende wijze wordt bekendgemaakt. De Commissie maakt dit verslag over aan de beheerder bij een ter post aangetekend schrijven.

CHAPITRE VII. — *Rapports et informations que le gestionnaire doit fournir à la Commission en vue du contrôle de ses tarifs*

Art. 21. § 1^{er}. Chaque année de la période régulatoire, le gestionnaire transmet un rapport annuel à la Commission concernant les résultats d'exploitation du réseau de transport, de l'installation de stockage et de l'installation de GNL, relatifs à l'année d'exploitation écoulée.

En ce qui concerne la troisième année de la période régulatoire, ce rapport annuel est transmis à la commission le 14 février. Pour les autres années de la période régulatoire, ce rapport annuel est transmis à la commission le 1^{er} mars.

Ce rapport tient compte, le cas échéant, de(s) proposition(s) tarifaire(s) adaptée(s) ou de(s) demande(s) de révision du revenu global, visées respectivement à l'article 15/5^{quater}, § 5 et à l'article 15/5^{nonies}, 1^{er} alinéa, de la loi du 12 avril 1965.

Chaque rapport comporte :

1° une copie de tous les rapports et documents établis par les commissaires-réviseurs, et une copie des rapports des réunions de l'année écoulée des comités visés à l'article 8/3, § 2, 1^{er} alinéa, de la loi du 12 avril 1965;

2° une balance générale des comptes pour l'année écoulée;

3° le calcul de l'écart entre, notamment, les coûts prévisionnels et les coûts réels, entre les volumes prévisionnels et les volumes réels, entre la marge équitable prévisionnelle et la marge équitable réelle, entre les amortissements prévisionnels et les amortissements réels et entre les recettes prévisionnelles et les recettes réelles.

§ 2. Le 30 septembre de chaque année, le gestionnaire transmet les informations suivantes à la Commission :

1° le rapport semestriel aux actionnaires;

2° les comptes annuels approuvés et déposés de l'année d'exploitation écoulée;

3° les rapports du Conseil d'Administration et des commissaires-réviseurs à la dernière assemblée générale;

4° les rapports des dernières assemblées générales.

§ 3. Le rapport de la troisième année de la période régulatoire comporte également les rapports et les comptes cumulés des quatre années précédentes.

§ 4. Le cas échéant, dans les trente jours calendrier suivant la réception du rapport, la Commission informe le gestionnaire de ses questions et des informations complémentaires que le gestionnaire devra lui fournir concernant son rapport.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception visée à l'alinéa précédent, le gestionnaire transmet les réponses et les informations complémentaires à la Commission.

§ 5. Dans les trente jours calendrier suivant la réception du rapport relatif à la troisième année et aux comptes cumulés des quatre années précédentes ou, le cas échéant, dans les trente jours suivant la réception des réponses et des informations complémentaires relatives au rapport de la troisième année et aux comptes cumulés des quatre années précédentes, la Commission informe le gestionnaire de sa décision d'approuver ou de refuser le solde des quatre années précédentes sur les coûts non gérables et sur les volumes.

Toute décision de refus est adéquatement motivée et la Commission mentionne les points de la détermination des soldes sur les coûts non gérables et sur les volumes que le gestionnaire devra adapter pour obtenir l'approbation de la Commission.

§ 6. Si la Commission refuse le solde sur les coûts non gérables et/ou sur les volumes soumis par le gestionnaire, ce dernier doit introduire un rapport remanié, dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la décision du refus, en respectant la procédure visée aux §§ 2 à 5, du présent article.

A sa demande, le gestionnaire est entendu par la Commission dans le délai visé au présent article.

Dans les trente jours calendrier suivant la réception du rapport remanié, la Commission informe le gestionnaire par porteur avec accusé de réception de sa décision d'approuver ou de refuser le solde sur les coûts non gérables et/ou sur les volumes.

§ 7. Toutes les notifications et communications visées aux §§ 1^{er} à 6 ci-dessus sont effectuées au plus tard à 17 heures, par porteur et contre accusé de réception, sur un support papier et sous forme électronique.

HOOFDSTUK VII. — *Verslagen en gegevens die de beheerder aan de Commissie moet verstrekken met het oog op de controle van zijn tarieven door de Commissie*

Art. 21. § 1. Elk jaar van de regulatoire periode maakt de beheerder een rapportering over aan de Commissie over de exploitatieresultaten van het vervoersnet, de opslaginstallatie en de LNG-installatie met betrekking tot het voorbije exploitatiejaar.

Met betrekking tot het derde jaar van de regulatoire periode wordt dit jaarverslag op 14 februari overgemaakt aan de commissie. Voor de overige jaren van de regulatoire periode wordt dit jaarverslag op 1 maart overgemaakt aan de commissie.

Deze rapportering houdt in voorkomend geval rekening met het of de aangepaste tariefvoorstel(len) bedoeld onder artikel 15/5^{quarter}, § 5 of met de aanvraag of aanvragen tot herziening van het totale inkomen, bedoeld onder artikel 15/5^{nonies}, lid 1, van de wet van 12 april 1965.

Elke rapportering omvat :

1° een kopij van alle verslagen en documenten opgesteld door de commissarissen-revisoren en een kopij van de verslagen van de vergaderingen van het voorbije jaar van de comités bedoeld in artikel 8/3, § 2, eerste lid, van de wet van 12 april 1965;

2° een proef- en saldbalans van het voorbije jaar;

3° de berekening van het verschil tussen met name de geraamde kosten en de werkelijke kosten, tussen de geraamde volumes en de werkelijke volumes, tussen de geraamde billijke marge en de werkelijke billijke marge, tussen de geraamde afschrijvingen en de werkelijke afschrijvingen en tussen de geraamde opbrengsten en de werkelijke opbrengsten.

§ 2. Op 30 september van elk jaar maakt de beheerder de volgende informatie over aan de Commissie :

1° het halfjaarlijkse verslag aan de aandeelhouders;

2° de goedgekeurde en neergelegde jaarrekening van het voorbije exploitatiejaar;

3° de verslagen van de Raad van Bestuur en van de commissarissen-revisoren aan de laatste algemene vergadering;

4° de verslagen van de laatste algemene vergaderingen.

§ 3. De rapportering van het derde jaar van de regulatoire periode bevat ook de gecumuleerde verslagen en rekeningen van de vorige vier jaar.

§ 4. Desgevallend brengt de Commissie de beheerder binnen dertig dagen na ontvangst van de rapportering op de hoogte van haar vragen en van de bijkomende gegevens die de beheerder haar zal moeten verstrekken betreffende zijn rapporteren.

Binnen dertig kalenderdagen na in vorig lid bedoelde ontvangst verstrekt de beheerder de antwoorden en bijkomende inlichtingen aan de Commissie.

§ 5. Binnen dertig dagen na de ontvangst van de rapportering over het derde jaar en de gecumuleerde rekeningen van de vorige vier jaar, of, in voorkomend geval, binnen dertig dagen na ontvangst van de antwoorden en bijkomende inlichtingen over de rapportering van het derde jaar en de gecumuleerde rekeningen van de vorige vier jaar, brengt de Commissie de beheerder op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het saldo van de vorige vier jaar op de niet-beheersbare kosten en de volumes.

In haar beslissing tot afwijzing vermeldt de Commissie de punten van de bepaling van de saldi op de niet-beheersbare kosten en op de volumes die de beheerder zal moeten aanpassen om de goedkeuring van de Commissie te bekomen.

§ 6. Indien de Commissie het saldo op de niet-beheersbare kosten en/of op de volumes afwijst, dient de beheerder binnen vijftien kalenderdagen na ontvangst van de beslissing tot afwijzing een aangepaste rapportering in te dienen bij de Commissie volgens de procedure bedoeld in §§ 2 tot 5, van dit artikel.

Op zijn verzoek wordt de beheerder door de Commissie gehoord binnen de in dit artikel bedoelde termijn.

Binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van de aangepaste rapportering brengt de Commissie de beheerder per drager met ontvangstbewijs op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het saldo op de niet-beheersbare kosten en/of op de volumes.

§ 7. Alle kennisgevingen en mededelingen bedoeld onder §§ 1 tot 6 hiervoor gebeuren ten laatste om 17 uur, per bode en tegen ontvangstbewijs, op papier en onder elektronische vorm.

§ 8. Le rapport ou, le cas échéant, le rapport remanié, les décisions de la Commission sur le solde sur les coûts non gérables et sur les volumes, ainsi qu'un avis sur la répartition de ces soldes sont transmis au ministre par la Commission endéans les dix jours calendrier de l'adoption de la décision.

Le ministre détermine la répartition des soldes sur les coûts non gérables et sur les volumes par un arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres entre :

1° l'affectation d'une partie de celui-ci aux tarifs de la période régulatoire suivante;

2° l'affectation d'une partie de celui-ci à une réserve destinée au financement de nouveaux investissements et à réaliser dans les quatre ans, faute de quoi le solde reviendra aux tarifs;

3° l'affectation d'une partie de celui-ci à l'ensemble du personnel du gestionnaire.

§ 9. Les intérêts résultant du placement des soldes visé au § 6 durant la période quadriennale sont capitalisés et pris en compte, au même titre que celui-ci, dans la proposition de répartition visée au présent article. Les intérêts sont calculés en appliquant au solde de chaque année de la période quadriennale le taux Euribor moyen à un an de l'année durant laquelle le solde est placé.

§ 10. Après un contrôle de la Commission des éventuels subsides croisés entre les éléments divergents du revenu total, Le solde sur les coûts gérables est mis à disposition ou à charge du gestionnaire.

Art. 22. § 1^{er} Conformément à l'article 15/5^{quater} § 5 de la loi du 12 avril 1965, le gestionnaire peut également, en cours de période régulatoire, soumettre à l'approbation de la Commission une proposition tarifaire actualisée qui porte sur des nouveaux services et/ou l'adaptation de services existants.

Cette proposition tarifaire actualisée tient compte du revenu total et de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans préjudice du caractère complet du revenu total, ni de la structure tarifaire existante.

§ 2. Si, suivant l'article 15/5^{nonies}, 1^{er} alinéa, de la loi du 12 avril 1965, des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période régulatoire indépendamment de la volonté du gestionnaire du réseau, celui-ci peut à tout moment de la période régulatoire soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision des règles de détermination du revenu total visé à l'article 15/5^{bis}, de la loi du 12 avril 1965, pour ce qui concerne les années suivantes de la période régulatoire, à condition qu'il n'y ait plus d'autre demande de révision en cours d'examen.

Art. 23. La soumission du budget comportant la proposition tarifaire ou du budget comportant la proposition tarifaire remaniée, ainsi que des rapports et informations visés respectivement aux articles 16, 17, 19, et 21 du présent arrêté, se fait à l'aide du modèle de rapport spécifique établi par la Commission après concertation avec les gestionnaires conformément à l'article 15/5^{octies}, § 2 de la loi du 12 avril 1965.

La concertation relative au modèle de rapport en vue de l'introduction de la proposition tarifaire accompagnée du budget doit être terminée au plus tard 60 jours ouvrables après la mise en vigueur du présent arrêté.

Art. 24. § 1^{er}. Conjointement au budget comportant la proposition tarifaire visé à l'article 16 du présent arrêté, le gestionnaire met les informations suivantes à la disposition de la Commission sous la forme d'annexes motivées :

1° en ce qui concerne les principes appliqués par le gestionnaire lors de l'établissement de son budget comportant la proposition tarifaire :

- a) l'évolution escomptée du produit national brut;
- b) l'évolution escomptée de la demande d'acheminement à destination du marché belge et pour le transit de frontière à frontière sur le réseau de transport concerné;
- c) l'évolution escomptée de la demande pour le stockage et pour les activités liées aux terminaux GNL sur le réseau de transport concerné;
- d) le taux d'inflation escompté;
- e) les adaptations salariales prévues, globalement et par catégorie;
- f) les mutations de personnel prévues, notamment les recrutements et les licenciements;

§ 8. De rapportering, of in voorkomend geval de aangepaste rapportering, de beslissingen van de Commissie over het saldo op de niet-beheersbare kosten en op de volumes, alsook een advies over de verdeling van de saldi worden door de Commissie overhandigd aan de Minister binnen tien kalenderdagen na de goedkeuring van de beslissing.

De minister bepaalt de verdeling van die saldi op de niet-beheersbare kosten en op de volumes bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tussen :

1° de aanwending van een deel ervan voor de tarieven van de volgende regulatoire periode;

2° de aanwending van een deel ervan voor een reserve bestemd voor de financiering van nieuwe investeringen die binnen vier jaar moeten gebeuren, zo niet zal het saldo aan de tarieven ten deel vallen;

3° de aanwending van een deel ervan voor alle personeelsleden van de beheerder;

§ 9. De interesten van de belegging van de saldi bedoeld in § 6 gedurende de periode van vier jaar, worden gekapitaliseerd en op dezelfde wijze als dit saldo in rekening gebracht in het in dit artikel bedoelde voorstel tot verdeling. De interesten worden berekend door op het saldo van ieder jaar van de periode van vier jaar de gemiddelde Euribor-jaarrente van het jaar van de belegging van het saldo toe te passen.

§ 10. Het saldo op de beheersbare kosten wordt, na controle door de Commissie op eventuele kruissubsidiëring tussen de uiteenlopende elementen van het totaal inkomen, toegewezen aan of ten laste gelegd van de beheerder.

Art. 22. § 1 Conform artikel 15/5^{quater} § 5 van de wet van 12 april 1965 kan de beheerder de Commissie in de regulatoire periode een geactualiseerd tariefvoorstel over nieuwe diensten en/of de aanpassing van bestaande diensten ter goedkeuring voorleggen.

Het geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde totaal inkomen en de reeds goedgekeurde tarieven, zonder afbreuk te doen aan de volledigheid van het totaal inkomen, noch aan de bestaande tariefstructuur.

§ 2 Indien overeenkomstig artikel 15/5^{nonies}, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 er zich tijdens een regulatoire periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de beheerder, kan de beheerder, mits geen andere herzieningsaanvraag meer in behandeling is, op elk ogenblik binnen de regulatoire periode een gemotiveerde vraag voor herziening van de regels tot bepaling van het in artikel 15/5^{bis}, van de wet van 12 april 1965, bedoelde totaal inkomen ter goedkeuring voorleggen aan de commissie wat betreft de komende jaren van de regulatoire periode.

Art. 23. De indiening van het budget met tariefvoorstel of van het budget met een aangepast tariefvoorstel alsook van de rapporteringen en inlichtingen bedoeld in respectievelijk de artikels 16, 17, 19, en 21 van dit besluit, gebeurt aan de hand van een specifiek, in overeenstemming van artikel 15/5^{octies}, § 2, van de wet van 12 april 1965, rapporteringsmodel dat door de Commissie wordt opgesteld na overleg met de beheerders.

Het overleg betreffende het rapporteringsmodel gericht op het in te dienen tariefvoorstel met budget moet afgerond zijn ten laatste 60 werkdagen na de inwerkingtreding van het besluit.

Art. 24. § 1. Samen met het budget met tariefvoorstel bedoeld in artikel 16 van dit besluit stelt de beheerder de volgende gegevens ter beschikking van de Commissie in de vorm van met redenen omklede bijlagen :

1° inzake de uitgangspunten gehanteerd door de beheerder bij het opstellen van zijn budget met tariefvoorstel :

- a) de verwachte evolutie van het bruto nationaal product;
- b) de verwachte evolutie van de vraag naar overbrenging met bestemming de Belgische markt en voor de transit van grens naar grens op het betrokken vervoersnet;
- c) de verwachte evolutie van de vraag naar opslag en naar activiteiten die verband houden met de LNG-terminals van het betrokken vervoersnet;
- d) de verwachte inflatievoet;
- e) de geplande weddeaanpassingen, globaal en per categorie;
- f) de verwachte personeelsmutaties, met name de aanwervingen en afvloeiingen;

- g) les taux d'intérêt escomptés;
- h) le coût de financement moyen pondéré pour la période à venir;
- i) le taux d'impôt effectif;
- j) les autres données macro-économiques susceptibles de pouvoir influencer le résultat en termes de production et de tarifs;
- 2° en ce qui concerne les investissements prévus :
- a) la liste des investissements prévus pour les quatre années d'exploitation suivantes,
- comprenant une différenciation entre les investissements de renouvellement des immobilisations corporelles, les investissements d'extension et les investissements pour obligations de service public;
 - comprenant une différenciation entre, d'une part, les investissements liés à l'acquisition de la propriété d'éléments du réseau de transport et, d'autre part, les investissements liés à l'acquisition de la jouissance d'éléments du réseau de transport qui appartiennent à des tiers et pour l'utilisation desquels le gestionnaire versera une rémunération;
 - mentionnant la valeur d'acquisition et l'amortissement annuel ou la redevance d'utilisation qui devra être versée;
- b) pour tous les investissements excédant 2.500.000 EUR par an, y compris les nouveaux éléments d'infrastructure à mettre en service, une analyse financière d'investissement et de rendement, comportant au moins les données suivantes :
- la description du projet;
 - les objectifs du projet;
 - la description circonstanciée des principaux postes de frais du projet;
 - un aperçu des fournisseurs et des entrepreneurs (sous-traitants) qui collaborent à la réalisation du projet;
 - une comparaison des offres des fournisseurs et entrepreneurs réalisant des commandes cumulées de plus de 20 % du total de l'investissement total;
 - l'évolution dans le temps du projet, mentionnant la durée totale du projet lorsque le projet porte sur plus d'une année;
 - l'impact des amortissements avec indication des pourcentages d'amortissement;
 - les améliorations d'efficacité escomptées, notamment l'efficacité énergétique;
 - les répercussions sur l'environnement;
 - une analyse financière, incluant un planning de cash-flow, tenant compte des besoins et modalités en financement tout au long de la durée de vie du projet et une analyse de sensibilité de la rentabilité du projet en fonction d'hypothèses raisonnables;
- 3° en ce qui concerne l'effectif du personnel :
- a) un plan du personnel circonstancié, comprenant un organigramme pour les quatre années d'exploitation suivantes;
- b) un aperçu du nombre de membres du personnel exprimé en équivalents temps plein par service, y compris les recrutements et les licenciements envisagés;
- c) un plan détaillé des formations prévues;
- 4° une analyse des points forts et des points faibles, de même que des opportunités et des menaces par rapport aux différentes activités du gestionnaire, impliquant au moins les aspects suivants :
- la technologie;
 - le personnel;
 - l'organisation administrative;
 - les relations avec la clientèle;
 - l'environnement;
 - la politique d'achat;
 - l'entretien;
 - l'exploitation;
 - l'utilisation du réseau;
 - les goulets d'étranglement au niveau de la capacité;
 - la sécurité;
 - la concurrence;
 - les flux de transit;

- d) de verwachte intrestvoeten;
- h) de gewogen gemiddelde financieringskost voor de komende periode;
- i) de effectieve belastingvoet;
- j) de andere macro-economische gegevens die het resultaat in termen van output en van tarieven kunnen beïnvloeden;
- 2° inzake de voorziene investeringen :
- a) de lijst van de investeringen voorzien voor de volgende vier exploitatiejaren,
- met opsplitsing tussen de vervangingsinvesteringen voor vaste activa, de uitbreidingsinvesteringen en de investeringen voor de openbare dienstverplichtingen;
 - met opsplitsing tussen de investeringen in de verwerving van de eigendom van bestanddelen van het vervoersnet enerzijds, en de verwerving van het genot van bestanddelen van het vervoersnet die eigendom zijn van derden en voor het gebruik waarvan de beheerder een vergoeding zal betalen anderzijds;
 - met opgave van de aanschaffingswaarde en de jaarlijkse afschrijving of van de gebruiksvergoeding die betaald zal moeten worden;
- b) voor alle investeringen van meer dan 2.500.000 EUR per jaar, met inbegrip van de nieuw in gebruik te nemen infrastructuurdelen die niet op de balans voorkomen, een financiële investerings- en rendementsanalyse, die minstens de volgende gegevens bevat :
- de omschrijving van het project;
 - de doelstellingen van het project;
 - de detaillering van de belangrijkste kostenposten van het project;
 - een overzicht van de leveranciers en (onder)aannemers die meewerken aan de realisatie van het project;
 - een vergelijking van de offertes van leveranciers en aannemers voor bestellingen die samen in totaal meer dan 20 % van het geïnvesteerde totaal uitmaken;
 - het verloop in de tijd van het project, waarbij het volledige tijdsverloop vermeld wordt als het project over meer dan één jaar loopt;
 - de impact van de afschrijvingen met aanduiding van de afschrijvingspercentages;
 - de beoogde efficiëntieverbeteringen, inzonderheid de energie-efficiëntie;
 - de milieueffecten;
 - een financiële analyse, met inbegrip van een cashflowplanning, rekening houdend met de financieringsbehoeften en de voorwaarden tijdens de levensduur van het project en een gevoeligheidsanalyse van de projectrentabiliteit in functie van redelijke hypothesen;
- 3° inzake het personeelsbestand :
- a) een uitgebreid personeelsplan met organigram voor de volgende vier exploitatiejaren,
- b) een overzicht van het aantal personeelsleden in voltijdse equivalenten per dienst, met inbegrip van de voorgenomen aanwervingen en afvloeiingen;
- c) een gedetailleerd plan van de voorziene opleidingen;
- 4° een analyse van de sterktes en zwaktes, alsook van de opportunititeiten en bedreigingen van de onderscheiden activiteiten van de beheerder, waarin minstens volgende bedrijfsdomeinen aan bod komen :
- de technologie;
 - het personeel;
 - de administratieve organisatie;
 - de relaties met klanten;
 - het milieu;
 - het aankoopbeleid;
 - het onderhoud;
 - de exploitatie;
 - de benutting van het net;
 - de capaciteitsknelpunten;
 - de veiligheid;
 - de concurrentie;
 - het doorvoerkeer;

- le déroulement des contrats à long terme;
- la recherche et le développement;

5° un bilan prévisionnel par activité principale selon le schéma normalisé des comptes annuels pour les quatre exercices d'exploitation à venir;

6° un aperçu des actions et des investissements visant spécifiquement une amélioration de l'efficacité et d'efficience;

7° les diverses formules tarifaires applicables aux services offerts par le gestionnaire et les revenus escomptés par service et par client;

8° une explication circonstanciée des différents types de charges et produits suivants :

- les charges exceptionnelles;
- les produits exceptionnels;
- les frais de recherche et de développement;
- les frais afférents aux études réalisées par des tiers;
- les coûts en matière d'investissements informatiques;

§ 2. Les actifs relevant de la rubrique 25 du schéma normalisé des comptes annuels, à savoir la rubrique « immobilisations corporelles en location-financement et sur base de droits similaires » sont repris dans le modèle de rapport comme s'il s'agissait de biens propres au gestionnaire, en fournissant la ventilation entre « terrains et constructions » et les « autres installations ».

§ 3. Lors de chaque rapport annuel, le gestionnaire réalise une analyse des différences entre d'une part, les données relatives à l'exploitation durant l'année d'exploitation écoulée et d'autre part, les données correspondantes du budget des charges prévisionnelles.

Pour les écarts supérieurs à 10 % entre les données d'exploitation et les données correspondantes issues du budget des charges prévisionnelles, le gestionnaire joint à son analyse une documentation et une motivation circonstanciées.

CHAPITRE VIII. — Obligations comptables du gestionnaire

Art. 25. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ainsi que de ses arrêtés d'exécution, du Livre IV Titre VI du Code des sociétés ainsi que de ses arrêtés d'exécution, et de l'article 15/12, § 2 de la loi du 12 avril 1965 :

1° l'exercice comptable du gestionnaire coïncide avec l'année civile;

2° le gestionnaire tient une comptabilité analytique basée sur un plan comptable analytique qui permet à la Commission de contrôler l'affectation détaillée des coûts et des recettes en fonction des différents services et par groupe de clients.

§ 2. La comptabilité analytique visée à l'article 28, du présent arrêté distingue les coûts afférents aux services visés à l'article 10 du présent arrêté et repris dans le modèle de rapport visé à l'article 23 du présent arrêté.

§ 3. Le tarif de chaque service incorpore également les éléments suivants :

1° les coûts gérables;

2° les coûts non gérables et notamment : les impôts, prélèvements, surcharges et contributions, pour lesquels une distinction est établie entre :

(i) les surcharges ou prélèvements destinés au financement des obligations de service public, notamment les obligations visées à l'article 15/11 de la loi du 12 avril 1965;

(ii) les impôts sur les revenus;

(iii) les impôts locaux, provinciaux, régionaux et fédéraux restants;

b) la rémunération des capitaux investis visée à l'article 15/5bis, § 2, b) de la loi du 12 avril 1965, destinée à rémunérer les fonds propres;

c) les coûts de financement par des tiers;

d) le cas échéant, le solde de la période régulatoire écoulée affecté aux tarifs par l'arrêté royal pris en exécution de l'article 15/5nonies, § 2 de la loi du 12 avril 1965.

Art. 26. Le gestionnaire tient sa comptabilité analytique de sorte qu'un lien direct puisse être établi entre les coûts et les recettes par service et par client et qu'une analyse de rentabilité puisse être effectuée.

— het verloop van de langetermijncontracten;

— het onderzoek en de ontwikkeling;

5° een geprojecteerde balans per hoofdactiviteit volgens het genormaliseerde schema van de jaarrekening voor de volgende vier exploitatiejaren;

6° een overzicht van de acties en de investeringen specifiek gericht op een verbetering van de doeltreffendheid en de efficiëntie;

7° de onderscheiden tarifaire formules, toepasselijk op de door de beheerder aangeboden diensten, en de verwachte ontvangsten per dienst en per klant;

8° een omstandige toelichting bij de volgende soorten kosten en opbrengsten :

— uitzonderlijke kosten;

— uitzonderlijke opbrengsten;

— kosten voor onderzoek en ontwikkeling;

— kosten voor studies uitgevoerd door derden;

— kosten voor informatica-investeringen.

§ 2. De activa die vallen in de rubriek 25 van het genormaliseerde schema van de jaarrekeningen, namelijk « vaste activa in leasing of op grond van soortgelijke rechten » worden in het rapporteringsmodel opgenomen alsof het om eigen goederen van de beheerder zou gaan, door een opsplitsing tussen « terreinen en gebouwen » en « overige materiële vaste activa ».

§ 3. Bij elke jaarlijkse rapportering maakt de beheerder een analyse van de verschillen tussen enerzijds de gegevens betreffende de exploitatie tijdens het voorbije exploitatiejaar en anderzijds de overeenkomstige gegevens uit het budget.

Voor verschillen van meer dan 10 % tussen de gegevens betreffende de exploitatie en de overeenkomstige gegevens uit het budget voegt de beheerder een uitvoerige documentatie en motivering bij zijn analyse.

HOOFDSTUK VIII. — Boekhoudkundige verplichtingen van de beheerder

Art. 25. § 1. Onverminderd de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten van Boek IV Titel VI van het Wetboek Vennootschappen en haar uitvoeringsbesluiten en het artikel 15/12, § 2 van de wet van 12 april 1965 :

1° valt het boekjaar van de beheerder samen met het kalenderjaar;

2° voert de beheerder een analytische boekhouding die de Commissie toelaat de kosten en ontvangsten afhankelijk van de verschillende diensten en per klantengroep gedetailleerd toe te wijzen.

§ 2. De analytische boekhouding bedoeld in artikel 28 van dit besluit onderscheidt de kosten voor de diensten bedoeld in artikel 10 van dit besluit en opgenomen in het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 23 van dit besluit.

§ 3. In het tarief van elke dienst zijn ook de volgende elementen opgenomen :

1° de beheersbare kosten;

2° de niet-beheersbare kosten en meer bepaald : de belastingen, heffingen, toeslagen en bijdragen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen :

(i) de toeslagen of heffingen ter financiering van de openbare dienstverplichtingen, inzonderheid bedoeld in artikel 15/11 van de wet van 12 april 1965;

(ii) de inkomstenbelastingen;

(iii) de overige lokale, provinciale, gewestelijke en federale belastingen;

b) de vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen bedoeld in artikel 15/5bis, § 2, b), van de wet van 12 april 1965, ter vergoeding van het eigen vermogen;

c) de kosten van financiering door derden;

d) desgevallend het saldo van de voorbije regulatoire periode toegewezen aan de tarieven bij koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 15/5nonies, § 2 van de wet van 12 april 1965.

Art. 26. De beheerder voert zijn analytische boekhouding zodat een rechtstreeks verband kan worden gelegd tussen de kosten en de opbrengsten per dienst en per klant, en een rentabiliteitsanalyse kan gemaakt worden.

Il impute à cette fin tous les types de coûts par service et par client sur la base d'une clef de répartition basée sur le chiffre d'affaires que le gestionnaire soumet pour approbation à la Commission avec le budget comportant la proposition tarifaire visé à l'article 16 du présent arrêté. Le gestionnaire joint une justification aux générateurs directs de coûts et aux clefs de répartition qu'il propose.

Art. 27. § 1^{er}. Les données nécessaires au calcul des coûts par unité qui sont obtenues en dehors de la comptabilité, sont documentées et expliquées par le gestionnaire. Celui-ci indique la manière utilisée pour déterminer ces données, les bases d'évaluation et/ou les méthodes de mesure utilisées, ainsi que la méthodologie et les principes mis en oeuvre, tels que la nature des générateurs directs de coûts et les clefs de répartition, utilisées pour effectuer les imputations.

§ 2. Le gestionnaire tient à jour des registres contenant au moins les données non-monétaires suivantes :

- 1° les éléments permettant le calcul des indicateurs de performance;
- 2° les données relatives au personnel;
- 3° la quantité de gaz naturel transporté et stocké;
- 4° la quantité de gaz naturel transitant par les terminaux GNL;
- 5° le volume et la capacité d'émission des stockages;
- 6° les longueurs du réseau de transport;
- 7° la surface desservie;
- 8° le nombre de clients raccordés;
- 9° le nombre de points de livraison par activité principale;
- 10° les valeurs des paramètres maximum utilisés pour les tarifs;
- 11° la description des formules tarifaires et les utilisateurs du réseau de transport par formule tarifaire.

Le gestionnaire établit ces registres d'une manière telle que leur intégrité et leur cohérence puissent être vérifiées dans le rapport.

§ 3. A la demande motivée de la Commission, le gestionnaire s'efforce de mettre à sa disposition les données à obtenir auprès des tiers. La Commission traitera ces données de façon strictement confidentielle.

§ 4. Le gestionnaire fournit à la Commission des explications relatives à son organisation administrative et à ses procédures de contrôle interne. Il fournit une description détaillée de sa procédure d'achat, des processus constitutifs de la conservation et la gestion centrales des données, ainsi que des étapes de la procédure en cas de gestion informatique.

Art. 28. § 1^{er}. Simultanément au dépôt du budget comportant la proposition tarifaire visée à l'article 16 du présent arrêté, le gestionnaire dépose son plan comptable analytique à des fins d'approbation par la Commission. Il le commente à la demande de la Commission. Ce plan comptable analytique doit prévoir, pour la Commission, un passage aisé et contrôlable vers le modèle de rapport, visé à l'article 23 du présent arrêté.

Le plan comptable analytique est transmis à la Commission en trois exemplaires et sous forme électronique, par porteur et contre accusé de réception.

§ 2. Dans les soixante jours calendrier suivant la réception du plan comptable analytique, la Commission informe le gestionnaire par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approbation ou de rejet dudit plan comptable analytique.

Dans sa décision de rejet, la Commission indique les points sur lesquels le gestionnaire doit adapter le plan comptable analytique, afin d'obtenir l'approbation de la Commission.

§ 3. Dans l'éventualité du rejet par la Commission du plan comptable analytique, le gestionnaire dépose pour approbation auprès de la Commission, dans les trente jours calendrier qui suivent, un plan comptable analytique adapté en respectant la procédure visée au § 1^{er}, deuxième alinéa, du présent article.

Pendant la période visée au premier alinéa, la Commission entendra le gestionnaire si ce dernier le demande.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception du plan comptable analytique adapté, la Commission informe le gestionnaire par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approbation ou de rejet du plan comptable analytique adapté.

Hij rekent daartoe alle kostensoorten toe aan de diensten en per klant op basis van een verdeelsleutel gebaseerd op de omzet die de beheerder, samen met het budget met tariefvoorstel bedoeld in artikel 16 van dit besluit, ter goedkeuring aan de Commissie voorlegt. De beheerder voegt een verantwoording bij de directe kostenveroorzakers en verdeelsleutels die hij voorstelt.

Art. 27. § 1. De gegevens die nodig zijn om de kosten per eenheid te berekenen en die buiten de boekhouding om worden verkregen, worden door de beheerder gedocumenteerd en toegelicht. De beheerder toont aan op welke wijze de omvang van de gegevens is bepaald, welke de gehanteerde waarderingsgrondslagen en/of meetmethoden zijn en volgens welke methodiek en beginselen, zoals de aard van de directe kostenveroorzakers en de verdeelsleutels, de toerekening is gedaan.

§ 2. De beheerder houdt registers bij die minstens de volgende niet-monetaire gegevens bevatten :

- 1° de elementen om de performantie-indicatoren te berekenen;
- 2° de personeelsgegevens;
- 3° de hoeveelheid getransporteerd en gestockeerd aardgas;
- 4° de verwerkte hoeveelheid aardgas per LNG-terminal;
- 5° de volume- en uitzendcapaciteit van de opslagen;
- 6° de vervoersnetlengte;
- 7° de bediende oppervlakte;
- 8° het aantal geconnecteerde klanten;
- 9° het aantal afnamepunten per hoofdactiviteit;
- 10° de waarden van de maximale parameters die voor de tarieven gebruikt zijn;
- 11° de samenstelling van de tarifaire formules en de gebruikers van het vervoersnet per tarifaire formule.

De beheerder stelt deze registers op zodanige wijze samen dat zij op hun integriteit en consistentie in de rapportering kunnen worden getest.

§ 3. Op gemotiveerde vraag van de Commissie spant de beheerder zich in om de van derden te verkrijgen gegevens te harer beschikking te stellen. De Commissie verwerkt deze gegevens strikt vertrouwelijk.

§ 4. De beheerder verschaft de Commissie uitleg over zijn administratieve organisatie en de procedures van interne controle. Hij geeft een gedetailleerde beschrijving van zijn aankoopprocedure en van de procedures van centrale bewaring en centraal beheer van data, evenals van de stappen bij de procedure in geval van beheer met computer.

Art. 28. § 1. Tegelijk met de indiening van het budget met tariefvoorstel bedoeld in artikel 16 van dit besluit, legt de beheerder zijn analytisch boekhoudplan ter goedkeuring voor aan de Commissie. Hij licht dit plan toe op verzoek van de Commissie. Dit analytisch boekhoudplan moet voor de Commissie een gemakkelijke en controleerbare overgang mogelijk maken naar het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 23 van dit besluit.

Het analytisch boekhoudplan wordt in drie exemplaren en in elektronische vorm per bode en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie.

§ 2. Binnen zestig kalenderdagen na ontvangst van het analytisch boekhoudplan brengt de Commissie de beheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het betreffende analytisch boekhoudplan.

In haar beslissing tot afkeuring geeft de Commissie aan op welke punten de beheerder het analytisch boekhoudplan moet aanpassen om de goedkeuring van de Commissie te verkrijgen.

§ 3. Indien de Commissie het analytisch boekhoudplan afkeurt, legt de beheerder binnen dertig kalenderdagen een aangepast analytisch boekhoudplan ter goedkeuring voor aan de Commissie volgens de procedure bedoeld in § 1, tweede lid, van dit artikel.

Binnen de termijn bedoeld in het eerste lid hoort de Commissie de beheerder indien deze erom verzoekt.

Binnen vijftien kalenderdagen na ontvangst van het aangepaste analytisch boekhoudplan brengt de Commissie de beheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het aangepaste analytisch boekhoudplan.

CHAPITRE IX. — Formule objective d'indexation

Art. 29. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application du facteur d'amélioration de la productivité et de l'efficacité visé à l'article 32, § 2 du présent arrêté, l'ensemble des éléments du revenu total de la première année de la période régulatoire qui portent sur les coûts gérables évoluent au cours de la période régulatoire selon la formule d'indexation décrite au § 3 du présent article.

§ 2. Le gestionnaire détermine les coûts gérables de l'année de référence de la période régulatoire, conformément à la formule suivante :

$$Cg_i^* = \frac{1}{4} \times \sum_{i=1}^4 \left[\frac{Cg_i}{(CPI_i / CPI_1)} \right]$$

où :

Cg_i représente les coûts gérables budgétisés, pour l'année considérée d'indice i .

Cg_i^* représente les coûts gérables, dont la valeur est initialisée pour l'année de référence 1 de la période régulatoire;

CPI_i est la valeur de l'index national des prix détaillé constatée pour le mois de décembre de l'année i de la période régulatoire. Pour le calcul prévisionnel de Cg_i^* il est fait usage des valeurs prévisionnelles de CPI_i publiées par le Bureau Fédéral du Plan.

i représente l'indice de l'année considérée (valeur entre 1 et 4).

§ 3. La valeur initialisée des coûts gérables pour l'année de référence 1 de la période régulatoire, sert de référence pour la détermination des coûts gérables indexés pour les deuxième, troisième et quatrième années de la période régulatoire, en appliquant à chaque année par rapport à l'année précédente, la formule d'indexation suivante :

$$Cg_{i+1}^* = Cg_i^* \times (CPI_{i+1} / CPI_i)$$

où :

Cg_i^* représente les coûts gérables indexés, pour l'année considérée d'indice i (valeur entre 1 et 3).

§ 4. Le solde sur les coûts gérables, visé à l'article 21, § 10 du présent arrêté, consiste en la différence annuelle entre les coûts gérables réellement encourus par le gestionnaire et les coûts gérables déterminés conformément au § 3 ci-dessus. Pour le calcul du solde sur les coûts gérables, la valeur des coûts gérables indexés Cg_i^* est cependant recalculée pour la deuxième, la troisième et la quatrième année de la période régulatoire sur base des valeurs réelles du CPI_i visé au § 2 du présent article. Pour ce calcul a posteriori il est fait usage de la valeur définitive de CPI_i publiée par le Service Public Fédéral Economie, à l'exception de la différence visée au § 5 de cet article.

§ 5. Le solde qui est imputable à la différence entre les valeurs réelles du CPI_i et les valeurs prévisionnelles reprises dans le budget approuvé, est ajouté au solde sur les coûts non gérables visé à l'article 21, § 8, du présent arrêté.

CHAPITRE X. — Maîtrise des coûts et écarts de revenus

Art. 30. § 1^{er}. Dans le respect de la qualité et de la sécurité requises pour un bon fonctionnement des installations de transport, dans le respect de l'environnement, dans le respect de la santé au travail des personnes impliquées directement dans les activités du gestionnaire, dans le respect des obligations de service public et en tenant compte de toutes les charges et avantages de toute nature liées directement ou indirectement au gestionnaire ou à ses clients, y compris pour ce qui se rapporte au passé et dont pourraient bénéficier les clients du gestionnaire, le gestionnaire maintient le prix de revient des services au niveau le plus bas possible, en maîtrisant au mieux les facteurs qui déterminent le prix de revient.

§ 2. Simultanément au dépôt du rapport visé à l'article 21, § 1^{er}, du présent arrêté, le gestionnaire remet à la Commission un rapport motivé concernant le résultat de ses efforts en vue de maîtriser les coûts visés à l'article 15/5bis, § 2 a) de la loi du 12 avril 1965 et relatifs à l'année précédente. Ce rapport est basé notamment sur les indicateurs de performance et de gains de productivité.

HOOFDSTUK IX. — Objectieve indexeringsformule

Art. 29. § 1. Onverminderd de toepassing van de factor voor productiviteits- en efficiëntieverbetering bedoeld in artikel 32, § 2 van onderhavig besluit, evolueren het geheel van de elementen van het totale inkomen van het eerste jaar van de regulatoire periode die betrekking hebben op de beheersbare kosten volgens de indexeringsformule beschreven in § 3 van dit artikel.

§ 2. De beheerder bepaalt de beheersbare kosten van het referentiejaar van de regulatoire periode, overeenkomstig de volgende formule :

$$Cg_i^* = \frac{1}{4} \times \sum_{i=1}^4 \left[\frac{Cg_i}{(CPI_i / CPI_1)} \right]$$

waarbij :

Cg_i staat voor de gebudgetteerde beheersbare kosten, voor het betreffende jaar met index i .

Cg_i^* staat voor de beheersbare kosten, waarvan de waarde wordt vastgelegd voor het referentiejaar 1 van de regulatoire periode;

CPI_i is de waarde van de nationale index van kleinhandelsprijzen vastgesteld voor de maand december van het jaar i van de regulatoire periode. Voor de voorcalculatie van Cg_i^* wordt gebruik gemaakt van de voorziene waarden van CPI_i gepubliceerd door het Federaal Planbureau.

i staat voor de index van het betrokken jaar (waarde tussen 1 en 4).

§ 3. De vastgelegde waarde van de beheersbare kosten voor het jaar 1 van de regulatoire periode, dient als referentie voor de bepaling van de geïndexeerde beheersbare kosten voor het tweede, derde en vierde jaar van de regulatoire periode, waarbij voor ieder jaar op de waarde van het voorgaande jaar de volgende indexeringsformule wordt toegepast :

$$Cg_{i+1}^* = Cg_i^* \times (CPI_{i+1} / CPI_i)$$

waarbij :

Cg_i^* staat voor de geïndexeerde beheersbare kosten, voor het betreffende jaar met index i (waarde tussen 1 en 3).

§ 4. Het saldo op de beheersbare kosten, bedoeld in artikel 21, § 10 van onderhavig besluit, bestaat uit het jaarlijkse verschil tussen de door de beheerder werkelijk opgelopen beheersbare kosten en de geïndexeerde beheersbare kosten bepaald overeenkomstig § 3 hierboven. Voor de berekening van het saldo op de beheersbare kosten, wordt de waarde van de geïndexeerde beheersbare kosten Cg_i^* niettemin herberekend voor het tweede, het derde en het vierde jaar van de regulatoire periode op basis van de reële waarden van CPI_i bedoeld in § 2 van dit artikel. Voor deze nacalculatie wordt gebruik gemaakt van de definitieve waarde van CPI_i gepubliceerd door de Federale Overheidsdienst Economie, met uitzondering van het verschil bedoeld in § 5 van dit artikel.

§ 5. Het saldo dat te wijten is aan het verschil tussen de reële waarden van CPI_i en de voorziene waarden gebruikt in het goedgekeurd budget, wordt toegevoegd aan het saldo op de niet-beheersbare kosten bedoeld in artikel 21, § 8, van onderhavig besluit.

HOOFDSTUK X. — Kostenbeheersing en inkomensverschillen

Art. 30. § 1. Met respect voor de kwaliteit en veiligheid vereist voor een goede werking van de vervoersinstallaties, met respect voor het milieu, voor de gezonde arbeidsomstandigheden van personen die direct betrokken zijn bij de werkzaamheden van de beheerder, met respect voor de openbare dienstverplichtingen en rekening houdend met alle kosten en baten, van allerlei aard, direct of indirect gelieerd aan de beheerder of aan zijn klanten, met inbegrip van hetgeen betrekking heeft op het verleden en waarvan de klanten van de beheerder zouden kunnen genieten, houdt de beheerder de kostprijs van de diensten zo laag mogelijk door de factoren die de kostprijs bepalen maximaal te beheersen.

§ 2. Tegelijk met de indiening van de in artikel 21, § 1, van dit besluit bedoelde rapportering, maakt de beheerder aan de Commissie een gemotiveerd verslag over van het resultaat van zijn inspanningen om de kosten bedoeld in artikel 15/5bis, § 2, a), van de wet van 12 april 1965 en met betrekking tot het vorige jaar, te beheersen. Dit rapport steunt met name op de indicatoren van de performantie en van de productiviteitswinst.

Dans son rapport, le gestionnaire mentionne, pour chaque composant des coûts gérables, la partie du solde entre les coûts réels et prévisionnels provenant d'écarts budgétaires, ainsi que la partie du solde provenant de gains de productivité et d'efficacité. Ce rapport sert notamment de base à la Commission dans sa mission d'approbation des tarifs de la période régulatoire suivante.

Art. 31. Les coûts des services visés à l'article 25 du présent arrêté à l'exception des coûts gérables, ne peuvent être répercutés ex ante et ex post dans les tarifs que si la Commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable.

Les coûts gérables des services visés à l'article 25 du présent arrêté ne peuvent être répercutés ex ante dans les tarifs que si la Commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable.

La Commission évalue le caractère raisonnable de ces coûts et contrôle l'éventuelle présence de subsides croisés.

Elle communique au gestionnaire de réseau concerné les normes et critères pris en compte pour cette évaluation, préalablement à l'approbation de la proposition tarifaire accompagnée du budget, dans le délai prévu à l'article 16, § 1. Ces normes et critères restent valables durant toute la durée de la période régulatoire.

En aucun cas, la commission ne pourra rejeter les coûts dont le montant a été imposé directement et intégralement par une autorité compétente.

Pour la première période régulatoire, prenant cours le 1 janvier 2008 pour finir le 31 décembre 2011, la Commission communique les normes et critères, visés dans le premier alinéa, 10 jours au plus tard avant l'introduction du budget avec proposition tarifaire du gestionnaire du réseau.

Art. 32. § 1^{er}. La Commission peut rejeter les coûts du gestionnaire visés à l'article 31 du présent arrêté. Le montant de ces dépenses est déduit de la marge bénéficiaire.

Si les autorités compétentes rejettent également des dépenses sous l'angle du droit fiscal, et si cette décision induit le paiement de taxes ou de redevances supplémentaires, le montant de ces taxes ou redevances peut être également déduit de la marge bénéficiaire.

§ 2. La maîtrise des coûts gérables visés à l'article 15/5^{quater}, § 3, 1^o, de la loi du 12 avril 1965 requiert, outre l'application du mécanisme d'indexation visé à l'article 29, l'application d'un facteur en vue d'une amélioration de la productivité et de l'efficacité réalisable par le gestionnaire du réseau. Sur proposition de la commission et après consultation du gestionnaire du réseau, le Roi fixe après délibération en conseil des Ministres, la valeur de ce facteur pour toute la période régulatoire.

CHAPITRE XI. — Dispositions pénales

Art. 33. Sera puni d'une amende de 50 à 20.000 EUR quiconque omettra sciemment ou refusera de fournir à la Commission les informations demandées par cette dernière et qu'il est tenu de communiquer en vertu du présent arrêté.

CHAPITRE XII. — Dispositions transitoires

Art. 34. Par dérogation à l'article 16, § 1^{er}, premier alinéa du présent arrêté, tout gestionnaire doit introduire, auprès de la Commission, son budget comportant la proposition tarifaire pour la première période régulatoire de quatre ans, au plus tard pour le 30 juin 2007.

Art. 35. Tous les soldes relatifs à l'année d'entrée en vigueur du présent arrêté sont affectés par le gestionnaire au profit des tarifs de la période régulatoire suivante.

CHAPITRE XIII. — Dispositions diverses

Art. 36. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 37. Notre Ministre de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Économie et de l'Énergie,
M. VERWILGHEN

In zijn verslag vermeldt de beheerder voor elk onderdeel van de beheersbare kosten het deel van het saldo tussen de werkelijke kosten en de geraamde kosten dat het gevolg is van budgettaire verschillen en het deel van het saldo afkomstig van productiviteits- en efficiëntiewinsten. Dit verslag dient onder meer als basis voor de Commissie bij haar taak van goedkeuring van de tarieven van de volgende regulatoire periode.

Art. 31. De kosten van de diensten bedoeld in artikel 25 van dit besluit met uitzondering van de beheersbare kosten, kunnen alleen ex ante en ex post in de tarieven doorgerekend worden voor zover de Commissie ze niet als onredelijk verworpen heeft.

De beheersbare kosten van de diensten bedoeld in artikel 25 van dit besluit, kunnen alleen ex ante in de tarieven doorgerekend worden voor zover de Commissie ze niet als onredelijk verworpen heeft.

De Commissie beoordeelt de redelijkheid van deze kosten en controleert op de eventuele aanwezigheid van kruissubsidiëring.

Zij deelt de normen en criteria in rekening genomen voor deze evaluatie mee aan de netbeheerder voorafgaand aan de goedkeuring van het tariefvoorstel met budget binnen de termijn voorzien in artikel 16, § 1. Deze normen en criteria blijven gelden voor de volledige duur van de regulatoire periode.

In geen geval zal de commissie kosten waarvan het bedrag rechtstreeks en integraal werd opgelegd door een bevoegde overheid, kunnen verwerpen.

Voor de eerste regulatoire periode ingaande op 1 januari 2008 om te eindigen op 31 december 2011, deelt de Commissie de normen en criteria bedoeld in het eerste lid, aan de netbeheerder mee uiterlijk 10 dagen voor de datum van het indienen van het budget met tariefvoorstel door de netbeheerder.

Art. 32. § 1. De Commissie kan de in artikel 31 van dit besluit bedoelde kosten van de beheerder verwerpen. Het bedrag van deze uitgaven wordt afgetrokken van de winstmarge.

Indien de bevoegde overheid uitgaven ook fiscaalrechtelijk verwerpt, en deze beslissing aanleiding geeft tot bijkomende belastingen of heffingen, kan het bedrag van deze belastingen of heffingen eveneens in mindering gebracht worden van de winstmarge.

§ 2. De beheersing van de in artikel 15/5^{quater}, § 3, 1^o, van de wet van 12 april 1965 bedoelde beheersbare kosten, vereist, naast de toepassing van de in artikel 29 bedoelde indexeringsmechanisme, eveneens de toepassing van een factor voor een voor de netbeheerder haalbare productiviteits- en efficiëntieverbetering. Op voorstel van de commissie en na overleg met de beheerder, legt de Koning, na overleg in de Ministerraad, voor elke regulatoire periode, de waarde van deze factor vast.

HOOFDSTUK XI. — Strafbepalingen

Art. 33. Worden gestraft met een geldboete van 50 tot 20.000 EUR zij die nalaten of weigeren de Commissie de informatie te verstrekken die door de Commissie wordt gevraagd en die zij gehouden zijn mee te delen krachtens dit besluit.

HOOFDSTUK XII. — Overgangsbepalingen

Art. 34. In afwijking van artikel 16, § 1, eerste lid van dit besluit, moet elke beheerder uiterlijk tegen 30 juni 2007 bij de Commissie zijn budget met tariefvoorstel indienen voor de eerste regulatoire periode van vier jaar.

Art. 35. Alle saldi betreffende het jaar van inwerkingtreding van dit besluit worden door de beheerder aangewend ten gunste van de tarieven van de volgende regulatoire periode.

HOOFDSTUK XIII. — Diverse bepalingen

Art. 36. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 37. Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 8 juni 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Energie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2007 — 2832

[C — 2007/22812]

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires et modifiant l'arrêté royal du 12 mars 2003 nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires, notamment les articles 4 et 7;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 2003 nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires, notamment l'article 5;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 16 juin 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 septembre 2006;

Vu l'avis n° 41.859/1, du Conseil d'Etat, donné le 27 décembre 2006, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 4 de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « de vingt-quatre membres » sont remplacés par les mots « de vingt-cinq membres »;

2° le § 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Un secrétaire et un ou plusieurs secrétaires adjoints sont désignés par Notre Ministre des Affaires sociales parmi les agents du Service public fédéral Sécurité sociale. ».

Art. 2. A l'article 7 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les membres du Conseil, les experts ou les personnes visés à l'article 6, alinéa 2, ont droit à des jetons de présence. »;

2° le § 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du Conseil et les experts ou les personnes visés à l'article 6 peuvent, le cas échéant, obtenir également des indemnités de séjour et le remboursement des frais de déplacement. Notre Ministre des Affaires sociales fixe le montant de ces indemnités. ».

Art. 3. Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires, les mots « les conditions et l'ordre dans lesquels » sont remplacés par les mots « les modalités suivant lesquelles ».

Art. 4. L'article 1^{er} du présent arrêté produit ses effets le 12 octobre 2002.

Les articles 2 et 3 du présent arrêté produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2005.

Art. 5. Notre Premier Ministre et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2007 — 2832

[C — 2007/22812]

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, inzonderheid op de artikelen 4 en 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 juni 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 september 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 41.859/1, gegeven op 27 december 2006, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, eerste lid, worden de woorden « vierentwintig leden » vervangen door de woorden « vijfentwintig leden »;

2° § 2, wordt vervangen als volgt :

« Een secretaris en één of meerdere adjunct secretarissen worden door Onze Minister van Sociale Zaken aangewezen onder de personeelsleden van de Federale overheidsdienst Sociale Zekerheid. ».

Art. 2. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen door het volgende lid :

« De leden van de Raad, de deskundigen of de personen bedoeld in artikel 6, tweede lid, hebben recht op presentiegeld. »;

2° § 2, wordt vervangen als volgt :

« De leden van de Raad en de deskundigen of personen bedoeld in artikel 6 kunnen, in voorkomend geval, verblijfstoelagen en terugbetaling van verplaatsingskosten verkrijgen. Onze Minister van Sociale Zaken bepaalt het bedrag van deze vergoedingen. ».

Art. 3. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, worden de woorden « de wijze waarop en de volgorde waarin » vervangen door de woorden « de modaliteiten waarop ».

Art. 4. Artikel 1 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 12 oktober 2002.

De artikelen 2 en 3 van dit besluit hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2005.

Art. 5. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 2833

[C - 2007/27093]

**27 JUIN 2007. — Décret modifiant les articles L1123-1
et L1123-4 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. A l'article L1123-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, est ajouté le paragraphe suivant :

« § 5. Si, en cours de législature, tous les membres du collège démissionnent, le pacte de majorité est considéré comme rompu.

Un nouveau projet de pacte doit être déposé entre les mains du secrétaire communal dans les trente jours de l'acceptation par le conseil communal de la démission du dernier des membres du collège communal visé à l'alinéa précédent.

Le bourgmestre est le conseiller de nationalité belge issu d'un des groupes politiques qui sont parties au pacte de majorité et dont l'identité est reprise dans le nouveau pacte de majorité.

Le bourgmestre peut également être désigné hors conseil.

Le bourgmestre désigné hors conseil a voix délibérative dans le collège. Il siège avec voix consultative au sein du conseil. Il doit être de nationalité belge, remplir et conserver les conditions d'éligibilité fixées à l'article L4142-1.

Le pacte de majorité indique le groupe politique auquel le bourgmestre désigné hors conseil est rattaché.

A l'issue de la période de trente jours telle que visée à l'alinéa 2 et pour autant qu'aucun nouveau pacte de majorité n'ait été adopté, le Gouvernement peut faire procéder à de nouvelles élections. Dans ce cas, le Gouvernement charge le gouverneur de dresser le registre des électeurs de la commune à la date de la notification au conseil de la décision du Gouvernement et de convoquer les électeurs pour procéder à de nouvelles élections dans les cinquante jours de cette notification. Le calendrier précis des opérations électorales est fixé par le Gouvernement. ».

Art. 3. L'article L1123-4, § 3, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation est modifié comme suit :

« § 3. Sauf dans le cas visé par l'article L1123-1, § 5, le conseiller visé au § 1^{er} ou au § 2 qui renonce à exercer la fonction de bourgmestre lui dévolue ou qui, après l'avoir exercée, y renonce, ne peut être membre du collège communal au cours de la législature. ».

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 juin 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2006-2007.*

Documents du Parlement wallon 612 (2006-2007) N^{os} 1 à 9.

Compte rendu intégral, séance publique du 27 juin 2007.

Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 2833

[C – 2007/27093]

**27. JUNI 2007 — Dekret zur Abänderung von Artikel L1123-1
und Artikel L1123-4 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung (1)**

Das Wallonische Parlament hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das vorliegende Dekret regelt eine in Art. 39 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel L1123-1 des Kodexes für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird folgender Absatz eingefügt:

«§ 5. Wenn im Laufe der Legislaturperiode alle Mitglieder des Kollegiums ihr Mandat niederlegen, wird das Mehrheitsabkommen als gebrochen betrachtet.

Ein neues Mehrheitsabkommen muss dem Gemeindesekretär binnen dreißig Tagen nach der Annahme durch den Gemeinderat des Rücktritts des letzten Mitglieds des im vorstehenden Absatz erwähnten Gemeindegremiums überreicht werden.

Der Bürgermeister ist das Ratsmitglied belgischer Staatsangehörigkeit, das aus einer der am Mehrheitsabkommen beteiligten politischen Fraktionen stammt und dessen Identität im neuen Mehrheitsabkommen angegeben ist.

Der Bürgermeister kann ebenfalls außerhalb des Rates bezeichnet werden.

Der außerhalb des Rates bezeichnete Bürgermeister ist im Kollegium stimmberechtigt. Er nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Rates teil. Er muss die belgische Staatsangehörigkeit besitzen und die in Artikel L4142-1 festgelegten Wählbarkeitsbedingungen erfüllen und beibehalten.

In dem Mehrheitsabkommen wird die politische Fraktion angegeben, der der außerhalb des Rates bezeichnete Bürgermeister zugeordnet ist.

Nach Ablauf des wie in Artikel 2 erwähnten Zeitraums von dreißig Tagen und insofern kein neues Mehrheitsabkommen verabschiedet worden ist, kann die Regierung neue Wahlen vornehmen lassen. In diesem Fall beauftragt die Regierung damit den Gouverneur, die Liste der Gemeinderatswähler am Tag der Notifizierung des Beschlusses der Regierung an den Rat aufzustellen und die Wähler einzuberufen, um binnen fünfzig Tagen nach dieser Notifizierung neue Wahlen vorzunehmen. Der genaue Zeitplan der Wahlverrichtungen wird von der Regierung festgelegt.»

Art. 3 - Artikel L1123-4, § 3 des Kodexes für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird wie folgt abgeändert:

«§ 3. Außer im in Artikel L1123,1, § 5 erwähnten Fall darf das in § 1 oder in § 2 erwähnte Ratsmitglied, das darauf verzichtet, das Amt des Bürgermeisters, das ihm zufällt, auszuüben oder das auf dieses Amt verzichtet, nachdem es dieses Amt ausgeübt hat, während der Legislaturperiode nicht Mitglied des Gemeindegremiums sein.»

Art. 4 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 27. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 2006-2007.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 612 (2006-2007) Nr. 1 bis 9.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 27. Juni 2007.
Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

N. 2007 — 2833

[C — 2007/27093]

27 JUNI 2007. — Decreet tot wijziging van de artikelen L1123-1 en L1123-4 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel L1232-1 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt volgende paragraaf toegevoegd :

« § 5. Als alle leden van het college tijdens de legislatuur ontslagnemend zijn, wordt het meerderheidspact verbroken geacht.

Er moet een nieuw ontwerp-pact worden ingediend bij de gemeentesecretaris binnen de dertig dagen na aanvaarding, door de gemeenteraad, van het ontslag van de laatste der leden van het gemeentecollege bedoeld in vorig lid.

De burgemeester is het raadslid van Belgische nationaliteit uit één van de politieke fracties die deelachtig zijn aan het meerderheidspact en wiens identiteit vermeld is in het nieuwe meerderheidspact.

De burgemeester kan eveneens buiten de raad aangewezen worden.

De buiten de raad aangewezen burgemeester is stemgerechtigd in het college. Hij zetelt met raadgevende stem in de raad. Hij moet van Belgische nationaliteit zijn, de verkiesbaarheidsvoorwaarden bepaald in artikel L4142-1 vervullen en behouden.

Het meerderheidspact duidt de politieke fractie aan waarbij de buiten de raad aangewezen burgemeester ondergebracht wordt.

Na de periode van dertig dagen zoals bedoeld in lid 2 en voor zover er geen nieuw meerderheidspact is goedgekeurd, kan de Regering nieuwe verkiezingen laten plaatsvinden. In dat geval belast de Regering de gouverneur ermee het register van de gemeenteraadskiezers op te maken, op de dag van de kennisgeving van die regeringsbeslissing aan de gemeenteraad en de kiezers op te roepen voor nieuwe verkiezingen te houden binnen vijftig dagen na die kennisgeving. De precieze kalender van de kiesverrichtingen wordt door de Regering bepaald. »

Art. 3. Artikel L1123-4, § 3, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt gewijzigd als volgt :

« § 3. Behoudens in het geval bedoeld bij artikel L1123-1, § 5, mag het raadslid dat ervan afziet de functie van burgemeester die hem toevertrouwd is, uit te oefenen of dat ervan afziet, nadat het die functie uitgeoefend heeft, geen lid zijn van het gemeentecollege tijdens de legislatuur. »

Art. 4. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

De minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2006-2007.*

Stukken van het Waalse Parlement 612 (2006-2007) Nrs. 1 tot 9.

Volledig verslag, openbare vergadering van 27 juni 2007.

Bespreking - Stemmingen.

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C — 2007/22881]

26 AVRIL 2007. — Arrêté royal portant démission et nomination de membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur des Volontaires, portant nomination de membres effectifs du Conseil supérieur des Volontaires sur la base de leur expertise scientifique en ce qui concerne les volontaires et le volontariat et portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur des Volontaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires, notamment les articles 4, modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007 et 6;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 2003 nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires;

Vu les décisions du Conseil supérieur des Volontaires portant démission et nomination de membres effectifs et suppléants aux dates du 6 mai 2003, 20 janvier 2004, 3 mai 2004, 6 décembre 2004, 24 février 2005 et 6 octobre 2005;

Vu les avis et propositions du Conseil supérieur des Volontaires portant démission et nomination de membres effectifs et suppléants aux dates du 9 octobre 2003 et 10 mai 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances donné le 16 juin 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 décembre 2006;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Bruno VINIKAS, habitant Bruxelles, est nommé membre effectif francophone du Conseil supérieur des Volontaires à la date du 6 mai 2003 en remplacement de M. Christian DEKEYSER, habitant Bruxelles, à qui démission honorable de son mandat de membre effectif est accordée.

Art. 2. M. Vincent GENGLER, habitant Louvain-la-Neuve, est nommé membre effectif francophone du Conseil supérieur des Volontaires à la date du 6 décembre 2004 en remplacement de Mme Carine MOLLATTE, habitant Tervuren, à qui démission honorable de son mandat de membre effectif est accordée.

Art. 3. M. Marc BOUTEILLER, habitant Bruxelles, est nommé membre effectif francophone du Conseil supérieur des Volontaires à la date du 6 décembre 2004 en remplacement de Mme Catherine STILMANT, habitant Lessines, à qui démission honorable de son mandat de membre effectif est accordée.

Art. 4. Démission honorable est accordée aux personnes suivantes à la date du 15 décembre 2005 en ce qui concerne leur mandat de membre effectif francophone du Conseil supérieur des Volontaires :

- M. Marc BOUTEILLER, habitant Bruxelles,
- M. Michel GAILLY, habitant Nivelles.

Art. 5. Démission honorable est accordée aux personnes suivantes en ce qui concerne leur mandat de membre suppléant francophone du Conseil supérieur des Volontaires :

- Mme Françoise DE BOURNONVILLE, habitant Ans, à la date du 6 octobre 2005,
- M. Alain PIRON, habitant Bruxelles, à la date du 24 février 2005.

Art. 6. M. Eric DE WASCH, habitant Blankenberge, est nommé membre effectif néerlandophone du Conseil supérieur des Volontaires à la date du 20 janvier 2004 en remplacement de M. Danny GEUTJENS, habitant Louvain, à qui démission honorable de son mandat de membre effectif est accordée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C — 2007/22881]

26 APRIL 2007. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van effectieve en plaatsvervangende leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, houdende benoeming van effectieve leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers op basis van hun wetenschappelijke deskundigheid met betrekking tot vrijwilligers en vrijwilligerswerk en houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Hoge Raad voor Vrijwilligers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007 en 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers;

Gelet op de beslissingen van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, houdende ontslag en benoeming van effectieve en plaatsvervangende leden, op datum van 6 mei 2003, 20 januari 2004, 3 mei 2004, 6 december 2004, 24 februari 2005 en 6 oktober 2005;

Gelet op de adviezen en voordrachten van de Hoge Raad voor Vrijwilligers houdende ontslag en benoeming van effectieve en plaatsvervangende leden, op datum van 9 oktober 2003 en 10 mei 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 16 juni 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 december 2006;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Bruno VINIKAS, wonende in Brussel, wordt benoemd als effectief Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, op datum van 6 mei 2003, als vervanger van de heer Christian DEKEYSER, wonende in Brussel, die eervol ontslagen wordt uit zijn mandaat als effectief lid.

Art. 2. De heer Vincent GENGLER, wonende in Louvain-la-Neuve, wordt benoemd als effectief Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, op datum van 6 december 2004, als vervanger van Mevr. Carine MOLLATTE, wonende in Tervuren, die eervol ontslagen wordt uit haar mandaat als effectief lid.

Art. 3. De heer Marc BOUTEILLER, wonende in Brussel, wordt benoemd als effectief Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, op datum van 6 december 2004, als vervanger van Mevr. Catherine STILMANT, wonende in Lessines, die eervol ontslagen wordt uit haar mandaat als effectief lid.

Art. 4. De volgende personen worden eervol ontslagen uit hun mandaat als effectief Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, op datum van 15 december 2005 :

- de heer Marc BOUTEILLER, wonende in Brussel,
- de heer Michel GAILLY, wonende in Nivelles.

Art. 5. De volgende personen worden eervol ontslagen uit hun mandaat als plaatsvervangend Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

- Mevr. Françoise DE BOURNONVILLE, wonende in Ans, op datum van 6 oktober 2005,
- de heer Alain PIRON, wonende in Brussel, op datum van 24 februari 2005.

Art. 6. De heer Eric DE WASCH, wonende in Blankenberge, wordt benoemd als effectief Nederlandstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, op datum van 20 januari 2004, als vervanger van de heer Danny GEUTJENS, wonende in Leuven, die eervol ontslagen wordt uit zijn mandaat als effectief lid.

Art. 7. Démission honorable est accordée aux personnes suivantes en ce qui concerne leur mandat de membre suppléant néerlandophone du Conseil supérieur des Volontaires :

— M. Wim COUMANS, habitant Louvain, à la date du 6 décembre 2004,

— Mme Tine EILERS, habitant Berchem, à la date du 3 mai 2004,

— Mme Micheline VAN LOKEREN, habitant Wemmel, à la date du 3 mai 2004.

Art. 8. La personne suivante est nommée membre effectif germanophone du Conseil supérieur des Volontaires :

— Mme. Irmgard PAULUS, habitant Eupen.

Art. 9. La personne suivante est nommée membre suppléant germanophone du Conseil supérieur des Volontaires :

— M. Emil MERTES, habitant Amel.

Art. 10. Les personnes suivantes sont nommées membres effectifs francophones du Conseil supérieur des Volontaires, sur la base de leur expertise scientifique en ce qui concerne les volontaires et le volontariat :

— M. Jacques DEFOURNY, habitant Liège,

— M. Georges LIENARD, habitant Hyon (Mons).

Art. 11. Les personnes suivantes sont nommées membres effectifs néerlandophones du Conseil supérieur des Volontaires, sur la base de leur expertise scientifique en ce qui concerne les volontaires et le volontariat :

— M. Steven BOUCKAERT, habitant Neerijse (Huldenberg),

— M. Dominique VERTE, habitant Tielt.

Art. 12. Le règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur des Volontaires, joint au présent arrêté, est approuvé.

Art. 13. Notre Premier Ministre et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

Annexe

Règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur des Volontaires

Article 1^{er}. Le Conseil supérieur des Volontaires se réunit à l'initiative du président ou à la demande d'au moins 7 membres du Conseil. Il se réunit au moins quatre fois par an.

Art. 2. La date, l'heure et l'ordre du jour de la réunion sont fixés par le Président. Les convocations à la réunion mentionnent l'ordre du jour.

Hormis les cas d'urgence, les convocations doivent être envoyées aux membres effectifs et suppléants au moins quinze jours avant la date fixée pour la réunion.

Art. 3. Seules les questions figurant à l'ordre du jour peuvent être mises en discussion lors de la réunion. Les demandes d'avis introduites par les Ministres compétents, doivent être examinées par priorité.

A la demande écrite de quatre membres au moins, adressée au Président au moins trois semaines avant la date de la séance suivante, le Président met tout point proposé à l'ordre du jour de cette séance.

Toutefois, tout membre peut, en invoquant l'urgence, proposer en début de réunion l'ajout d'un point à l'ordre du jour. Le point pourra être abordé si l'urgence est reconnue par la majorité des membres présents.

Art. 7. De volgende personen worden eervol ontslagen uit hun mandaat als plaatsvervangend Nederlandstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— de heer Wim COUMANS, wonende in Leuven, op datum van 6 december 2004,

— Mevr. Tine EILERS, wonende in Berchem, op datum van 3 mei 2004,

— Mevr. Micheline VAN LOKEREN, wonende in Wemmel, op datum van 3 mei 2004.

Art. 8. De volgende persoon wordt benoemd als effectief Duitstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— Mevr. Irmgard PAULUS, wonende in Eupen.

Art. 9. De volgende persoon wordt benoemd als plaatsvervangend Duitstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— de heer Emil MERTES, wonende in Amel.

Art. 10. De volgende personen worden benoemd als effectief Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, op basis van hun wetenschappelijke deskundigheid met betrekking tot vrijwilligers en vrijwilligerswerk :

— de heer Jacques DEFOURNY, wonende in Luik,

— de heer Georges LIENARD, wonende in Hyon, (Bergen).

Art. 11. De volgende personen worden benoemd als effectief Nederlandstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, op basis van hun wetenschappelijke deskundigheid met betrekking tot vrijwilligers en vrijwilligerswerk :

— de heer Steven BOUCKAERT, wonende in Neerijse (Huldenberg),

— de heer Dominique VERTE, wonende in Tielt.

Art. 12. Het bij dit besluit gevoegde huishoudelijk reglement van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, wordt goedgekeurd.

Art. 13. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

Bijlage

Huishoudelijk reglement van de Hoge Raad voor Vrijwilligers

Artikel 1. De Hoge Raad voor vrijwilligers vergadert op initiatief van de Voorzitter of op verzoek van ten minste 7 leden van de Raad. Hij komt minstens vier maal per jaar samen.

Art. 2. Datum, uur en agenda van de vergadering worden door de Voorzitter bepaald. De uitnodigingen tot de vergadering vermelden de agenda.

De uitnodigingen moeten, behoudens spoedeisende gevallen, minstens vijftien dagen vóór de datum die vastgesteld werd voor de vergadering, aan de effectieve en aan de plaatsvervangende leden toegezonden worden.

Art. 3. Slechts de punten die op de agenda voorkomen worden tijdens de vergadering besproken. De door de bevoegde Ministers ingediende verzoeken tot advies moeten bij prioriteit worden behandeld.

Op schriftelijk verzoek van ten minste vier leden, gericht aan de Voorzitter tenminste drie weken vóór de datum van de volgende zitting, brengt de Voorzitter elk voorgesteld punt op de agenda van deze vergadering aan.

Niettemin kan bij het begin van de zitting ieder lid dringende redenen inroepen om de toevoeging van een agendapunt voor te stellen. Dit punt zal besproken kunnen worden mits erkenning van de dringende redenen door de meerderheid van de aanwezige leden.

Art. 4. En cas d'absence du Président, celui-ci est remplacé par le vice-président et en cas d'absence de celui-ci, par le plus âgé des membres disposant du droit de vote.

Les membres signent une liste de présence en cours de séance.

Art. 5. Le procès-verbal d'une séance est approuvé lors de la séance suivante et n'est officiel qu'après son approbation.

Les projets de procès-verbaux et documents ainsi que les notes de membres, destinés au Conseil, sont d'abord envoyés au Président avant d'être envoyés aux membres effectifs et suppléants au plus tard en même temps que la convocation à la séance suivante.

Les propositions d'amendements aux procès-verbaux doivent parvenir au secrétariat au moins huit jours avant la séance prévue pour leur approbation.

Art. 6. Le Conseil ne décide valablement qu'à la condition que la moitié des membres effectifs soient présents ou représentés. Un membre effectif peut donner mandat à un autre membre du même rôle linguistique pour le représenter, mais chaque membre ne peut être porteur que d'une procuration au maximum.

A défaut du nombre requis pour décider, le Conseil est réuni à nouveau. Dans ce cas, la convocation porte la mention « deuxième convocation » et le Conseil décide valablement, quel que soit le nombre de membres présents ou représentés, sur les points inscrits à l'ordre du jour de la réunion précédente.

Art. 7. Le vote se fait à main levée, chaque membre effectif présent ou représenté disposant d'une voix.

Le Président recourt au vote secret, soit à la demande d'un ou plusieurs membres et avec l'approbation d'au moins la moitié des membres, soit en cas de décision portant sur des personnes.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents ou représentés.

En cas de parité, la voix du président de séance est prépondérante.

Art. 8. Les avis, rapports et conclusions du Conseil sont communiqués aux autorités et instances intéressées. Le cas échéant, ils seront accompagnés de notes de minorité qui indiquent notamment le nombre de suffrages recueillis et ce à la demande de la minorité.

Art. 9. Le bureau a pour mission de préparer et de coordonner les travaux du Conseil. Il est composé du Président, du Vice-président, de deux membres effectifs francophones, de deux membres effectifs néerlandophones, du membre effectif germanophone, du secrétaire et des secrétaires adjoints.

Le bureau se réunit chaque fois que le bon fonctionnement du Conseil l'exige ou à la demande du Président.

Le bureau peut toujours inscrire tout point à son ordre du jour.

Art. 10. Le Conseil peut instituer des groupes de travail auxquels il confie l'étude de problèmes déterminés.

Ces groupes de travail sont ouverts tant aux membres effectifs qu'aux membres suppléants et aux experts.

Les membres du groupe de travail choisissent au sein de celui-ci un coordinateur et un rapporteur.

Art. 11. Les convocations et les procès-verbaux des réunions de groupe de travail sont envoyés tant aux membres du groupe de travail qu'au secrétariat et aux membres du Conseil qui ne font pas partie du groupe de travail.

Art. 12. Dès que le groupe de travail a terminé sa tâche, un rapport sur les résultats des travaux du groupe est communiqué à tous les membres du Conseil.

Art. 13. En cas de démission d'un membre effectif, celui-ci est remplacé par un membre suppléant du même rôle linguistique. A cet effet, le Président du Conseil lance un appel interne aux candidats et le Conseil choisit parmi ceux-ci à la majorité des deux tiers.

Art. 4. Bij afwezigheid wordt de Voorzitter vervangen door de Ondervoorzitter en bij afwezigheid van deze laatste door de oudste der stemgerechtigde leden.

De leden tekenen tijdens de vergadering een aanwezigheidslijst.

Art. 5. De notulen van de vergadering worden tijdens de eerst volgende vergadering goedgekeurd en worden pas na hun goedkeuring officieel.

De ontwerpen van notulen en documenten evenals de nota's van leden, bestemd voor de Raad, worden eerst aan de Voorzitter, en later aan de effectieve en plaatsvervangende leden toegezonden, ten laatste samen met de uitnodiging van de volgende vergadering.

De voorstellen tot amendementen van de notulen moeten, minstens acht dagen vóór de vergadering waarop hun goedkeuring is voorzien, het secretariaat bereiken.

Art. 6. De Raad beslist slechts geldig op voorwaarde dat de helft van de effectieve leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn. Een effectief lid kan een ander lid van dezelfde taalrol een mandaat geven dat hem gerechtigd hem te vertegenwoordigen, maar ieder lid kan slechts drager zijn van maximum één volmacht.

Wanneer het om te beslissen vereiste aantal niet bereikt wordt, vergaderd de Raad opnieuw. In dit geval draagt de uitnodiging de vermelding "tweede oproep" en beslist de Raad geldig, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden, over de op de agenda van de vorige vergadering ingeschreven punten.

Art. 7. De stemmen worden uitgebracht met opgeheven hand en ieder effectief lid dat aanwezig of vertegenwoordigd is beschikt slechts over één stem.

De Voorzitter gaat over tot een geheime stemming, hetzij op verzoek van één of meerdere leden en mits goedkeuring van minstens de helft van de leden, hetzij in geval van een beslissing over personen.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

In geval van gelijkheid van stemmen, is de stem van de voorzitter van de vergadering beslissend.

Art. 8. De adviezen, verslagen en besluiten van de Raad worden meegedeeld aan de betrokken overheden en instanties. In voorkomend geval zullen ze, op verzoek van de minderheid, vergezeld gaan van minderheidsnota's met inzonderheid de aanduiding van het aantal bekomen stemmen.

Art. 9. Het bureau heeft tot taak de werking van de Raad voor te bereiden en te coördineren. Het bureau is samengesteld uit de Voorzitter, de Ondervoorzitter, twee Franstalige effectieve leden, twee Nederlandstalige effectieve leden, het Duitstalig effectief lid, de secretaris en de adjunct secretarissen.

Het bureau vergadert telkens de goede werking van de Raad dit vereist of op verzoek van de Voorzitter.

Het bureau kan steeds om het even welk punt op zijn agenda plaatsen.

Art. 10. De Raad kan werkgroepen oprichten, waaraan hij het voorbereidend onderzoek van bepaalde problemen toevertrouwd.

Deze werkgroepen staan open voor effectieve leden, plaatsvervangende leden en deskundigen.

De leden van de werkgroep kiezen onder elkaar een coördinator en een verslaggever.

Art. 11. De uitnodigingen en de notulen van de werkgroepvergaderingen worden zowel aan de leden van de werkgroep als aan het secretariaat en aan de leden van de Raad die geen deel uitmaken van de werkgroep, overgemaakt.

Art. 12. Van zodra de werkgroep zijn taak heeft beëindigd, wordt aan al de leden van de Raad een verslag met de resultaten van de werking van de werkgroep overgemaakt.

Art. 13. In geval van ontslag van een effectief lid wordt dit lid door een plaatsvervanger van dezelfde taalrol vervangen. Met het oog hierop schrijft de Voorzitter een interne oproep tot kandidaten uit en de Raad kiest tussen die kandidaten door een stemming met een tweederde meerderheid.

Art. 14. Chaque année, le Conseil établit un rapport sur ses activités. Après approbation par le Conseil, ce rapport est transmis aux membres et au Ministre de tutelle et publié.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

Art. 14. Elk jaar stelt de Raad een verslag over zijn activiteiten op. Dit verslag wordt na goedkeuring door de Raad aan de leden en aan de voogdijminister overgemaakt en gepubliceerd.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

Anlage

Geschäftsordnung des Hohen Rates der Freiwilligen.

Artikel 1. - Der Hohe Rat der Freiwilligen tritt auf Veranlassung seines Vorsitzenden oder auf Antrag mindestens 7 seiner Mitglieder zusammen. Er versammelt sich mindestens viermal pro Jahr.

Art. 2. - Das Datum, die Uhrzeit und die Tagesordnung der Sitzung werden vom Vorsitzenden festgelegt. Die Einladung zu einer Sitzung enthält die Tagesordnung derselben.

Außer in dringenden Fällen müssen die Einladungen den effektiven und stellvertretenden Mitgliedern spätestens fünfzehn Tage vor dem Sitzungstermin zugestellt werden.

Art. 3. - Ausschließlich Fragen zu Themen der Tagesordnung dürfen während der Sitzung zur Diskussion gestellt werden. Die von den zuständigen Ministern an den Rat gerichteten Begutachtungsanträge müssen vorrangig untersucht werden.

Auf schriftlichen Antrag von mindestens vier Mitgliedern, der jedoch spätestens drei Wochen vor dem Datum der nächsten Sitzung an den Vorsitzenden gerichtet werden muss, setzt dieser jeden vorgeschlagenen Punkt auf die Tagesordnung dieser Sitzung.

Jedes Mitglied darf jedoch zu Beginn einer Sitzung unter Angabe dringender Gründe einen Antrag auf Annahme eines zusätzlichen Tagesordnungspunktes stellen. Dieser Punkt wird nur dann aufgenommen, wenn die Mehrheit der anwesenden Mitglieder darin übereinstimmt, dass der Punkt dringlich ist.

Art. 4. - Ist der Vorsitzende abwesend, so vertritt ihn der Vizevorsitzende; ist auch dieser abwesend, so wird er durch das älteste stimmberechtigte Mitglied vertreten.

Im Laufe der Sitzung unterzeichnen die Mitglieder eine Anwesenheitsliste.

Art. 5. - Das Protokoll einer Sitzung wird im Laufe der folgenden Sitzung genehmigt und wird erst nach seiner Genehmigung offiziell.

Die Entwürfe von Protokollen, Dokumenten und Berichten von Mitgliedern, die für den Rat bestimmt sind, werden zunächst dem Vorsitzenden zugeschickt, bevor sie den effektiven und stellvertretenden Mitgliedern zugestellt werden. Dies muss spätestens zusammen mit den Einladungen zur nächsten Sitzung erfolgen.

Die Änderungsanträge zu den Protokollen sind dem Sekretariat spätestens acht Tage vor der für ihre Genehmigung vorgesehene Sitzung zu übermitteln.

Art. 6. - Der Rat ist nur dann beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der effektiven Mitglieder des Rates anwesend oder vertreten ist. Ein effektives Mitglied des Rates, das verhindert ist, kann sich von einem anderen Mitglied der selben Sprachrolle vertreten lassen, aber jedes Mitglied darf nur eine Vollmacht erhalten.

Sind zuwenig Mitglieder anwesend, ist der Rat nicht beschlussfähig und muss erneut einberufen werden mit dem Vermerk «zweite Einladung». Der Rat ist dann beschlussfähig ungeachtet der Zahl anwesender oder Vertreter Mitglieder. Er darf dann Beschlüsse fassen über die für die vorige Sitzung vorgesehenen Tagesordnungspunkte.

Art. 7. - Die Abstimmung erfolgt in der Regel durch Handaufheben; jedes anwesende bzw. vertretene effektive Mitglied verfügt über eine Stimme.

Der Vorsitzende bestimmt, ob geheim abgestimmt wird, entweder auf Antrag eines oder mehrerer Mitglieder, wenn mindestens die Hälfte aller Mitglieder damit einverstanden ist, oder wenn es um einen Beschluss über Personen geht.

Die Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der anwesenden oder vertretenen Mitglieder gefasst.

Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Art. 8. - Die Stellungnahmen, Berichte und Beschlüsse des Rates werden den betroffenen Behörden und Instanzen mitgeteilt. Gegebenenfalls werden Minderheitsklärungen beigelegt, die die Anzahl der abgegebenen Stimmen angeben, wenn die Minderheit dies beantragt.

Art. 9. - Das Büro hat die Aufgabe, die Arbeiten des Rates vorzubereiten und zu koordinieren. Das Büro setzt sich aus dem Vorsitzenden, dem Vizevorsitzenden, zwei effektiven niederländischsprachigen Mitgliedern, zwei effektiven französischsprachigen Mitgliedern, dem effektiven deutschsprachigen Mitglied, dem Sekretär und den beigeordneten Sekretären zusammen.

Das Büro tritt zusammen, wann immer ein reibungsloses Funktionieren des Rates dies erfordert oder auf Antrag des Vorsitzenden.

Das Büro kann jederzeit jeden Punkt auf seine Tagesordnung setzen.

Art. 10. - Der Rat kann Arbeitsgruppen einsetzen, die er mit der Aufgabe betraut, bestimmte Probleme zu untersuchen.

Diese Arbeitsgruppen stehen sowohl den effektiven als den stellvertretenden Mitgliedern und den Sachverständigen offen.

Die Mitglieder der Arbeitsgruppe wählen aus ihrer Mitte einen Koordinator und einen Berichterstatter aus.

Art. 11. - Die Einladungen und die Tagesordnungen der Arbeitsgruppen werden sowohl den Mitgliedern der Arbeitsgruppe als auch dem Sekretariat und den Mitgliedern des Rates, die nicht an der Arbeitsgruppe teilnehmen, übermittelt.

Art. 12. - Sobald die Arbeitsgruppe ihren Auftrag erfüllt hat, wird allen Ratsmitgliedern ein Bericht über die Untersuchungsergebnisse übermittelt.

Art. 13. - Bei Rücktritt eines effektiven Mitgliedes wird dieses Mitglied durch ein stellvertretendes Mitglied der selben Sprachrolle ersetzt. Dazu veröffentlicht der Vorsitzende des Rates eine interne Aufforderung zur Einreichung von Kandidaturen, und der Rat wählt mit der Zweidrittelmehrheit unter den Kandidaten aus.

Art. 14. - Jedes Jahr erstellt der Rat einen Tätigkeitsbericht. Nach Genehmigung desselben durch die Mitglieder des Rates wird der Tätigkeitsbericht den Mitgliedern sowie dem Aufsichtsminister übermittelt und veröffentlicht.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 26. April 2007 beigefügt zu werden.

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister,
G. VERHOFSTADT

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten,
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2007/22813]

**27 AVRIL 2007. — Arrêté royal nommant
les membres du Conseil supérieur des Volontaires**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires, modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 2003 nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires, modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007;

Vu les candidatures régulièrement introduites avant le 15 janvier 2007;

Vu le fait qu'il convient de tendre à la plus large représentativité possible; qu'il a été tenu compte à cette fin des divers domaines dans lesquels travaillent les volontaires;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 13 mars 2007;

Vu le fait que tous les membres, aussi bien effectifs que suppléants, sont membres du Conseil supérieur des Volontaires et peuvent participer à ce titre à toutes les réunions, mais que lors des votes éventuels, seuls les membres effectifs peuvent voter;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les organisations suivantes sont nommées membres francophones, effectifs du Conseil supérieur des Volontaires :

— Le Secrétariat Général de L'Enseignement Catholique, représenté par Mme Suzanne VAN SULL, habitant Meise,

— Le Conseil de la Jeunesse d'Expression Française, représenté par Mme Kathy MERTENS, habitant Bruxelles,

— L'Union Nationale des Mutualités Socialistes, représentée par Mme Renée COEN, habitant Ixelles,

— La Fédération des Centres de Service Social, représenté par Mme Betty NICAISE, habitant Koekelberg,

— L'Association Interfédérale du Sport Francophone, représentée par monsieur Willy MONTFORT, habitant Seraing,

— L'Association des Centres culturels de la Communauté française de Belgique, représentée par M. Paul GUISEN, habitant Grand Leez,

— Caritas, représenté par Mme Brigitte JACQUEMIN, habitant Nil-Saint-Vincent,

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2007/22813]

**27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot benoeming
van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007;

Gelet op de voor 15 januari 2007 regelmatig ingediende kandidaturen;

Gelet op het feit dat een zo groot mogelijke representativiteit dient nagestreefd te worden; dat hiervoor rekening diende gehouden te worden met de diverse domeinen waarop vrijwilligers actief zijn;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 13 maart 2007;

Gelet op het feit dat alle leden, effectieve zowel als plaatsvervangende, lid zijn van de Hoge Raad voor Vrijwilligers en als dusdanig kunnen deelnemen aan alle vergaderingen, maar dat bij gebeurlijke stemmingen enkel de effectieve leden kunnen stemmen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De volgende organisaties worden benoemd als effectief, Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— Le Secrétariat Général de L'Enseignement Catholique, vertegenwoordigd door Mevr. Suzanne VAN SULL, wonende in Meise,

— Le Conseil de la Jeunesse d'Expression Française, vertegenwoordigd door Mevr. Kathy MERTENS wonende in Brussel,

— L'Union Nationale des Mutualités Socialistes, vertegenwoordigd door Mevr. Renée COEN, wonende in Elsene,

— La Fédération des Centres de Service Social, vertegenwoordigd door Mevr. Betty NICAISE, wonende in Koekelberg,

— L'Association Interfédérale du Sport Francophone, vertegenwoordigd door de heer Willy MONTFORT, wonende in Seraing,

— L'Association des Centres culturels de la Communauté française de Belgique, vertegenwoordigd door de heer Paul GUISEN, wonende in Grand Leez,

— Caritas, vertegenwoordigd door Mevr. Brigitte JACQUEMIN, wonende in Nil-Saint-Vincent,

— L'Alliance Nationale des Mutualités Chrétiennes, représentée par M. Vincent GENGLER, habitant Louvain-la-Neuve,

— Les amis de la Fagne, représenté par Mme Claire WEBER, habitant Andrimont,

— La Ligue des Familles, représentée par M. Jean-Pierre VAN EECHAUTE, habitant Wavre.

Art. 2. Les organisations suivantes sont nommées membres francophones, suppléants du Conseil supérieur des Volontaires :

— Présence et Action Culturelles, représenté par M. Jacky DEGUELDRE, habitant Forest,

— La Coordination des Associations de Seniors, représentée par Mme Corine ROSIER, habitant Flobecq,

— La Croix Rouge de Belgique, représentée par Mme Kathy STINISSEN, habitant Mons,

— L'Association des Maisons d'Accueil et des Services d'Aides aux Sans Abri, représentée par M. Marc NEDERLANDT, habitant Braine l'Alleud,

— La Fédération Multisports Adaptés, représentée par M. Philippe BODART, habitant Gembloux,

— Le Conseil de la Jeunesse Catholique, représenté par M. Mathieu BROGNIET, habitant Bruxelles,

— Le Centre National de coopération au Développement, représenté par M. Valère RION, habitant Arlon,

— Le Centre d'Action Laïque, représenté par M. Philippe DRAIZE, habitant Huy,

— Inter-environnement Wallonie, représenté par Mme Sophie BRONCHART, habitant Aishe en Refail,

— L'Association pour le Volontariat, représenté par M. Jacques MICHIELS, habitant Molenbeek-Saint-Jean.

Art. 3. Les organisations suivantes sont nommées membres néerlandophones, effectifs du Conseil supérieur des Volontaires :

— Vlaams secretariaat Katholiek Onderwijs, représenté par Mme Beatrijs PLETINCK, habitant Zele,

— Ouderen Overleg Komitee, représenté par M. Laurent STALPAERT, habitant Zottegem,

— Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten, représenté par Mme Corry MAES, habitant Kortenberg,

— Vlaams Welzijnsverbond, représenté par M. Ludo DE CORT, habitant Mortsel,

— Vlaamse Sportfederatie, représenté par Mme Geraldine MATTENS, habitant Zellik,

— Federatie van Organisaties voor Volksontwikkelingswerk, représenté par Hugo DE VOS, habitant Gand,

— Rode Kruis Vlaanderen, représenté par Mme Ludgardis SWENNEN, habitant Vilvorde,

— Bond Zonder Naam, représenté par M. Prakash GOOSSENS, habitant Turnhout,

— Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen, représenté par M. Willy IBENS, habitant Malines,

— Vlaams Steunpunt Vrijwilligerswerk, représenté par Mme Eva HAMBACH, habitant Deurne.

Art. 4. Les organisations suivantes sont nommées membres néerlandophones, suppléants du Conseil supérieur des Volontaires :

— Vlaamse Jeugdraad, représenté par Mme Suzy BLEYS, habitant Anderlecht,

— Vlaams Patiëntenplatform, représenté par Mme Monique CLAEYS, habitant Ostende,

— Pluralistisch Overleg Welzijnswerk, représenté par Mme Anita CAUTAERS, habitant Bruxelles,

— Forum voor Amateurkunsten, représenté par Mme Kaat PEETERS, habitant Gand,

— Vlaamse Noord-Zuidbeweging 11.11.11., représenté par M. Luc CAELLARTS, habitant Reet,

— Solidariteit voor het gezin, représenté par M. Louis-Philippe SCHOLTS, habitant Menin,

— Vlaams-Nederlandse Imkersfederatie, représenté par M. Pierre VANRIJKEL, habitant Tirimont,

— L'Alliance Nationale des Mutualités Chrétiennes, vertegenwoordigd door de heer Vincent GENGLER, wonende in Louvain-la-Neuve,

— Les amis de la Fagne, vertegenwoordigd door Mevr. Claire WEBER, wonende in Andrimont,

— La Ligue des Familles, vertegenwoordigd door de heer Jean-Pierre VAN EECHAUTE, wonende in Waver.

Art. 2. De volgende organisaties worden benoemd als plaatsvervangend, Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— Présence et Action Culturelles, vertegenwoordigd door de heer Jacky DEGUELDRE, wonende in Vorst,

— La Coordination des Associations de Seniors, vertegenwoordigd door Mevr. Corine ROSIER, wonende in Flobecq,

— La Croix Rouge de Belgique, vertegenwoordigd door Kathy STINISSEN, wonende in Bergen,

— L'Association des Maisons d'Accueil et des Services d'Aides aux Sans Abri, vertegenwoordigd door de heer Marc NEDERLANDT, wonende in Eigenbrakel,

— La Fédération Multisports Adaptés, vertegenwoordigd door de heer Philippe BODART, wonende in Gembloux,

— Le Conseil de la Jeunesse Catholique, vertegenwoordigd door de heer Mathieu BROGNIET, wonende in Brussel,

— Le Centre National de coopération au Développement, vertegenwoordigd door de heer Valère RION, wonende in Aarlen,

— Le Centre d'Action Laïque, vertegenwoordigd door de heer Philippe DRAIZE, wonende in Huy,

— Inter-environnement Wallonie, vertegenwoordigd door Mevr. Sophie BRONCHART, wonende in Aishe en Refail,

— L'Association pour le Volontariat, vertegenwoordigd door de heer Jacques MICHIELS, wonende in Sint-Jans-Molenbeek.

Art. 3. De volgende organisaties worden benoemd als effectief, Nederlandstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— Vlaams secretariaat Katholiek Onderwijs, vertegenwoordigd door Mevr. Beatrijs PLETINCK, wonende in Zele,

— Ouderen Overleg Komitee, vertegenwoordigd door de heer Laurent STALPAERT, wonende in Zottegem,

— Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten, vertegenwoordigd door Mevr. Corry MAES, wonende in Kortenberg,

— Vlaams Welzijnsverbond, vertegenwoordigd door de heer Ludo DE CORT, wonende in Mortsel,

— Vlaamse Sportfederatie, vertegenwoordigd door Mevr. Geraldine MATTENS, wonende in Zellik,

— Federatie van Organisaties voor Volksontwikkelingswerk, vertegenwoordigd door de heer Hugo DE VOS, wonende in Gent,

— Rode Kruis Vlaanderen, vertegenwoordigd door Mevr. Ludgardis SWENNEN, wonende in Vilvorde,

— Bond Zonder Naam, vertegenwoordigd door de heer Prakash GOOSSENS, wonende in Turnhout,

— Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen, vertegenwoordigd door de heer Willy IBENS, wonende in Mechelen,

— Vlaams Steunpunt Vrijwilligerswerk, vertegenwoordigd door Mevr. Eva HAMBACH, wonende in Deurne.

Art. 4. De volgende organisaties worden benoemd als plaatsvervangend, Nederlandstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— Vlaamse Jeugdraad, vertegenwoordigd door Mevr. Suzy BLEYS, wonende in Anderlecht,

— Vlaams Patiëntenplatform, vertegenwoordigd door Mevr. Monique CLAEYS, wonende in Oostende,

— Pluralistisch Overleg Welzijnswerk, vertegenwoordigd door Mevr. Anita CAUTAERS, wonende in Brussel,

— Forum voor Amateurkunsten, vertegenwoordigd door Mevr. Kaat PEETERS, wonende in Gent,

— Vlaamse Noord-Zuidbeweging 11.11.11., vertegenwoordigd door de heer Luc CAELLARTS, wonende in Reet,

— Solidariteit voor het gezin, vertegenwoordigd door de heer Louis-Philippe SCHOLTS, wonende in Menen,

— Vlaams-Nederlandse Imkersfederatie, vertegenwoordigd door de heer Pierre VANRIJKEL, wonende in Tienen,

— Gezinsbond, représenté par M. Eric DE WASCH, habitant Blankenberge.

Art. 5. L'organisation suivante est nommée membre germanophone, effectif du Conseil supérieur des Volontaires :

— Landfrauenverband, représenté par Mme Irmgard PAULUS, habitant Eupen,

Art. 6. L'organisation suivante est nommée membre germanophone, suppléant du Conseil supérieur des Volontaires :

— Rotes Kreuz, représenté par M. Emil MERTES, habitant Amel,

Art. 7. Le Conseil supérieur des Volontaires définit en son règlement d'ordre intérieur visé à l'article 6, de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires les conditions et l'ordre dans lesquels les membres suppléants visés aux articles 2, 4 et 6 remplacent les membres effectifs visés respectivement aux articles 1^{er}, 3 et 5.

Art. 8. Cet arrêt produit ses effets le 1 février 2007.

Art. 9. Notre Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

— Gezinsbond, vertegenwoordigd door de heer Eric DE WASCH, wonende in Blankenberge.

Art. 5. De volgende organisatie wordt benoemd als effectief, Duitstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— Landfrauenverband, vertegenwoordigd door Mevr. Irmgard PAULUS, wonende in Eupen,

Art. 6. De volgende organisatie wordt benoemd als plaatsvervangend, Duitstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

— Rotes Kreuz, vertegenwoordigd door de heer Emil MERTES, wonende in Amel,

Art. 7. De Hoge Raad voor Vrijwilligers bepaalt in zijn huishoudelijk reglement, bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, de wijze waarop en de volgorde waarin de plaatsvervangende leden, bedoeld in de artikelen 2, 4 en 6, de effectieve leden, bedoeld in respectievelijk de artikelen 1, 3 en 5, vervangen.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2007.

Art. 9. Onze Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2007/22997]

27 AVRIL 2007. — Arrêté ministériel désignant un ou plusieurs secrétaires adjoints du Conseil supérieur des Volontaires et fixant le montant des jetons de présence et le remboursement des frais de déplacement pour les membres de ce Conseil

Le Ministre des Affaires Sociales,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires, notamment les articles 4, § 2 et 7, modifiés par l'arrêté royal du 27 avril 2007;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 juin 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 septembre 2006,

Arrête :

Article 1^{er}. Les personnes suivantes sont nommées secrétaire adjoint du Conseil supérieur des Volontaires :

- Mme Monique Estas, habitant Bruxelles,
- M. Patrick Garre, habitant Merelbeke.

Art. 2. Le montant des jetons de présence pour les Président et Vice-président du Conseil supérieur des Volontaires et pour les membres nommés sur base de leur expertise s'élève à 25 EUR par séance.

Le montant des jetons de présence pour les autres membres du Conseil supérieur des Volontaires s'élève à 12,50 EUR par séance.

Art. 3. Le remboursement des frais de déplacement pour les membres du Conseil supérieur des Volontaires est fixé en tenant compte du prix d'un billet de chemin de fer 1^{ère} classe entre la gare la plus proche du domicile et la gare la plus proche du lieu de réunion, ou en tenant compte du prix du ticket de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2005.
Bruxelles, le 27 avril 2007.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2007/22997]

27 APRIL 2007. — Ministerieel besluit tot benoeming van één of meerdere adjunct secretarissen voor de Hoge Raad voor Vrijwilligers en tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de terugbetaling van de verplaatsingskosten voor de leden van deze Raad

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, inzonderheid op de artikelen 4, § 2 en 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 juni 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 september 2006,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd als adjunct secretaris van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

- Mevr. Monique Estas, wonende in Brussel,
- de heer Patrick Garre, wonende in Merelbeke.

Art. 2. Het presentiegeld voor de Voorzitter en de Vice-voorzitter van de Hoge Raad voor Vrijwilligers en de leden benoemd op basis van hun deskundigheid bedraagt 25 EUR per zitting.

Het presentiegeld voor de andere leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers bedraagt 12,50 EUR per zitting.

Art. 3. De terugbetaling van de verplaatsingskosten voor de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers wordt vastgesteld, rekening houdende met de prijs van een treinkaart 1^{ste} klasse, geldig tussen het station dat het dichtst gelegen is bij de woonplaats en het station dat het dichtst gelegen is bij de plaats van de vergadering, of rekening houdend met de prijs van een ticket van de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005.
Brussel, 27 april 2007.

R. DEMOTTE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[C – 2007/35976]

13 JUNI 2007. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 13, § 7, van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest

De Vlaamse Minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

Gelet op het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 december 2004, 12 mei 2006, 20 juli 2006 en 17 november 2006 en bij het ministerieel besluit van 1 april 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006 en 1 september 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 november 2003 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 1 februari 2005, 22 december 2006 en 19 januari 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat door de opheffing van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004 tot toekenning van steun aan ondernemingen voor ecologie-investeringen in het Vlaamse gewest de limitatieve technologieënlijst, gevoegd als bijlage bij het ministerieel besluit van 29 oktober 2004 tot uitvoering van het hiervoor vermelde besluit van de Vlaamse Regering, eveneens is opgeheven; dat hierdoor de steunmaatregel groeipremie, die tot doel heeft generieke investeringsprojecten in het Vlaamse Gewest door financieel gezonde ondernemingen te stimuleren, dreigt belast te worden door ecologische investeringsprojecten; dat investeringen met betrekking tot bedrijvent centra en doorgangsgebouwen gesubsidieerd kunnen worden met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 mei 2007 houdende subsidiëring van bedrijvent centra en doorgangsgebouwen;

Overwegende dat om die redenen dit besluit dringend in werking moet treden,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006, worden een punt 14° en een punt 15° toegevoegd, die luiden als volgt :

« 14° bedrijvent centrum : het bedrijvent centrum, vermeld in artikel 1, 1°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 mei 2007 houdende subsidiëring van bedrijvent centra en doorgangsgebouwen;

15° doorgangsgebouw : het doorgangsgebouw, vermeld in artikel 1, 2°, van hetzelfde besluit. »

Art. 2. Ter uitvoering van artikel 13, § 7, van hetzelfde besluit, toegevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht in artikel 13, § 6, van hetzelfde besluit, toegevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006 :

1° punt 5° wordt vervangen door wat volgt :

« 5° de investeringen die opgenomen zijn in de limitatieve technologieënlijst, vermeld in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd. Die investeringen worden toegelicht op de website van de Vlaamse Gemeenschap; »

2° er wordt een punt 6° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 6° de investeringen met betrekking tot de exploitatie van een bedrijvent centrum of een doorgangsgebouw. »

Art. 3. Aan hetzelfde besluit wordt een bijlage toegevoegd die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 13 juni 2007.

Brussel, 13 juni 2007.

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

F. MOERMAN

Bijlage

technologiën.	Naam techniek
2	<i>Fotovoltaïsche omzetting van zonne-energie</i>
3	<i>Aanwenden van windenergie (kleine vermogens tot maximaal 0,5 MW)</i>
4	<i>Aanwenden van hydraulische energie; vermogen < 10 MW</i>
6	<i>Productie van warmte op basis van de verbranding van biomassa (incl. houtpelletkachels)</i>
8	<i>Koude-warmteopslag</i>
13	<i>Economizers (warmterecuperatie)</i>
16	<i>Aanwenden van expansie-energie</i>
17	<i>Afstandsverwarming</i>
20	<i>Indampings- en destillatietoestellen voor nieuwe installaties</i>
22	<i>Slibdrogers met meertrapsindamping</i>
29	<i>Inbouwen vochtsensoren (energie) in wasserijen</i>
40	<i>Uitdeukgereedschap voor verfsparende uitdeuktechnieken</i>
61	<i>Contactloze of sjabloonvrije bedrukkingsapparatuur en bij het verven contactloze of minimumvlot opbrengtechnieken</i>
62	<i>Aanpassing van verfkeuken, reduceren van de diameter van leidingen, gebruiken van perslucht en verdringingslichamen.</i>
76	<i>Voorkomen van diffuse emissies</i>
79	<i>Schuimtechnologie</i>
82	<i>Vacuümafzuiginstallatie</i>
83	<i>Niet contact applicatietechnieken (vernevelen, jet)</i>
94	<i>Systemen voor het oppervlaktebehandelen</i>
105	<i>Zuuretardatie</i>
117	<i>Warmteterugwinning tijdens het indampen van groente- en fruitsappen (energie)</i>
131	<i>Alternatieve waterbronnen</i>
132	<i>Hergebruik van proceswater in voorgaande processtappen zonder zuivering in de groente- en fruitverwerkende nijverheid</i>
173	<i>Digitale fotocamera</i>
176	<i>Waterloze offset: installaties voor de ontwikkeling van Toray-platen</i>
180	<i>Verdeelinstallaties voor offsetinkt uit retourcontainer</i>
191	<i>Dubbele mechanische asafdichting bij productie van verf, lak en vernis</i>
206	<i>Installaties voor het verwerken van houtresten in spaanplaten</i>
277	<i>Gasgestookte hogedrukreiniger</i>
278	<i>Terugwininstallatie voor waterverdunbare verf, lak, inkt of lijm</i>
293	<i>Recyclinginstallatie voor bulkgoederensproeiwater</i>
295	<i>Windzifter voor vaste stof met materiaal terugwinning</i>
303	<i>Terugwinningsinstallatie voor betonpuin</i>
305	<i>Kunstgrindvervaardigings- of granulaatinstallatie</i>
329	<i>Koude- of warmteterugwinningsstelsel uit ventilatielucht</i>
361	<i>Magneetkoppeling</i>
366	<i>Droge vacuümpomp</i>
397	<i>Brandstofcelsysteem voor gecombineerde productie.</i>

technologiën.	Naam techniek
403	<i>UV-belichtingseenheid</i>
419	<i>Oplosmiddelvrije folielamineermachine</i>
443	<i>Opbrenginstallatie voor UV-lak</i>
459	<i>Gasgestookte infraroodpanelen voor droging van oppervlakken</i>
486	<i>Compoundeerinstallatie</i>
504	<i>Natstraalinstallatie</i>
507	<i>Elektrostatistische verf- of lakspuitinstallatie voor het handmatig verspuiten</i>
516	<i>Oppervlaktereinigingsinstallatie op basis van CO₂-ijskorrels</i>
525	<i>Gasgestookt verwarmingselement voor vloeistofbaden</i>
553	<i>Brandstofcelsysteem voor de aandrijving van transportmiddelen</i>
573	<i>Opbrenginstallatie voor hotmeltcoating of hotmeltwas of hotmeltlijm</i>
596	<i>CO₂-benuttingsysteem voor bierbrouwerijen</i>
607	<i>Ontsmettingsapparatuur op basis van UV-bestraling, ozon, waterstofperoxide of perazijnzuur</i>
614	<i>Infrarood productiebakoven</i>
625	<i>Gasgestookte heetwaterbooster voor wasmachines</i>
641	<i>Elektrisch aangedreven vaartuig of voertuig met vier wielen of meer.</i>
686	<i>Aanpassen van de laadplaats en vrijkomende emissies afzuigen en via schoorsteen verspreiden in de asfaltindustrie</i>
703	<i>Olierecyclingsinstallatie met offline filtratie.</i>
731	<i>Gasverwarmde wasdroger met directe verwarming van de drooglucht.</i>
763	<i>Ontvettings- en reinigingsinstallatie</i>
887	<i>Indampings- en destillatietoestellen voor bestaande installaties</i>
903	<i>Wervelbedinstallatie voor energierecuperatie uit houtresten</i>
930	<i>Olienevel- en olierook separatiesysteem</i>
933	<i>CO₂-reinigings- of ontvettingsinstallatie</i>
978	<i>Ondersteuningsventilatoren</i>
980	<i>Gasgestookte (stoom)convectieoven</i>
982	<i>Warmteterugwinningssysteem op persluchtinstallaties</i>
1022	<i>Luchtontvochtiger met tussengeschakelde warmtewisselaar</i>
1023	<i>Lasrookdetector</i>
1037	<i>Poederterugwininstallatie voor poederspuitcabines</i>
1090	<i>Automatische vetsmeersysteem met een biologisch afbreekbaar, niet-toxisch smeervet.</i>
1095	<i>Afvalverbrandingsinstallatie met energierecuperatie</i>
1160	<i>Aanwenden van windenergie (vermogens van meer dan 0,5 MW tot maximaal 1,5 MW)</i>
1161	<i>Aanwenden van windenergie (vermogen groter dan 1,5 MW)</i>
1162	<i>Productie van energie (WKK/elektriciteit) op basis van de verbranding van biomassa</i>
1163	<i>Productie van warmte op basis van de vergassing van biomassa</i>
1164	<i>Productie van energie (WKK/elektriciteit) op basis van de vergassing van biomassa</i>
1165	<i>Productie van warmte op basis van de pyrolyse van biomassa</i>
1166	<i>Productie van energie (WKK/elektriciteit) op basis van de pyrolyse van biomassa</i>

technologiën.	Naam techniek
1170	<i>Vervoer via waterweg als vervanging van bestaande infrastructuur voor wegvervoer</i>
1171	<i>Vervoer via spoorweg als vervanging van bestaande infrastructuur voor wegvervoer</i>
1179	<i>On-site productie van stikstofgas</i>
1180	<i>Microgolftechniek voor het conditioneren van hout.</i>
1194	<i>Warmte-kracht-koppelingsinstallatie (WKK-installatie) en trigeneratie</i>
1199	<i>Inzetten van herbruikbare gasflessen</i>
1200	<i>Recyclage loodbatterijen</i>
1211	<i>Investeringsen voor het reinigen van warmgewalste plaatstalen met borstels met hergebruik van spoelwater.</i>
1215	<i>Installatie met doorgedreven automatisering voor het biothermisch drogen (composteren) van mest.</i>
1216	<i>Centrale vochtwaterinstallatie voor offsetdrukpersen die vochtwater met een ideale en constante samenstelling produceert waardoor slechts een minimum aan isopropylalcohol nodig is.</i>
1217	<i>Aanwending van de computer-to-plate (CTP) technologie voor voorinstelling van inkschuiven op de offsetdrukpersen</i>
1218	<i>Spaarsysteem op anti-smet-poeder-installaties op drukkpersen</i>
1219	<i>Centrale zuivering van het op de drukkpersen gebruikt waswater met het oog op hergebruik van het solvent</i>
1220	<i>Gebruik van speciale, duurzame, interne paletten en oplegplaten, specifiek voor de grafische sector.</i>
1221	<i>Doosopzetmachine met alternatieve plooi volgorde</i>
1222	<i>Voor retourdozen aangepaste doosopzetmachine</i>
1228	<i>Geluidarme compressoren en condensoren</i>
1230	<i>Poedercenters</i>
1231	<i>Galvanisch proces volgens het gravitationeel cascade-principe</i>
1245	<i>Separator voor het scheiden van vier fracties kunststoffen (polypropyleen, polyethyleen, ABS en polystyreen) uit autoshradderresidu.</i>
1246	<i>Behandellingslijn voor het verwerken van autoshradder producten.</i>
1247	<i>Mechanische recyclage van LCD-schermen</i>
1255	<i>Houtmodificatie-installatie</i>
1257	<i>Lekvrij vul- en tanksysteem</i>
1259	<i>LED Verlichtingssysteem</i>
1263	<i>Warmtepompboiler</i>
1264	<i>Productie van warmte op basis van de anaërobe fermentatie van afval en/of afvalwater of biomassa</i>
1265	<i>Productie van energie (elektriciteit of WKK) op basis van de anaërobe fermentatie van afval en/of afvalwater of biomassa</i>
1268	<i>Universele reiniger met geïntegreerde biotechnologie</i>
1270	<i>Anaërobe waterzuivering bij brouwerijen voor de productie van biogas.</i>
1272	<i>Aftapparaatuur voor koudemiddelen bij demontage airconditioning systeem in voertuigen tijdens herstelwerkzaamheden</i>
1292	<i>Afscheider op middendruk niveau bij lage dichtheid polyethyleen (LDPE) productie waardoor VOS-emissies reductie</i>
1295	<i>Nd-YAG diodegepompt lasergraveersysteem voor kunststoffen</i>
1298	<i>Omschakeling van een bestaand enkelcontact procédé naar een dubbelcontactprocédé</i>

technologienr.	Naam techniek
1300	<i>Koelsysteem (nieuw) op basis van alternatieve koudemiddelen (uitgezonderd ammoniak)</i>
1301	<i>Koelsysteem (nieuw) op basis van ammoniak in de sectoren : diensten, handel, horeca, recreatie en gezondheidszorg</i>
1302	<i>Koelsysteem (ombouw) op basis van alternatieve koudemiddelen of ammoniak in plaats van HFK's.</i>
1303	<i>Indirect koelsysteem op basis van alternatieve koudemiddelen of ammoniak</i>
1306	<i>Euro V motor voor zware voertuigen</i>
1308	<i>Verbeterde expansieregeling voor koelinstallaties door vloeistofonderkoeling voor het expansieventiel</i>
1309	<i>CO₂/NH₃ cascade koelsysteem</i>
1310	<i>Warmteterugwinningssysteem op koelinstallaties</i>
1311	<i>Gesloten koeltunnel door middel van indirecte koeling met buitenlucht</i>
1312	<i>Warmtepomp</i>
1313	<i>Aanwenden van geothermische energie in een open systeem - koude-warmteopslag</i>
1314	<i>Aanwenden van geothermische energie in een gesloten systeem - boorgat-energieopslag</i>
1318	<i>Investeringen voor het beperken van de consumptie van houtvrije (chemische) pulp bij pulp- en papierfabricage</i>
1320	<i>Recuperatie van lijm uit afval via een cryogene behandeling</i>
1324	<i>wasstraat in lijnsysteem</i>
1326	<i>Installaties voor opvang, behandeling en gebruik van regenwater</i>
1327	<i>Installaties voor hergebruik van proces-, spoel-, reinigings- en afvalwater door middel van tertiaire waterzuiveringstechnieken</i>
1328	<i>Biologische waterzuiveringsinstallatie voor het hergebruik van reinigingswater voor car-, truck-, of buswashinstallaties met een bruto jaarlijks waterverbruik van maximaal 5.000 m³/jaar.</i>
1329	<i>Milieuvriendelijke mobiele machine met biologisch afbreekbare olie, smeervet of hydrauliek</i>
1332	<i>Kleiwanden voor natte winning van zand en grind.</i>
1333	<i>GPS-systeem en dieptesonderingsapparatuur voor diepe ontginningen</i>
1334	<i>Natte scheidingsinstallatie voor zeefzand en/of granulaat</i>
1335	<i>Centraal ophaalsysteem voor natuursteenslib om verwerking bij een baksteenproducent mogelijk te maken</i>
1337	<i>Installatie voor geforceerde beluchting bij compostering in open lucht</i>
1338	<i>Installatie voor compostering in open lucht onder semi-permeabele membranen in combinatie met geforceerde beluchting</i>
1339	<i>Productie van elektriciteit op basis van restwarmte door Organic Rankine Cycle (ORC)</i>
1340	<i>Plaatkoelsysteem voor offsetpersen</i>
1342	<i>Zonneboiler</i>
1343	<i>Waterterugwininstallatie voor car-, truck- of buswashinstallaties ten behoeve van hergebruik van water</i>
1344	<i>Warmteterugwinning bij (vaat)spoelmachines of (vaat)wasmachines of wasdrogers</i>
1345	<i>Energie-opwekkingsinstallatie op basis van biobrandstoffen</i>
1348	<i>Automated Stacking Cranes (ASC)</i>
1349	<i>Verbrandingsinstallatie op basis van biobrandstoffen.</i>
1351	<i>Stalen recuperatoren voor moffelovens voor warmterecuperatie</i>

technologienr.**Naam techniek**1355 *Low-NOx-brander met een vermogen van maximaal 300 MWt.*1357 *Roetfilter voor bestaande zware voertuigen met euro I, II of III motor*

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 13 juni 2007 tot uitvoering van artikel 13, § 7, van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor investeringen in het Vlaamse Gewest.

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap,
Innovatie en Buitenlandse Handel,
F. MOERMAN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN**SELOR****BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2007/202168]

Sélection comparative d'analystes (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace (OCAM) - SPF Intérieur (AFG07824)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge.

Conditions d'admissibilité :

1. Exigence relative à l'âge au 23 juillet 2007 : être au minimum âgé de 30 ans.

2. Expérience requise au 23 juillet 2007 : minimum 5 ans d'expérience professionnelle utile dans les missions imposées à l'OCAM.

3. Diplômes requis au 23 juillet 2007 :

- diplôme de licencié, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études et par un jury de l'Etat ou d'une Communauté;

- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié.

Les diplômes et l'expérience sont des exigences absolues pour participer à une procédure de sélection de SELOR.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505.55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 48.978,97 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 23 juillet 2007.

ATTENTION ! Votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du CV standardisé AFG07824 (+ les annexes) et d'une copie de votre diplôme. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous postulez uniquement par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFG07824, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>. Dans ce cas, vous devez encore envoyer les documents exigés (voyez plus haut) avec la mention « inscription web ».

SELOR**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2007/202168]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige analisten (m/v) (niveau A) voor het Coördinatieorgaan voor de Dreigingsanalyse (OCAD) - FOD Binnenlandse Zaken (ANG07824)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste leeftijd op 23 juli 2007 : minimum 30 jaar zijn.

2. Vereiste ervaring op 23 juli 2007 : minimum 5 jaar relevante professionele ervaring in de aan OCAD opgelegde opdrachten.

3. Vereiste diploma's op 23 juli 2007 :

- diploma van licentiaat, burgerlijk ingenieur, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, burgerlijk ingenieur-architect, bio-ingenieur, industrieel ingenieur, handelsingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;

- een getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire school en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat.

Het diploma en de relevante ervaring zijn beiden absolute vereisten voor deelname aan deze selectieprocedure bij SELOR.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505.54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 48.978,97 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 23 juli 2007.

OPGELET ! Uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van het gestandaardiseerd cv « ANG07824 » (+ de bijlagen) en een kopie van uw diploma. Zoniet wordt er geen rekening gehouden met uw sollicitatie.

U kan dit enkel doen per fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANG07824, Bischoffsheimlaan 15 -1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>. U dient dan nog wel de vereiste documenten (zie hierboven) op te sturen met de vermelding « webinschrijving ».

Vous trouvez le CV standardisé à remplir sur le site www.selor.be à la rubrique de la sélection concernée ou sur demande via la ligne info du Selor (0800-505.55) ou via sandrine.laitem@selor.be

U vindt het in te vullen cv op de website www.selor.be, bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van Selor (0800-505.54) of via olivier.nevens@selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202175]

Sélection comparative d'assistants sociaux (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Direction générale de l'Office des Etrangers/Centres fermés (AFG07829)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 30 juillet 2007 : assistant social.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 23.528,96 EUR, allocations réglementaires non comprises + allocation forfaitaire mensuelle de 24,79 EUR (indemnité de désagrément) + allocation annuelle de 991,58 EUR à 100 % (prime de risque).

Posez votre candidature jusqu'au 30 juillet 2007.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFG07829, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG07829) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202176]

Sélection comparative d'éducateurs (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Direction générale de l'Office des Etrangers/Centres fermés (AFG07830)

Une liste de 40 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 30 juillet 2007 : diplôme de l'enseignement supérieur social ou pédagogique de type court.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202175]

Selectie van Nederlandstalige sociaal assistenten (m/v) (niveau B) voor de Algemene directie Dienst Vreemdelingenzaken/Gesloten centra (ANG07829)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 40 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indienstreding o.a. Belg zijn.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 30 juli 2007 : maatschappelijk assistent.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 23.528,96 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen + maandelijks forfaitaire toelage van 24,79 EUR (vergoeding onaangenaamheden) + jaarlijkse toelage van 991,58 EUR aan 100 % (gevarenpremie).

Solliciteren kan tot 30 juli 2007.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANG07829, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANG07829) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202176]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige opvoeders (m/v) (niveau B) voor de Algemene directie Dienst Vreemdelingenzaken/Gesloten centra (ANG07830)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 60 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indienstreding o.a. Belg zijn.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 30 juli 2007 : diploma van het sociaal of van het pedagogisch hoger onderwijs van het korte type ofwel van een diploma van het hoger onderwijs van één cyclus behaald in het studiegebied sociaal-agogisch werk of in het studiegebied onderwijs.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 23.528,96 EUR, allocations réglementaires non comprises + allocation forfaitaire mensuelle de 24,79 EUR (indemnité de désagrément) + allocation annuelle de 991,58 EUR à 100 % (prime de risque).

Posez votre candidature jusqu'au 30 juillet 2007.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFG07830, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG07830) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 23.528,96 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen + maandelijks forfaitaire toelage van 24,79 EUR (vergoeding onaangenaamheden) + jaarlijkse toelage van 991,58 EUR aan 100 % (gevarenpremie).

Solliciteren kan tot 30 juli 2007.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand!), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANG07830, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANG07830) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202177]

Sélection comparative d'infirmiers (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Direction générale de l'Office des Etrangers/Centres fermés (AFG07831)

Une liste de 15 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Il est établi, outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Celles-ci n'y figurent qu'à leur demande et pour autant qu'elles aient produit une attestation leur conférant la qualité de personne handicapée. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 30 juillet 2007 : un diplôme d'infirmier gradué/bachelier professionnalisant ou d'accoucheur ou être autorisé à en porter le titre.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 23.528,96 EUR, allocations réglementaires non comprises + allocation forfaitaire mensuelle de 24,79 EUR (indemnité de désagrément) + allocation annuelle de 991,58 EUR à 100 % (prime de risque).

Posez votre candidature jusqu'au 30 juillet 2007.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFG07831, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFG07831) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202177]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundige (m/v) (niveau B) voor de Algemene directie Dienst Vreemdelingen-zaken/Gesloten centra (ANG07831)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 30 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. Deze personen worden er enkel in opgenomen op hun vraag en voor zover zij een attest hebben voorgelegd waarin hen de hoedanigheid van persoon met een handicap wordt toegekend. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 30 juli 2007 : diploma van gegradueerd verpleger of vroedkundige of gerechtigd te zijn één van deze titels te voeren.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 23.528,96 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen + maandelijks forfaitaire toelage van 24,79 EUR (vergoeding onaangenaamheden) + jaarlijkse toelage van 991,58 EUR aan 100 % (gevarenpremie).

Solliciteren kan tot 30 juli 2007.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand!), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANG07831, Bischoffsheimlaan 15 - 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANG07831) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202166]

Sélection comparative de secrétaires d'administration (attachés) (m/f) (niveau A), d'expression française, pour la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (AFB07001)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 30 juillet 2007 :

- licence/master en sciences hospitalières;
- licence/master en sciences de la santé publique;
- licence/master en sciences médico-sociales et hospitalières, option gestion hospitalière;
- licence/master en sciences sanitaires, orientation sciences hospitalières et soins de santé;
- licence/master en sciences sanitaires, orientation santé publique.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 30.901,01 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 30 juillet 2007.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFB07001, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFB07001) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202167]

Sélection comparative d'infirmiers-inspecteurs (m/f) (niveau B), d'expression française, pour la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (AFB07802)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 30 juillet 2007 : un diplôme d'infirmier, gradué/bachelier professionnalisant ou d'accoucheur ou être autorisé à en porter le titre.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 22.047,54 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 30 juillet 2007.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202166]

Vergelijkende selectie van Franstalige bestuurssecretarissen (attachés) (m/v) (niveau A) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (AFB07001)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 30 juli 2007 :

- licentiaat/master in de ziekenhuiswetenschappen;
- licentiaat/master in de wetenschappen van de volksgezondheid;
- licentiaat/master in de medisch- sociale wetenschappen, optie ziekenhuisbeheer;
- licentiaat/master in gezondheidswetenschappen, oriëntatie ziekenhuiswetenschappen en volksgezondheid;
- licentiaat in de ziekenhuiswetenschappen, oriëntatie volksgezondheid.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 55) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 30.901,01 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 30 juli 2007.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 30 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand!), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, AFB07001, Bischoffsheimlaan 15 - 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (AFB07001) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202167]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundigen inspecteurs (m/v) (niveau B) voor het Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ANB07802)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 30 juli 2007 : diploma van gegradueerde/professionele bachelor verpleger of vroedkundige of gerechtigd te zijn één van deze titels te voeren.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-50554) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 22.047,54 EUR reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 30 juli 2007.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, AFB07802, Boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (AFB07802) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentiernr. bij de hand!), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANB07802, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANB07802) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202172]

Sélection comparative de cartographes hydrographie flamande (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour l'agence pour « Maritime Dienstverlening en Kust »-Anvers-Ostende de l'Administration flamande (ANV07031)

Une liste de 20 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 23 juillet 2007 :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, ex : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;

- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études ou certificat attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire;

- diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3^e, 2^e ou 1^{er} degré de plein exercice;

- diplôme de géomètre expert immobilier; de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2006-2007 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 22.893,27 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 23 juillet 2007.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 20 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, ANV07031, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (ANV07031) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202172]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige cartografen Vlaamse hydrografie (m/v) (niveau B) voor het agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust-Antwerpen-Oostende van de Vlaamse Overheid (ANV07031)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 23 juli 2007 :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie

- kandidaats/academische bachelor diploma uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie of getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studie jaren van de Koninklijke Militaire School

- diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3de, 2de of 1ste graad met volledig leerplan

- diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2006-2007 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 22.893,27 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 23 juli 2007.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentiernr. bij de hand!), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANV07031, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANV07031) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202173]

Sélection comparative d'ingénieurs 'exploitation réseau de mesure en mer' (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'agence pour « Maritieme Dienstverlening en Kust (IVA MDK) » de l'Administration flamande (ANV07032)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Conditions d'admissibilité :

Expérience requise au 6 août 2007 : au moins 4 ans d'expérience dans le développement conceptuel des projets et en suivant l'exécution.

Diplômes requis au 6 août 2007 : un diplôme d'ingénieur civil ou un des certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire et qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil.

Le diplôme et l'expérience sont des exigences absolues pour participer à cette procédure de sélection de SELOR.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 35.486,88 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 6 août 2007.

ATTENTION : Votre inscription à cette sélection doit être accompagnée du CV « ANV07032 » (+ l'annexe) et d'une copie de votre diplôme. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous postulez uniquement par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, ANV07032, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles). Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>. Dans ce cas, vous devez encore envoyer les documents exigés (voyez plus haut) avec la mention « inscription web ».

Vous trouvez le CV standardisé à remplir sur le site www.selor.be à la rubrique de la sélection concernée ou sur demande via la ligne info du SELOR (0800-505 54) ou via info@selor.be.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2007/202174]

Sélection comparative d'ingénieurs ou licenciés. Cartering du fond de la région maritime et de l'Escaut' (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'agence pour « Maritieme Dienstverlening en Kust » de l'Administration flamande (ANV07033)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, e.a. la condition suivante : être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen.

Condition d'admissibilité :

Diplômes requis au 6 août 2007 : diplôme de base de 2^e cycle (p.ex. licencié, ingénieur, master,...) délivré par une université belge ou une Haute école belge dans une des sections suivantes :

- sciences;
- sciences appliquées;
- sciences biologiques appliquées;
- sciences pharmaceutiques;
- sciences médecine;
- sciences industrielles et technologie, et sciences nautiques;
- biotechnologie.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202173]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige ingenieurs 'exploitatie meetnet op zee' (m/v) (niveau A) voor het agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust (IVA MDK) van de Vlaamse Overheid (ANV07032)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste ervaring op 6 augustus 2007 : minstens 4 jaar ervaring in het conceptueel uitwerken van projecten en het opvolgen van de uitvoering ervan.

Vereiste diploma's op 6 augustus 2007 : een diploma van burgerlijk ingenieur of van de getuigschriften uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School, die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur.

Het diploma en de ervaring zijn beide absolute vereisten voor deelname aan deze selectieprocedure bij SELOR.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 35.486,88 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 6 augustus 2007.

OPGELET : Uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van het gestandaardiseerd CV « ANV07032 » (+ de bijlage) en een kopie van uw diploma. Zoniet wordt er geen rekening gehouden met uw sollicitatie.

U kan dit enkel doen per fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANV07032, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel). U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>. U dient dan nog wel de vereiste documenten (zie hierboven) op te sturen met de vermelding « webinschrijving ».

U vindt het in te vullen CV op de website www.selor.be, bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505.54) of via info@selor.be.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2007/202174]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige ingenieurs of licentiaten 'Bodemcartering Zee- en Scheldegebied' (m/v) (niveau A) voor het agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust van de Vlaamse Overheid (ANV07033)

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Als u geslaagd bent voor deze selectie, moet u - om benoemd te worden - op de datum van indiensttreding o.a. Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte.

Toelaatbaarheidsvereiste :

Vereiste diploma's op 6 augustus 2007 : diploma van basisopleiding van de 2de cyclus (bv. licentiaat, ingenieur, master,...) uitgereikt door een Belgische universiteit of Hogeschool, behaald in een afdeling :

- wetenschappen;
- toegepaste wetenschappen;
- toegepaste biologische wetenschappen;
- farmaceutische wetenschappen;
- wetenschappen geneeskunde;
- industriële wetenschappen en technologie, en nautische wetenschappen;
- biotechniek.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2006-2007 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 54) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début, allocations réglementaires non comprises : rang A11 : 30.944,42 EUR, rang A12 : 36.195,17 EUR.

Posez votre candidature jusqu'au 6 août 2007.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 20 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, ANV07033, Boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national et le numéro de référence (ANV07033) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2006-2007 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris, reglementaire toelagen niet inbegrepen : in rang A11 : 30.944,42 EUR, in rang A12 : 36.195,17 EUR.

Solliciteren kan tot 6 augustus 2007.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, ANV07033, Bischoffsheimlaan 15 - 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>.

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer en het referentienummer (ANV07033) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2007/09631]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier adjoint à la Cour de cassation : 1;
- greffier adjoint à la justice de paix du quatrième canton de Charleroi : 1;
- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai : 2, dont 1 à partir du 1^{er} novembre 2007 et 1 à partir du 1^{er} janvier 2008;
- secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel, ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2007/09631]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- adjunct-griffier bij het Hof van Cassatie : 1;
- adjunct-griffier bij het vreedegerecht van het vierde kanton Charleroi : 1;
- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik : 2, waarvan 1 vanaf 1 november 2007 en 1 vanaf 1 januari 2008;
- adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de FOD Justitie, Directoraat Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, ROJ 212, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in éénzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2007/42406]

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de juin 2007 (base 31 décembre 2003 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2007/42406]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand juni 2007 (basis 31 december 2003 = 100) :

	Indice juin 2007	Moyenne mobile 3 mois		Indexcijfer juni 2007	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Transport national			Nationaal vervoer		
Messagerie	113,40	113,25	Stukgoed	113,40	113,25
Général	115,03	114,84	Algemeen	115,03	114,84
Transport international général			Algemeen internationaal vervoer		
Belgique - Allemagne	122,30	122,09	België - Duitsland	122,30	122,09
Belgique - France	115,55	115,35	België - Frankrijk	115,55	115,35
Belgique - Italie	116,52	116,31	België - Italië	116,52	116,31
Belgique - Espagne	115,20	115,24	België - Spanje	115,20	115,24
Indice standard (autres cas)	116,76	116,64	Standaardindexcijfer (andere gevallen)	116,76	116,64

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2007/40403]

Publications faites en exécution de l'article 38
de l'arrêté royal du 24 août 1939

Situation de la dette de l'Etat fédéral au 31 mars 2007

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2007/40403]

Bekendmakingen gedaan in uitvoering van artikel 38
van het koninklijk besluit van 24 augustus 1939

Stand van de Staatsschuld op 31 maart 2007

DETTE EXPRIMEE EN EUR		SCHULD UITGEDRUKT IN EUR	
	Dette émise à moyen et long terme Schuld op halfjaar en lange termijn	Dette à court terme Schuld op korte termijn	Total Totaal
I. Dette émise ou reprise par l'Etat fédéral			
1. Dette en euro (a)	232.511.846.302,21	(1) 46.963.452.456,92	279.475.298.759,13
2. Dette en devises	968.311.548,32	785.396.818,85	1.753.708.367,17
Total I.	233.480.157.850,53	47.748.849.275,77	281.229.007.126,30 (b)
Opérations de gestion du Trésor			
Endettement net	4.160.623.817,25	277.068.383.309,05	281.229.007.126,30
II. Dette de certains organismes, pour laquelle l'Etat fédéral intervient dans les charges financières,			
	2.846.587.311,57		281.229.007.126,30
Total de la dette de l'Etat fédéral (I + II)	284.075.594.437,87		281.229.007.126,30
Totaal van de Federale Staatsschuld (I + II)			
281.229.007.126,30 (b)			
Beheersverrichtingen			
Netto-schuldenlast			
277.068.383.309,05			
II. Schuld van bepaalde instellingen waar de Federale Staat tussenkomt in de financiële lasten			
Totaal van de Federale Staatsschuld (I + II)			
281.229.007.126,30 (b)			
(1) Y compris les certificats sans intérêt et sans échéance déterminée : 207.158.224,01			
(a) Y compris les bons du Trésor du Fonds de vieillissement et la reprise par l'Etat des emprunts de :			
- Institut Pasteur			
- Régie des Transports Maritimes			
- Sécurité Sociale			
- Belfin-SABENA			
- Credibé			
- Régie des Bâtiments			
(b) Non compris les dettes intergouvernementales résultant de la guerre 1914-1918, soit GBP 9 000 000 et USD 400 680 000.			
(1) Inbegrepen de certificaten zonder interest en zonder bepaalde vervaldag : 207.158.224,01			
(a) Inbegrepen de schatkistbonds van het Zilverfonds en de overname door de Staat van de leningen van :			
- Pasteurinstituut			
- Regie voor Maritiem Transport			
- Sociale Zekerheid			
- Belfin-SABENA			
- Credibé			
- Regie der Gebouwen			
(b) Niet inbegrepen de schulden tegenover buitenlandse regeringen volgende uit de oorlog 1914-1918, zegge GBP 9 000 000 en USD 400 680 000.			